

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 29 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.050

## OTRO OPORTUNISTA EN ESCENA

### El falso Briand

Esta vez Pierre Laval no ha querido dejarse escapar el Gobierno de entre las manos. En diciembre supo reprimir su impaciencia y renunció a formar el Gabinete que ahora ha constituido, trasgrediendo los escasos escrúpulos que le restan. Un Gabinete Tardieu, con Tardieu a bordo, pero aparentemente alejado del timón. Un Gabinete tan derechista como aquél y condenado a vida más precaria y borrascosa, porque ni siquiera cuenta, como aquél, con algunos miembros de la izquierda senatorial. Un Gabinete, en fin, que si no acredita la tan ponderada capacidad maniobrera de Laval, sitúa a éste, definitivamente, entre los más imprudentes ambiciosos de la política francesa.

Hay quienes, tomando la sombra por el cuerpo, comparan a Laval con Briand, y le califican como "un Briand de cuarenta y ocho años". La semejanza entre el bretón casi septuagenario y el auvernés casi cuarentón, existe, en efecto. Laval posee algunas cualidades de Briand, las peores, más algunas otras, tampoco excelentes, que no ha tenido nunca el pacifista de Locarno.

Laval llega a París, como Briand, pobre y sin otro bagaje que una maleta de cartón. Pero llega mucho antes que él—uno a los dieciocho años y otro a los treinta y dos—y con un propósito deliberado, que en Briand no se vislumbra, de alcanzar una brillante posición política y económica. A Briand le lleva a París la solicitud de unos anarquistas para que defienda a Frunzi, el terrorista que lanzó una bomba sobre un "restaurant". A Laval no le llama nadie, sino su propio afán de medro. Se enrola en seguida en el socialismo, que ya no es un grupo disperso de utopistas y hombres de acción, sino un partido, cuyo cercano poderío adivinan los menos linceos. Cuando Laval se afilia al grupo de los socialistas revolucionarios, ya han comenzado las negociaciones para la unificación del socialismo francés y Millerand inicia la serie de incorporaciones a la burguesía, con su participación en el ministerio Waldeck-Rousseau. Jaurès decide a sus correligionarios a sostener entusiásticamente a la Tercera República, que parece cruda de su antiguo prurito represivo, que, a raíz de la Comuna, abrió un foso infranqueable entre burgueses y proletarios.

Laval sabe que la revalidación de Dreyfus inaugura en Francia un nuevo período, dentro del cual no será obstáculo el radicalismo ideológico para alcanzar los primeros puestos.

Laval se sienta por primera vez en la Cámara el año 1914. La guerra está cercana, pero los socialistas, que reúnen en esa Cámara su minoría más numerosa—103 diputados—confían en evitarla, recurriendo a la huelga general franco-alemana, y siguen combatiendo la ley militar de los tres años y la intensificación de los armamentos.

Cuando la guerra se produce, la mayoría de los socialistas franceses exhiben su patriotismo sin distinguirse ni rubores. ¿Por qué Laval, tan realista, se parapeta en un pacifismo obstinado? Tal vez se pasa de listo, creyendo que la revolución rusa contagiará a los demás pueblos beligerantes. Pero, por si acaso sus presentimientos se frustran, Laval adopta una posición intermedia entre los mayoritarios, resueltamente patriotas, y los internacionalistas que, habiendo compartido, en los Congresos de Kuntal y Zimmerwald, el criterio de Lenin y Trotsky, dicen la paz urgente y a toda costa.

En parte acierta Laval. La minoría se trueca, al cabo, en mayoría, pero el éxito no acompaña a la previsión. En las elecciones de 1919, Laval se queda sin acta, aplastado entre las listas del bloque nacional—que serán las que predominen en la Cámara "azul horizonte", infestada de "chauvinismo"—y las del partido comunista, que ya se prepara a dar el golpe de mano de Tours, que le hace dueño de los principales reductos socialistas.

Cuatro años son demasiado largos para que Laval se los pase en la misma postura política. Le sobra con bastante menos para saltar, sin transición, del socialismo antimilitarista a un radicalismo burgués muy descolorido, y, desde luego, no incluso en ninguna clasificación, que pueda embarazarle para nuevas evoluciones. Esta es obra de las diferencias entre Briand y su émulo. Briand desemboca naturalmente en la burguesía, y sin separarse de sus compañeros de grupo. Anticipándose a las revelaciones de la guerra, se proclama patriota sin renunciar a su fe socialista. Entra en un Gobierno por méritos ganados en el Parlamento, y para realizar, desde el poder, el proyecto de que ha sido ponente, desde su escaño de la Cámara: la ley de separación de la Iglesia y el Estado.

El ascenso de Laval se trama en los pasillos, donde se va afirmando su fama de hombre hábil, experto en el arte de la transacción. Y no es Briand quien le ofrece la cartera, sino Painlevé. La íntima relación—siempre de superior a inferior—entre Briand y Laval, se anuda poco después, cuando el primero forma uno de sus efímeros Gabinetes y otorga al antimilitarista converso las subsecretarías de la Presidencia y de Relaciones Exteriores.

Viéndolos juntos es como más se destaca la semejanza esencial entre estos dos hombres, que algunos se empeñan en presentar como dos hermanos espirituales. Precisamente en ese año—1925—es cuando comienza lo que pudéramos llamar la deshumanización de Briand. El antiguo impulsor de la huelga general como arma definitiva del proletariado se aleja de todos los partidos, aun conservando su etiqueta, para consagrarse exclusivamente a su tarea pacifista. Las crisis ministeriales no le afectan. El flota sobre todas las discordias interiores, y solo desata su verbo mágico para cantar las endechas a la armonía europea. Todos los presidentes le respetan en su puesto, como a un mito inatacable. Y Briand, ya anciano, ya con la gloria conquistada, es, física y moralmente, la prolongación natural de aquel mozo errabundo y despreocu-

pado que, la mochila en la espalda y un garrote en la mano, recorría los pueblos de Bretaña predicando las doctrinas colectivistas.

Los años no han modificado su traza ni sus hábitos de bohemio. Vive tan desasido de los bienes materiales como en su adolescencia. Una mujer, un pitillo y una caña de pescar bastan para hacerle feliz, en los intervalos de su apostolado pacifista. Con la melena cenicienta y el torso encorvado, los ojos llenos de picardía y la boca sensual, uno cree tener delante, no al Premio Nobel de la Paz y al interlocutor y vencedor de los más sutiles jerarcas de la diplomacia, sino a un músico trotatierras, a un escultor de "sancti, boniti, barati" o a un prestidigitador de feria rural... De cualquier modo a un espíritu andariego, mezcla de místico y de galopín.

¿Qué es lo que ha acercado a Laval y a Briand? El recto auvernés buscaba en el despreocupado bretón lo que a él le faltaba y lo que Briand desdén: autoridad para andar entre los coros de los pasillos, facilidad para promover o deshacer combinaciones. En nombre de Briand, ausente o ensimismado, hablaba y actuaba Laval. Así, imposibilitó la formación del ministerio Daladier, al día siguiente de la derrota del primer Gabinete Tardieu.

## PROBLEMAS DE SAN SEBASTIAN

### IV HOSPITAL PROVINCIAL

Es de actualidad e importancia y le hace destacar sobre los demás temas objeto de estos artículos.

El Hospital de Manteo no es viejo. Menos de medio siglo lleva de construcción y todos estamos de acuerdo en su total transformación. Malo y mal construido desde su origen, los defectos primitivos han acrecido con los años. Sigue malisimamente orientado. Confundido con el ensanche de Ategorrieta, Gros y Kursal, interpuesto entre la zona urbana y la zona jardín, al borde de la arteria principal de comunicación de la ciudad con Francia y la falta de capacidad, justifican plenamente y con gran urgencia se dé solución a este problema.

Cuando se construyó el Hospital de San Antonio Abad (vulgo Manteo), aquello era pleno campo. San Sebastián no tenía la mitad de población que en la actualidad y la medicina desconocía la cirugía y los especialistas.

La Junta de Beneficencia de San Sebastián, carecía de personalidad y contando con la ayuda del Ayuntamiento, obligado a la fuerza a cumplir con los deberes hospitalarios, se decidió a construir el actual hospital con sus recursos propios, bien escasos e insuficientes para dotar de servicios sanitarios, incluso de alcantarilla. De esta falta de recursos es consecuencia la imperfecta construcción, mala, malísima hace cincuenta años, inadmisibles en estos tiempos.

La Junta de Beneficencia, por concierto con la Diputación, ha venido levantando obligaciones de la Corporación provincial hasta serle totalmente imposible continuar en esta forma.

Las negociaciones de concierto, no han sido obra de momento: iniciadas hace treinta años, tenían momentáneamente una calma, un paréntesis, por nuevos conciertos, hasta que ya la Junta se decidió a plantear el problema de la ayuda y colaboración de la Diputación directamente y no por abono de estancias.

En estas negociaciones, se han perdido tres o cuatro años y ahora por fin han condensado en acuerdo.

Los que hemos seguido con vigilante interés estas negociaciones, los que desde estas columnas las hemos estimulado y creemos conocer sus acuerdos e incidencias, vemos por el empeño que tenemos, con terror y asombro, que se habla de la inmediata construcción del hospital, sin haber antes reglamentado la actuación de la nueva Junta, sin haber acoplado a los adelantos modernos la organización hospitalaria, sin haber planteado el Ayuntamiento la posibilidad de mantener el hospital en donde está para hacer factible el ensanche aprobado y sin ver anulado por técnicos de las corporaciones interesadas la ventaja de construir un nuevo hospital o la de reconstruir el existente. El primer vaso para transformar el hospital de San Antonio Abad en hospital provincial, se ha dado por inteligencia en la administración y aportación pecuniaria de la Diputación, que de los tres millones de pesetas ha pasado a los cuatro o cinco millones, con generosidad por alguien criticada y no censurada por nosotros, deseosos de que se hagan bien las cosas.

Esta junta aún no constituida, se debe preocupar en primer lugar de la organización del nuevo hospital.

¿Está la Junta en condiciones de constituirse? Lo dudamos, porque la de Patronato debe incoar expediente de desglose de capital y atenciones del hospital y del asilo de Zorroaga.

Estas dos fundaciones de origen particular e independientes, se fusionaron y fusionaron sus capitales, administración, etc., y juntas lograron la personalidad que hoy tienen, no desbaratable sin el consentimiento del Patronato central residente en el ministerio de la Gobernación, ante el que se debe incoar expediente, aún no comenzado, según nuestros informes.

Pero demos por hecho obtener el debido permiso, aceptemos que la Junta mixta se constituya y que en espera de la autorización legal adelante los trabajos de organización.

Esta debe ser radical y diferente a la que hoy preside los cuidados hospitalarios. En primer lugar, por la evolución de la medicina, en segundo lugar por la intervención de la Corporación provincial, y en tercero, por la mayor extensión e importancia del nuevo hospital.

Remitiéndonos a los tiempos primitivos, recordamos que era el reputado doctor don Galo Aris-

Meintrás, Laval progresa persurosamente en lo social y en lo económico. Contrariamente a Briand, se mueve con toda desenvoltura en la viscosa manigua de los negocios. Es senador, y no diputado, posee y controla periódicos, mantiene estrecho contacto con los tiburones de la alta banca. Alguna vez su nombre aparece mezclado en un suceso escabroso. Por ejemplo, en una doble tentativa de corrupción: la de un distrito, para que lo represente en la Cámara el banquero Homberg, y la de un escritor socialista, de limpia historia, hasta entonces—Pierre Hamp—que degenera en servidor del poderoso financiero, por mediación de Laval.

Izquierdista suelto y caracterizado como habilidoso y captador, Pierre Laval esperó salir triunfante de la misión de constituir un "bierno" en el que conviviesen radicales y moderados y laicistas y clericales. Creyó, en suma, que conseguiría lo que las derechas francesas persiguen por todos los medios: la anulación como fuerza progresiva de un partido tan numeroso, tan coherente, de tan rica tradición gubernamental y de tan venturoso porvenir como el partido radical-socialista.

Fracasado en su empeño, Laval renunció con pena a ser presidente del Consejo con seis años menos que Tardieu, considerado como el presidente joven por antonomasia.

Pero el amargor del fracaso nubló su clara visión de la realidad, inclinándole a combatir a Tardieu, y acabando por animarle a presidir este Gabinete que nace bajo deplorables auspicios y que vivirá en constante conflicto con las izquierdas.

Isaac ABEYTUA.

tizabal, el único médico jefe del hospital, con un solo médico de guardia, nuestro reputado vecino el doctor don Luis Alzua. Entre ambos solos atendían a unos doscientos enfermos, los dos curaban a cuantos enfermos ingresaban en el hospital, fuera cualquiera su padecimiento, no existiendo salas de cirugía ni operaciones.

¿Para qué, si entonces no se operaba?

Con posterioridad se dio entrada como médico particular al Dr. Gaiztarro, concertando con él la asistencia a los enfermos necesitados de intervenciones quirúrgicas. Poco a poco se ha ampliado el número de médicos del hospital, desde los dos nombrados al levantar el edificio a dieciocho que hoy acuden para asistencia de 400 enfermos. Pero éstos siguen huérfanos de la asistencia de los especialistas y teniendo la suerte de contar en San Sebastián con verdaderas eminencias, los pobres que quieran por ellos ser curados, tienen que acudir a las clínicas particulares.

Si alguno presta su concurso en el hospital, lo hace en forma anómala, al margen del reglamento, y muchos tienen vedada reglamentariamente la entrada.

No existe un verdadero laboratorio con personal especializado, y no por ello censuramos al digno y competente farmacéutico que desempeña a satisfacción su cargo diferente del biólogo y del analista.

En representación de la Diputación intervienen dos eminentes doctores; nada conocemos de sus proyectos de organización del futuro hospital provincial. Si tienen alguna idea, ésta no ha sido presentada a la Diputación, cuyos componentes la desconocen. El Colegio Médico no ha sido consultado y ni siquiera se ha oído al personal facultativo del Hospital.

Pues si nada de esto se ha hecho, ¿cómo ha podido confeccionarse un proyecto? ¿Cómo se habla incluso en la prensa de su inmediata construcción?

El problema es de tal magnitud e importancia, que no es tolerable se proceda por inspiraciones misteriosas y que por muy capacitadas, pueden ser equivocadas, si no se las controla con otras opiniones que deben pesar en la resolución de este problema.

Decíamos al principio que el emplazamiento del Hospital de Manteo, fue una equivocación. El terreno elegido es uno de los más batidos por los temporales. Las fachadas principales y todas las salas están orientadas al Noroeste, viento que sopla las tres cuartas partes del año en esta ciudad. Su violencia ha causado derribos de tabiques y algunos accidentes afortunadamente no graves. Es imposible se abran las ventanas para ventilar las salas, demasiado amplias y llenas de enfermos. Pudieran pesar como condiciones favorables en los tiempos en que se eligió Manteo para instalar el hospital, su alejamiento de la ciudad, su proximidad a Ulla, donde se disponía de amplio campo.

Para un hospital pequeño se adquirieron 20.000 metros de terreno. Hoy, para un hospital de triple capacidad, se reduce la superficie a ocupar un solar del ensanche que mide unos catorce mil metros y en cuyas inmediaciones se construirán casas particulares, industrias más o menos molestas o inconvenientes vecinas del hospital.

Sin pesar ninguna de estas consideraciones, sin calcular cuáles serán las rasantes del nuevo ensanche, se encarga la confección del proyecto, de una memoria y de un presupuesto, como si fuera a llevarse a cabo algo bien discurtido y resuelto, acaso para comprometer con actos de terminada solución, y como ésta, repetimos, tiene una importancia tan extraordinaria, porque en ello juegan la aportación de la Junta de Patronato y los cuatro o cinco millones que se quieren hacer rastar a la Diputación para la realización disparatada de ampliar el hospital actual.

Como esa ampliación afecta a la población hospitalizada y a toda la ciudad de San Sebastián por el perjuicio que causaría a uno de los principales ensanches, no damos por terminado este tema, del que nos ocuparemos en otro artículo.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

### Actualidad política

### Matos hace declaraciones en Barcelona

¡Hace un año que cayó la primera Dictadura!

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

### EL ANIVERSARIO DE LA CAIDA DE LA DICTADURA

Los periódicos madrileños de ayer recordaban que ayer, precisamente, se cumplía el primer aniversario de la caída de la Dictadura del general Primo de Rivera. Los periódicos no hicieron comentarios por impedirlo las presentes circunstancias. Únicamente se limitaron a decir que el Gobierno del general Berenguer prometió restablecer en seguida la normalidad y pacificar los espíritus.

"La Voz" publicó un entrefilet diciendo: "Hoy hace un año que cayó la Dictadura del general Primo de Rivera. Parece que fué ayer."

Los periódicos de las derechas no hacían ningún comentario.

### ALMUERZO DE LOS CONSTITUCIONALISTAS

Ayer al mediodía los prohombres que forman el grupo constitucionalista se reunieron a almorzar en el Ritz, como estaba anunciado. Después de almorzar tomaron té.

### Este número ha sido visado por la censura

### TAMBIEN ALMUERZAN LOS DICTATORIALES

Para festejar el regreso a España del conde de Guadalhorce, se reunieron ayer en un almuerzo algunos ministros del Gobierno dictatorial que presidió el general Primo de Rivera.

También asistió al almuerzo don Juan Antonio Primo de Rivera, hijo del ex dictador.

### MANIFESTACIONES DE MATOS EN BARCELONA

BARCELONA.—Ayer al mediodía el ministro de la Gobernación, señor Matos, recibió a los periodistas, que le preguntaron:

—¿Visitará usted al señor Cambó?

—No lo sé. El día es tan corto que no sé si tendré tiempo para visitarle. Lo que sí puedo decirles es que recibiré las visitas de algunos amigos particulares. Desde el último viaje que el señor Cambó hizo a Madrid estamos en constante comunicación por correo. Si tuviera tiempo aprovecharía un momento para saludarle en su domicilio.

—¿Es cierto que el rey piensa celebrar consultas con los jefes políticos, si ciertos grupos se declaran abstencionistas?

—No lo sé. La posición del Gobierno en esta cuestión electoral es bien clara y definida, y no se puede dudar de su firme propósito de ir a las Cortes salvando todos los obstáculos que surjan.

El Gobierno, repito, tiene el firme propósito de hacer las elecciones generales con la mayor sinceridad, sin favorecer a ningún político ni partido.

Es preciso ir cuanto antes a las Cortes, pues está demostrado que España no puede vivir sin Parlamento. Hay muchos problemas de extraordinaria importancia, cual son los económicos, que no es posible resolverlos sin Parlamento. El Poder ejecutivo está gastado y los problemas que ha de abordar entran directamente en la jurisdicción del Parlamento. Por esto es preciso ir a las Cortes. Los problemas del cambio y de las obras públicas relacionados con nuestra economía deben ser resueltos por las Cortes. Las disposiciones corporativas de la dictadura deben ser igualmente abordados por el Parlamento.

Si fuera posible presentar a la opinión una lista de los importantes problemas que requieren una intervención urgente del Parlamento, la opinión general se espantaría ante el temor de que el Parlamento no pudiera reunirse en fecha próxima.

Se habla de determinadas actitudes; pero yo que desde el Ministerio de la Gobernación estoy más directamente en contacto con la actividad política, recojo impresiones, aspiraciones y propósitos de diversos e importantes elementos. Y puedo decir que mis noticias son las de que importantes elementos económicos y agrícolas del país, fuera del cuadro político tradicional, se proponen presentar candidatos en las próximas elecciones, para llevar al Parlamento las aspiraciones de las regiones que representan.

Desde luego, el propósito del Gobierno es hacer unas elecciones sinceras, de modo que los grupos políticos puedan ir a la lucha con amplias garantías.

Puede decirse que los abstencionistas son los que no quieren Parlamento. Puedo afirmar que el Gobierno no ha de falsear las elecciones. Para que éstas se celebren con toda clase de garantías, levantará el estado de guerra en las provincias de Madrid y Huesca, en las que aún subsiste, y suprimirá la censura de Prensa en toda España.

Las elecciones se celebrarán el día 1.º de marzo, y la convocatoria se publicará del 8 al 9 de febrero, y entonces empezará el período electoral.

A última hora de la tarde el señor Matos visitó en su domicilio al ex ministro regio-



## Información general extranjera

## Un terremoto produce víctimas y graves daños materiales en Albania

**Las principales condiciones que pone Gandhi para llegar a un acuerdo con el Gobierno británico.-Varios soldados italianos quedan sepultados por la nieve.-En la Gran Bretaña no habrá cine los domingos**

## CONTRA LOS CUNEROS

El Gobierno está recibiendo protestas de los distritos por los que presentan candidaturas de cuneros. Tales distritos piden que sean apoyados los candidatos que sean conocidos en las provincias que pretenden representar y conozcan a su vez los problemas que a las mismas afectan.

## Orfeón Donostiarra

## En el concierto de esta tarde se estrenarán varias composiciones

Hoy dará el Orfeón Donostiarra, en el salón de actos de su domicilio social, el concierto que hubo de suspenderse hace un mes. El concierto ha de correr a cargo del Orfeón, del magnífico coro mixto que bajo la dirección de Juan Gorostidi ha venido preparándose en estas semanas últimas con el mismo interés que si se tratara de una audición que había de dar ante público nuevo para él y que quisiera conquistar.

Cinco cantos nuevos ofrece el programa; cinco canciones en las que se entrecruzan los nombres de Beethoven, de Borodin, del bilbaíno Zubizarreta, de nuestro paisano Almandoz y del inolvidable Esnaola. Pero también se ofrecen otras intervenciones: la de Sorozábal, la del joven maestro compositor que hace sólo unas horas que ha triunfado definitivamente y que en silencio ha realizado una labor meritoria y benemérita, repasando parte de las producciones del "maiusaba".

De la obra de Almandoz podemos adelantar que contiene unas sonoridades armónicas de gran belleza que puede resistir airoso a los famosos coros rusos que conocemos. Está salpicado de matices debussianos admirablemente combinados y con tema popular constituyen un alarde de composición para voces.

La danza vizcaina de Zubizarreta es de gran efecto, de mucho sabor, y la obra que figura en último término, "Zuregatik", obra compuesta por Esnaola y que está corregida por Sorozábal, es una rica melodía respetada por el corrector y bellísima aún por la letra, original del orfeonista y poeta vasco José Zubimendi.

El programa del concierto, que es uno de los mejores que ha ofrecido el Orfeón desde hace mucho tiempo, es el siguiente:

## PRIMERA PARTE

- 1.º *Euzko Bakuntza*, himno vasco.—Esnaola.
- 2.º *Serenata de cuatro galanes a una dama*, primera vez.—Borodine.
- 3.º *Imma*, himno, primera vez.—Beethoven.
- 4.º *Canço del Lladre*, catalana.—S. Marraco. Solistas, Srta. Castillejos y Sr. Aguirreche.
- 5.º *Loa, loa...*—S. Esnaola. Solistas: Srtas. Zabalbeascoa y María Teresa Hernández.
- 6.º *Ama begira zazu*, danza vizcaina, primera vez.—V. de Zubizarreta.

## SEGUNDA PARTE

- 1.º *Canço de Nadal*, catalana.—Romeu. Solista, Srta. Garayalde.
- 2.º *Ay, la, le, lo...*, gallega, primera vez.—Almandoz.
- 3.º *Lo, lo!*—R. Usandizaga. Solista, Srta. Garayalde.
- 4.º *La Sardana de les Monges*—Morera.
- 5.º *Zuregatik...*, primera vez.—Esnaola-Sorozábal. Solista, Sr. Aguirreche.

Bajo la dirección de don Juan Gorostidi.

## Capítulo de sucesos

## Un ascensor mata a una criada de servicio

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

## EL PELIGRO DE LOS ASCENSORES

Madrid.—En la calle de la Quintana, número 17, la muchacha de servicio Matilde Ramos tuvo la ocurrencia de asomarse al hueco de la escalera en el preciso momento en que bajaba el ascensor, que la aprisionó contra la barandilla. Acudió el servicio de bomberos, que tuvo que desmontar parte del ascensor.

Matilde resultó con tan graves lesiones, que falleció poco después de haber ingresado en la Casa de Socorro.

## DOS ACCIDENTES FERROVIARIOS

Llanes.—A la llegada del tren correo de Santander a la estación de Rois, por una equivocación en el cambio de agujas el convoy entró en la vía muerta y chocó contra el muro de contención. Descarrilaron varios vagones y cuatro viajeros resultaron con lesiones leves.

Burgos.—Por una confusión del guardagujas se produjo un choque entre un tren de mercancías y una máquina de maniobras. Descarrilaron ocho vagones y resultaron gravemente heridos los ferroviarios Francisco Espinosa y Sautrino Arango.

## ACCIDENTE DE AVIACION

Albacete.—Ayer por la mañana se elevó un avión pilotado por el alumno de la Escuela de Aviación civil don Antonio García.

Por la tarde se recibieron noticias de que el aparato cuando volaba entre Manzanares y Daimiel capotó y cayó a tierra violentamente, quedando destruido.

Cuando fue recogido el piloto, se hallaba en estado agónico.

## LA ESTANCIA EN EL BRASIL DE LOS AVIADORES ITALIANOS

SAN PABLO, 28.—El general Balbo y los restantes pilotos de la escuadrilla italiana de hidroplanos que acaba de realizar el salto del Atlántico, han marchado en tren a Arrara, donde pasarán tres días en la finca de un rico colono italiano.

El 7 del próximo febrero embarcarán dichos aviadores con rumbo a Europa. (United Press).

## TERREMOTOS EN ALBANIA

TIRANA, 28.—A las siete de la mañana se sintieron en Goritza fuertes sacudidas sísmicas, que causaron el pánico en los habitantes, que huyeron a los lugares libres de edificios para evitar ser alcanzados por éstos en sus posibles derrumbamientos.

El terremoto hizo que se derrumbasen varios centenares de casas o que quedasen seriamente avariadas. Entre los edificios destruidos, figura una iglesia ortodoxa. Han resultado muertos tres habitantes y varios heridos.

Por la tarde y por la noche se repitieron los terremotos.

El Gobierno ha organizado el envío de socorros y se piensa pedir el apoyo de la Cruz Roja italiana. (United Press).

## LA POLITICA INTERIOR DEL REICH

BERLIN, 28.—Se ha consolidado la posición del ministro de Negocios Extranjeros, Dr. Curtius, que hace pocas semanas parecía muy comprometida, debiéndose ello a que la opinión pública alemana se ha mostrado satisfecha de los resultados obtenidos por dicho ministro en el reciente Consejo de la Sociedad de Naciones al tratar los asuntos de la Alta Silesia.

El presidente de la república, mariscal Hindenburg, recibió al Dr. Curtius y le felicitó por el éxito conseguido en Ginebra.

Los nacionalistas y los nacional-socialistas están en cambio muy disgustados, puesto que comprenden que con el triunfo obtenido en el Consejo de la Sociedad de las Naciones por el ministro alemán, ya no pueden pedir al Reichstag que acuerde que Alemania se retire de la Sociedad de las Naciones, alegando que ésta había de decidir siempre todo en contra de los intereses del Reich.

## RUSIA CONSTRUYE DIRIGIBLES

MOSCU, 28.—En los talleres de aeronáutica soviéticos se ha comenzado la construcción de tres dirigibles sistema «Zeppelin», uno de 2.500 metros cúbicos, otro de 7.000 y el tercero de 20.000.

Los dos dirigibles pequeños deberán estar terminados en el presente año; y el de 20.000 metros cúbicos estará terminado en la primavera de 1932.

## BUQUE INGLÉS EN PELIGRO

SAN FRANCISCO, 28.—El trasatlántico «Presidente Madison», ha cantado un radiograma del buque inglés «Endon», en el que da cuenta de hallarse en situación crítica por haber chocado contra un arrecife a lo largo de la costa de Nueva Caledonia.

La petición de socorro del «Endon» ha sido transmitida a las autoridades de Honolulu.

## EL PARO FORZOSO EN LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 28.—Según declaraciones de Mr. Green, presidente de la Federación americana del Trabajo, en los primeros días del presente año, el número de huelguistas forzados en los Estados Unidos era de 5.700.000, sin incluirse en esta cifra los campesinos que no tienen trabajo y los empleados de oficinas que se encuentran sin colocación.

## LA GRIPE EN GRECIA

ATENAS, 28.—La epidemia de gripe aumentó de modo alarmantísimo, aunque afortunadamente sin dejar su carácter benigno.

Han sido suspendidas las sesiones del Parlamento como medida de precaución, como han sido suspendidas las clases, los espectáculos públicos y todos los actos que pueden dar lugar a que se congregate gran número de personas y se produzca contagio de la enfermedad. (United Press).

## EL BOXEO EN LOS ESTADOS UNIDOS

NEW YORK, 28.—En el trasatlántico «Eutropa» ha llegado el boxeador alemán Max Schmeling, que ganó el año último el campeonato mundial de los pesos máximos.

Schmeling ha declarado que se encuentra en excelentes condiciones físicas y que pesa 192 libras. Ha añadido que está satisfecho de que su manager, Joe Jacobs, le haya proporcionado un combate contra Stibling, en Chicago, en el mes de junio próximo, que servirá para la atribución del título de campeón. (United Press).

MEMPHIS (Tennessee), 28.—Un periódico local publica un artículo firmado por el ex campeón mundial Jack Dempsey, en el que éste declara que si el alemán Max Schmeling venciese a Stibling, él se entrenaría para volver a subir al ring a fin de vencer a Schmeling y hacer que el título de campeón mundial de pesos máximos no salga del poder de un norteamericano. (United Press).

## MUERTE DEL AVIADOR LUNDBORGH

LONDRES, 28.—En el aeródromo sueco de Malmstaett ha sufrido un accidente de aviación el capitán Ejnar Lundborgh, aviador que en 1926 salvó al general Nobile en la región

polar, cuando la catástrofe del dirigible «Italia». El citado aviador ensayaba un aparato y éste se estrelló contra el suelo desde una altura de 50 metros.

Lundborgh resultó con la fractura de los muslos, del brazo derecho y de varias costillas y una intensa conmoción cerebral y falleció a las pocas horas de haber sido trasladado al hospital.

## LA REPRESION DEL COMUNISMO EN CHINA

SHANGHAI, 28.—El Gobierno de Nankin ha revocado a varios generales que no demostraban la suficiente energía en la lucha contra los comunistas.

La ofensiva general de las fuerzas gubernamentales contra los comunistas va teniendo éxito, pues el avance de las tropas rojas ha sido detenido y los gubernamentales se han apoderado de Yung-Sin.

En la región de Hunan, donde los rojos dominan desde 1926, también han obtenido triunfos las fuerzas del Gobierno nacionalista chino, que han hecho prisioneros a muchos comunistas, entre los cuales se cuentan varios jefes.

## LAS REDUCCIONES DE JORNALES EN ALEMANIA

BERLIN, 28.—Comunican de Essen que la dirección de la Sociedad de fábricas de acero reunidas de la cuenca del Ruhr, entidad que tiene un capital de 1.300 millones de marcos, ha hecho saber que readmitirá a 4.500 de los 7.000 obreros que tuvo que despedir recientemente, a condición de que todos los obreros acepten una reducción de un veinte por ciento en los jornales y dejen de trabajar un día de cada diez.

Se supone que el Gobierno del Reich no ha de apoyar a la Sociedad indicada en su pretensión, pues el domingo último pronunció un discurso el Cancellier Brüning en el que dijo que no era posible reducir los gastos del Reich sin que se rebaja de los jornales, como suponen los centros patronales, y añadió que toda reducción de jornales debe de ser calculada cuidadosamente y teniendo en cuenta la capacidad adquisitiva de las masas obreras.

## LA PROPAGANDA COMUNISTA

LONDRES, 28.—En la Cámara de los Comunes declaró Mr. Dalton, subsecretario de Negocios Extranjeros, que el Gobierno estudiaba cuidadosamente la cuestión de saber si el Gobierno soviético ha faltado a su compromiso de abstenerse de toda propaganda comunista en la Gran Bretaña, pues según el periódico oficial soviético «Izvestia», se han redoblado los esfuerzos de propaganda en los ejércitos y en las fábricas de municiones de la Gran Bretaña y de Francia.

## LOS TEMORES DEL REY DE ALBANIA

TIRANA, 28.—Ha causado poca sorpresa la brusca decisión del rey Zogu, de marchar a Viena para consultar con un especialista la conveniencia de estar una temporada en un sanatorio austriaco, pues se recuerda que desde que se hizo coronar, vivía confinado en su palacio por miedo a un atentado de sus adversarios políticos.

En los círculos políticos se dice que este viaje del rey Zogu, podría producir acontecimientos políticos de gran importancia en Albania, tanto en su política interior como en la orientación de su política exterior.

## LOS TEMORES DE RUSIA

MOSCU, 28.—El almirante Muklievitch, jefe de la escuadra soviética, ha pronunciado un discurso tratando de la posibilidad de una próxima guerra, y ha dicho que la Unión de repúblicas soviéticas no debe de querer tener una escuadra tan poderosa como la británica, pero sí tener el número de buques necesarios para la eficaz defensa de su territorio. (United Press).

## LA GRIPE EN YUGOSLAVIA

BERLIN, 28.—Comunican de Belgrado que la epidemia de gripe es general en Yugoslavia y que ha adquirido gran incremento en Zagreb, donde el número de los atacados pasa de once mil.

## EL VIAJE DEL PRINCEPE DE GALES

HAMILTON, 28.—El príncipe de Gales y su hermano desembarcaron del «Oropesa», para asistir a una recepción que en su honor organizaron las autoridades locales.

A las cuatro y media de la tarde los ilustres viajeros regresaron al transatlántico. (United Press).

## LA SALUD DE LA PRINCESA BEATRIZ

LONDRES, 28.—Según el boletín médico publicado hoy por la tarde, la princesa Beatriz de Battemberg, madre de la reina de España, conserva sus fuerzas. (U. Press).

## MUERTE DE UN GENERAL FRANCES

PARIS, 28.—Ha fallecido el general Bertelot, que se hallaba enfermo desde hace un par de semanas y al que recientemente hubo necesidad de amputarle una pierna. (United Press).

## CONSTRUCCIONES SOSPECHOSAS

BERLIN, 28.—En Munich se está construyendo un cuartel que costará más de once millones de francos y que oficialmente sólo está destinado a alojar una compañía de un regimiento de automóviles.

## EL 72.º ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DEL EX KAISER

AMSTERDAM, 28.—El ex kaiser Guillermo celebró ayer en su residencia de Doorn

el 72.º aniversario de su nacimiento, y con tal motivo se izó la bandera imperial germana en las torres de la residencia.

No se celebró el banquete de gala anunciado por no haber podido acudir a Doorn, por diversas causas, los hijos del antiguo emperador alemán.

BERLIN, 28.—El partido nacionalista alemán realizó ayer en el Palacio de los deportes una manifestación para conmemorar el 72.º aniversario del nacimiento del ex kaiser.

Se entonaron himnos patrióticos y pronunciaron discursos glorificando al reinado de los Hohenzollern el diputado nacionalista Doerhing y el presidente del partido narnes expusieron también el programa del partido y reclamaron la inmediata dimisión del actual Gobierno del Reich.

## EL PURITANISMO BRITANICO

LONDRES, 28.—El Tribunal de apelación ha confirmado la sentencia dictada por el tribunal inferior que declaraba ilegales las funciones cinematográficas en domingo.

Hay que recordar que desde hace muchos años la municipalidad de Londres daba licencias para las funciones cinematográficas en domingo y que, por consiguiente, nadie pensaba ya que pudiese ser prohibido ahora tal espectáculo.

## NIÑO SALVADO POR SU ABUELA

CASSEL, 28.—En Burosels, un niño de dos años que jugaba en el balcón de su casa, en un tercer piso, cayó a la calle en el preciso momento en que su abuela salía de la casa.

La abuela se dio perfecta cuenta de que la criatura iba a caer y sin perder la serenidad la recibió en el delantal, que presentó a modo de red salvavidas, y tuvo la satisfacción de ver que su nietecito no sufrió daño alguno en su caída.

## EL PELIGRO DE LA NIEVE

MODENA, 28.—Una compañía de soldados alpinos italianos que salió el lunes para socorrer a un destacamento de la misma unidad regimental que había salido el sábado para realizar ejercicios de invierno y del que no se había vuelto a tener noticias, fué sorprendido por una enorme avalancha de nieve que sepultó a un capitán y a doce soldados, resultando éstos muertos.

Respecto a la suerte que haya podido correr el destacamento en cuyo auxilio acudía la compañía de alpinos circulan las versiones más encontradas, pues mientras unas aseguran que se sigue sin noticias de su paradero otras afirman que el destacamento ha podido llegar a Bardonecchia, si bien faltándole bastantes hombres que han perecido en la nieve.

## NUEVAS DECLARACIONES DE GANDHI

BOMBAY, 28.—Los periódicos nacionalistas indios publican nuevas declaraciones de Gandhi.

Según estas noticias Gandhi afirma que todas las protestas de buena voluntad de la Gran Bretaña no podrán conseguir que el pueblo se resigna a sufrir los tres males que oprimen a la India, que son la venta de bebidas alcohólicas, la importación de tejidos extranjeros y la vigencia del monopolio de la sal. Añade el jefe nacionalista que aunque no le siguiese nadie él protestaría siempre contra todo acuerdo de paz que no resolviera de modo satisfactorio para la India los tres problemas indicados.

Comentando los periódicos las declaraciones de Gandhi relativas al cese de la campaña de desobediencia civil, cese que hace depender en primer lugar de la liberación de todos los indios que están detenidos por delitos de carácter político, hacen resaltar que el número de éstos es oficialmente de 23.000 pero que en realidad son cerca de sesenta mil.





## La vida oficial

## El ministro de Gracia y Justicia estudia

La marcha de la reina.-El presidente recibe visitas

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

## DOÑA VICTORIA, A LONDRES

Como se dijo, ayer por la mañana, a las diez, la reina doña Victoria salió para Londres, donde se encuentra gravemente enferma su madre. Le acompañan la duquesa de Talavera y el duque de Miranda. Fué despedida en la estación por el jefe del Gobierno, algunos ministros, las autoridades y el elemento oficial.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho del ministerio del Ejército, donde conferenció con varios ministros y recibió las visitas de algunos jefes y oficiales de la guarnición de Madrid y de una comisión de Segovia, que fué a interesarse en la resolución de diversos asuntos que afectan a dicha población.

## ESTRADA SIGUE SATISFECHO

El ministro de Fomento, señor Estrada, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que no tenía noticias que comunicarse. Añadió que cada día se siente más satisfecho por el éxito que han conseguido las empresas españolas que se dedican a la construcción de material ferroviario.

## DICE EL MINISTRO DE GRACIA Y JUSTICIA

También el ministro de Gracia y Justicia recibió al mediodía a los periodistas, y les manifestó que se halla estudiando el reglamento notarial, y anunció que este es un asunto que llevará bastante tiempo.

Los periodistas dijeron al ministro que se tropieza con grandes dificultades para visitar a los presos políticos que se hallan en la Cárcel Modelo de Madrid con motivo de los sucesos de diciembre, y el señor Montes Jovellar contestó que es preciso regular las visitas a los presos, con objeto de mantener el orden interior.

Con respecto a los aumentos de los empleados de las Audiencias, manifestó que a pesar de los buenos deseos no se ha podido hacer más ahora, por estar ya aprobado y publicado el presupuesto.

## JEFATURA SUPRIMIDA

Por real decreto del ministerio del Trabajo ha sido suprimida la Jefatura de Estadística que venía funcionando en dicho departamento. En cambio, se restablece la Dirección General de Estadística, y para desempeñar este alto cargo ha sido nombrado don Luis Varela.

## UN NOMBRAMIENTO

Se ha firmado un decreto del ministerio de Marina nombrando a don Manuel Mendivil para el mando del crucero "Almirante Cervera".

## EL SEÑOR MATOS EN BARCELONA

BARCELONA.—Ayer por la mañana llegó a esta ciudad el ministro de la Gobernación, con objeto de asistir a la boda de una hija del marqués de Foronda. Fué recibido por las autoridades y personalidades.

Al mediodía recibió el señor Matos a los periodistas, y les manifestó que había conferenciado con Madrid, desde donde le comunicaron que la tranquilidad en España era completa y que la reina doña Victoria había salido a las diez de la mañana para Londres, por hallarse gravemente enferma su madre.

## VISITANDO AL PRESIDENTE

Anoche, a primera hora, estuvieron en el ministerio del Ejército, para despachar con el presidente, los ministros de Economía e Instrucción Pública y el subsecretario de la Presidencia.

Al salir el señor Rodríguez Viguri dijo a los periodistas que había ido a ver qué tal seguía el presidente y a enterarse de las noticias que hubiera acerca del estado de la madre de la reina doña Victoria, y también para enterarse de cuándo regresara don Alfonso, a fin de ponerle a la firma una serie de ascensos del personal del Consejo Agronómico como consecuencia de la muerte del presidente de dicho organismo.

El ministro de Fomento no hizo manifestaciones.

## Otra requisitoria

## Si no se presentan se les castigará

Madrid, 29.

La "Gaceta" en su número de ayer publicó la segunda requisitoria disponiendo que en el plazo de ocho días se presenten ante el juez militar don Manuel Romerales Quintero, bajo apercibimiento de ser declarados en rebeldía, el coronel don José Puig García, los comandantes don Ramón Franco, don Angel Pastor, don Carlos Roa y don Ignacio Hidalgo de Cisneros; los capitanes don Arturo González Gil y don José de la Roca; el teniente don Joaquín Collar; el ex comandante de Infantería don Alfonso Reyes; los capitanes don Antonio Rexach (de Artillería), don José Fernández Navarro (de Infantería), D. Julio Reyes (de Inválidos), el capitán de Ingenieros don José Martínez de Aragón y el paisano Pablo Rada.

Si no se presentaran en el plazo señalado, y caso de ser habidos, serán conducidos a las Prisiones militares de Madrid y puestos a disposición del juez competente.

## CARTERA DE UN SOLITARIO

## ANTIMORRALISMO

: Por ANTONIO ZOZAYA :

Algunas noticias leídas en la prensa periódica nos retrotraen con la imaginación a tiempos lejanos que, en verdad, no hemos conocido. En Ankara, el fiscal del Consejo de guerra ha solicitado la pena de muerte para más de sesenta acusados. En la India el ajusticiamiento de los adictos a Ganddhi es constante. En variadas repúblicas de América son fusilados los rebeldes a las respectivas dictaduras. Por último, en una nación europea solicitan la plaza de verdugo veintitantos hombres y seis mujeres, para las cuales el matar pudiera ser una ocupación nueva, con que no habían soñado las mismas feministas inglesas.

Se mata demasiado, como si la naturaleza hubiera olvidado su tarea constante destructora y fuera preciso recordársela con el ejemplo. Como en los tiempos primitivos, se sigue creyendo que al morir las personas perecen también las ideas que ellas sustentaron, sin pensar que, si son absurdas esas ideas, se extinguirán por sí solas tarde o temprano, pero que si son razonables y lógicas de nada servirá aniquilar a quienes las profesan, porque su misma virtualidad las hará extenderse y ser fecundas, tanto más pronto cuanto más implacablemente se las riegue con sangre.

Doce hombres humildes se bastaron para difundir el Evangelio de Jesús por todo el planeta. Sus más eficaces agentes de difusión fueron los calvarios, los instrumentos de tortura y las arenas ensangrentadas del Circo.

Pero se mata. La ferocidad humana es implacable. A veces se inclina el ánimo a pensar que tiene razón el sabio Cajal cuando afirma que lo que hay de progreso en el pensar humano es personal y no se incorpora jamás a las células generatrices, por lo cual el cerebro del hombre es lo mismo ahora que hace tres mil años. Habría que desesperar de todo progreso si no fuera porque tenemos una confianza ciega en las leyes físicas y una fe incommovible en lo Eterno. Se mata demasiado; pero esas matanzas sirven para que fructifiquen las ideas generosas y sublimes. Y, en todo caso, vale más ser víctima que verdugo y caer bajo el hierro o el fuego que llevar durante una vida sobre el alma el peso de un remordimiento cruel.

Desde luego hay una diferencia fundamental entre el hombre impulsivo, agresivo e intolerante y el varón sereno, reposado y humilde. El primero entiende que toda vida ajena es una limitación de la suya propia; no puede tolerar que sea sostenida y defendida teoría alguna que no concuerde con sus prejuicios o sus intereses terrenales o de ultratumba. Ante la ajena actividad reacciona y, si ella no es conforme a sus propósitos, siente el ansia de destruir, de aniquilar al adversario, o, por lo menos, de injuriarlo y de afrentarlo. Incapaz de darse cuenta de los errores propios, es implacable con los ajenos y hasta con los que a él le parecen tales sin serlo. De esta manera son los dictadores despóticos, los caudillos levantiscos y lo mismo los autoritarios que los rebeldes violentos de toda laya. Para ellos la tolerancia es un verdadero delito, la persecución un deber. La consecuencia natural es la lucha sin cuartel, y, si es posible, el exterminio del supuesto rival.

Pero esta es la animalidad primitiva. La civilización exige, no furor homicida, sino templanza. El progreso intelectual impone respeto a las opiniones ajenas porque se da cuenta de que la inteligencia humana jamás puede caer en puro error. La realidad es un prisma de infinitas caras y el Universo un panorama de infinitos planos. No nos es posible situarnos en todos a un tiempo y ver las cosas en un momento dado como las ven los demás hombres. Platón sostenía que la visión no era producida únicamente por los ob-

jetos, sino por un fluido etéreo que salía del ojo. Desde luego, sin aceptar la vieja teoría, si es cierto que no vemos las cosas tales como son, sino como nuestro espíritu se proyecta sobre ellas. Lo que a unos hombres les parece bello a otros se les aparece deformado; lo que a éste deleita a aquél enoja; lo que a uno atrae a otro es repulsivo. Por ello es obligado mirarlo todo en lo que tiene de universal, o al menos de genérico, guardando parsimonia en la apreciación de lo que puede ser fruto de nuestro modo particular de ver y, por ende, falaz y contingente. Hay que mirarlo todo con respeto y bajo la especie de la Eternidad. Ser tolerante es ser respetuoso, no ya con el prójimo, sino con uno mismo. Sentirse pacífico y humilde es acercarse a la única felicidad posible en la tierra, que es negada justamente a los iracundos.

Por otra parte, ser violento es un mal negocio; ser malo adrede no trae cuenta. Sin decir, con Hobbes, que la medida del derecho es la utilidad ("in statu naturae mesuram juris esse utilitatem") ni poner, con Locke, en conjunción las leyes divinas con las civiles; sin volver a un utilitarismo que acabó con Warburton, Hutcheson y Butler, hay que reconocer que la utilidad no puede divorciarse en absoluto del Bien, siempre que se entienda que en el hombre hay algo más que materia y que no puede ser útil aquello que no sirve a la realización de los fines humanos, o, si se quiere, a las funciones racionales físicas y psíquicas.

Contribuye actualmente a debilitar este sentimiento de bondad, de tolerancia y de piedad, la lucha social cada día más implacable y enconada, que ha llegado a encontrar sus teorizantes en Marx, Nietzsche y en Soré. Se ha llegado a imaginar el tipo del "superhombre" como un dominador incapaz de bondad, porque la bondad es debilidad para quienes entienden que la misión del hombre es dominar a sus semejantes y satisfacer todos sus apetitos por bajos que sean. La condenación de tales teorías ha sido muy bien formulada por uno de los filósofos modernos más perspicaces, Benedito Croce. Nada más necio que el antimorralismo actualmente en boga, triste consecuencia de malsanas condiciones sociales y de doctrinas unilaterales mal entendidas. "El antimorralismo—dice Croce—se halla justificado como polémica contra la hipocresía moral y en favor de la moralidad efectiva contra la parlara; pero pierde todo significado y justificación cuando, inflando frases huecas, predica contra la moralidad misma. La moralidad, mal que pese a los antimorralistas, no es anillo de pedante, ni consuelo de impotente, sino "la sangre sana contra la sangre podrida".

(Prohibida la reproducción).

## El tercer aniversario de la muerte de Blasco Ibáñez

No se le olvida, ni a él ni a su obra

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

Ayer, miércoles, se cumplió el tercer aniversario del fallecimiento del insigne novelista don Vicente Blasco Ibáñez. Con tal motivo los periódicos madrileños dedicaron artículos a honrar la memoria del gran escritor valenciano y a elogiar su obra.

## Noticias de Zaragoza

## Un intercambio de peregrinaciones

Exposición vitivinícola.- La fiesta de San Valero

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 28, (11'30).

## UNA EXPOSICION VITIVINICOLA

En el mes de mayo se celebrará en Zaragoza una Exposición vitivinícola organizada por la Federación regional de vitivinicultores, que servirá de comienzo y base de una Exposición permanente.

## LAS PEREGRINACIONES

El día 27 de marzo llegará a Zaragoza una peregrinación de la región de Pau. Con los peregrinos vendrá el famoso grupo coral que ya es conocido en Zaragoza. Dará un concierto a beneficio de las obras del Pilar. Más tarde, una peregrinación de Zaragoza irá a Lourdes para asistir a la inauguración de una capilla de la Virgen del Pilar que se está construyendo en dicha población francesa.

## TRANVIA AL BARRIO DE LAS DELICIAS

Con el alcalde celebró hoy una extensa conferencia el director de la Compañía de Tranvías para tratar de un interesante asunto que refleja las aspiraciones generales. Se trata de ver la manera de establecer una línea de tranvía que pasando por la calle del Portillo, llegue hasta el barrio de las Delicias.

## FUTBOL

Mañana, jueves, aprovechando la festividad de San Valero, Patrón de Zaragoza, en el campo de Torrero se jugará un partido del campeonato de la Liga entre el Tolosa F. C. y el Iberia.

El próximo domingo contendrán también en partido de Liga (segunda división), el Iberia y el Athletic de Madrid.

## DOS NIÑOS HERIDOS

En la calle de Ramón y Cajal, al salir esta tarde de la escuela, fué arrollada por un automóvil, la niña de cinco años, Carmen Pina. Fué llevada al hospital donde le fueron apreciadas una importante herida en la frente, fuertes contusiones en distintas partes del cuerpo e intensa conmoción cerebral.

Su estado es grave.

—También ingresó en el hospital el niño de ocho años Antonio Pelleró, que hallándose jugando en la puerta de su casa, sufrió una caída y se produjo lesiones de importancia en la pierna izquierda, en un brazo y en la cara.

## MUERTE DE UNA ANCIANA

Comunican de Ateca que ayer apareció muerta en su casa del barrio de San Martín, la anciana Juana Mertijo, que vivía sola. Presentaba una extensa herida en la cabeza, otra en la frente y unas quemaduras en un pie. Al principio se creyó que se trataba de un crimen, pero esta creencia ha sido desechada, pues lo más verosímil es que la anciana al quemarse el pie con agua hirviendo, intentó salir a la calle a pedir auxilio, cayéndose entonces por las escaleras y produciéndose las lesiones que determinaron su muerte.

Se espera conocer el dictamen del forense que practique la autopsia al cadáver.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta «LA VOZ DE GUIPUZCOA»

## BELLOS RINCONES VASCOS



AYUNTAMIENTO DE OCHANDIANO.

(Edición A. Sinforn.—París.)



## Carta abierta

## Con el tango no me meto

No, amigo Pepe, no; ante todo soy hombre pacífico y no me sientan bien las actitudes belicosas. Después de pensarlo mucho, opto por dejar tranquilo al tango, por muy grandes que sean mis deseos de complacer a usted.

Reconozco, con usted, que en la mayoría de las letras de los tangos nos hablan de cabarets, champaña y morfina, como si en el mundo no hubiera otras cosas dignas de atención; pero disintimos en las consecuencias. Para usted, el tango significa perversión y canallera; para mí, ingenuidad y candidez.

Advierta usted, amigo Pepe, que las personas más aficionadas a los tangos son gentes de corazones sencillos, que creen que las mujeres caen como cantan en los tangos y mueren como Margarita Gautier; adviértales usted que las honradas y sanas obreras del servicio doméstico cantan tangos con entusiasmo frenético, mientras destruyen la vajilla, y los bailan con igual exaltación cada quince días en La Perla o en Igeldo, y no es ésta una clase social que sienta particular atracción por los paraísos artificiales.

Hablemos con calma. Usted, amigo Pepe, habrá oído cantar la historia del individuo aquel que hizo todo género de porquerías por una mujer y la encuentra al cabo de diez años, como es natural, diez años más vieja. Esto le sorprende y desespera, hasta el extremo de obligarle a afirmar que aquella noche ha de terminar borracho como una cuba. Usted, amigo Pepe, no habrá llorado al escuchar este relato, no habrá considerado que estas tragedias se desarrollan a diario entre las personas normales ni habrá temido que le suceda algo parecido; por el contrario: instantáneamente habrá usted catalogado al interfecto entre los idiotas más destacados que señala la historia, y si ha sentido compasión por él, habrá sido a causa de su insuficiencia mental y no por los desencuentros que la vida le depara.

Usted habrá oído un tango en el que el cantante, tísico perdido, nos informa entre toses que va a abandonar este valle de lágrimas y, entretanto, pide que cierren una puerta. ¿Concede usted mayor categoría emotiva al bacilo de Koch que a la hiperclorhidria o a los sabañones? ¿El hecho de cerrar una puerta debe enternecernos más que el de abrocharse el chaleco o sacar la cédula personal? De ninguna manera; esos tópicos de la sensiblería ramplona no pueden afectarle lo más mínimo, precisamente —perdóneme que se lo diga— porque no conserva usted el candor, porque está usted envenenado de civilización.

A usted nadie le hará creer que la gente que va a un cabaret se entrega furiosamente a despachar botellas de vino de Champagne y a acrobillarse el cuerpo a fuerza de inyecciones de morfina. Para nadie es ya un secreto que las tanguistas son modelo de funcionarias serias y conscientes de sus deberes, los clientes son honrados ciudadanos que se procuran la honesta diversión del baile y procuran gastar lo menos posible. Las botellas de champaña se descorchan en las recepciones oficiales, en la inauguración de un asilo y en el seno de la vida de familia, pero no en los cabarets, y en cuanto a la morfina, nos permitimos asegurar que es más raro encontrar una jeringuilla en un cabaret que un ejemplar de "La Cruz" en la Sorbona.

Con esa puntualidad que sólo conocemos en las tanguistas y en los fenómenos astronómicos llegan al cabaret las probas funcionarias. En espera del cliente, comentan el alza de los artículos de primera necesidad y remiendan las medias. Llega un cliente, a quien el médico recomendó un ejercicio moderado; por sus muchas ocupaciones no puede bailar a otras horas del día y, además, sólo en un lugar tan serio y grave puede cumplir la prescripción facultativa, sin peligro de que se resienta su fama de formal. Si el cliente, agradecido, quiere obsequiar a la tanguista, no pedirá ésta ni cocaína ni heroína ni ajeno, sino una ración de fritos variados o un alón de pollo. Cuando suene la hora de salida, la tanguista pedirá una peseta para el tocador al más próximo cliente—ésta es la única pretensión fuera del sueldo de estas funcionarias—y abandonará el local en compañía de otras compañeras de trabajo, ansiosas todas de descanso después de la ruda jornada. El cliente, que ha abierto su apetito con el

ejercicio, se dirigirá vertiginosamente a una churrería a matar el gusanillo. Y eso es todo.

Pase usted revista, amigo Pepe, a todas las personas que ha encontrado en los cabarets, y dígame de una sola que tenga la costumbre de emborracharse con champaña y pincharse con morfina. Los dipsómanos de alto copete y los morfomános frecuentan otros lugares.

Los autores de letras de tango no tratan de reflejar la vida de cabaret; se limitan a barajar lugares comunes para uso de esos horteras, particularmente inclinados a bailar de costado, y las recias obreras del servicio doméstico, particularmente inclinadas a desafinar las melodías ramplonas.

Dígame, amigo Pepe, si conoce usted algún hombre perverso capaz de enternecerse al oír un tango. Son las fregatrises, las colegialas y las tanguistas, todas gentes cándidas, las que tienen que enjugarse una lágrima al escuchar la perfidia de una mujer perdida—que, naturalmente, va al cabaret y bebe champaña entre inyección e inyección—que le abandonó en una época remota, dando pruebas de buen sentido, pues para nadie es plato de gusto el convivir con un idiota que plantea los más insulsos problemas sentimentales.

¿Que las letras son estúpidas? Conformes; pero no sostendrá usted que las canciones para corro puedan competir con "La crítica de la razón pura" y, sin embargo, no se indignará usted porque las canten los niños. Son estúpidas, es verdad; pero cumplen su misión. Fueron escritas para un público que las aprecia, se entenece y las prefiere a las obras de Shakespeare.

Perdóneme, amigo Pepe; pero, después de pensarlo mucho y a pesar de su requerimiento, opto por dejar tranquilo al tango. Si en alguna otra cosa pudiera complacerle...

Adán Echecalde.

## Teatro del Príncipe Hoy, a las 5 y cuarto y 7 y cuarto tarde y diez y cuarto noche

Estreno de **LA ALDEA MALDITA** por Pedro Larrañaga y Carmen Vianca  
Complemento de programa: «Noticiero Fo x» y «CONCIERTO», por Aida Doninelli.

## Salón Miramar Hoy, jueves ESTRENO EXTRAORDINARIO

**EL FORZADO DE CAYENA** por Agnes d'Esterhazy  
Tarde: a las cinco y media y siete y media. Noche: a las diez y cuarto.

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
TEMPORADA  
— DE —  
**CINE SONORO**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

Tarde, a las 5 3/4 y 7 1/2 Noche, a las 10 1/2

SENSACIONAL EXITO  
de la magnífica película sonora-parlante,

**LA ISLA DEL DIABLO**

DOROTHY SEBASTIAN — JACK HOLT



Con 9600 Expositores  
de 1600 Grupos  
de Mercancías

La  
**Feria de Leipzig**  
Primavera 1931

es la única ocasión de orientación para Comerciantes e Industriales.

Del 1 al 7 de Marzo

Informes: para viajes económicos, al representante honorario:

**GUILLERMO NIESSEN - Rentería**

## Santoral

Jueves, 29 de enero.—Santos Francisco de Sales, obispo y confesor; Valero, Quirico y Sabiniano, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'28, pasa por el meridiano a las 12'27 y se pone a las 17'27.

La luna sale a las 12'33, pasa por el meridiano a las 20'25 y se pone a las 4'26.

## Viajes

Marcharon a Madrid la señora viuda de Elzeberria y su hija Marichu.

Han salido para Madrid las señoritas Ana María de los Santos y Ramonita Olazola.

Para el mismo punto salió nuestro estimado amigo don Luis Damborenea, con su esposa y su hija.

**Bombas A. E. G.**  
INDUSTRIALES y DOMESTICAS  
PORTAL Y MORO — San Sebastián

—Al mismo punto se trasladó doña Engracia Rojas de Vicente.

—Vinieron de Pamplona don Gabino Martínez y don Fausto Gonzalo.

Doctor **CASTANEDA**. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo

—Ha marchado a Teruel y Valencia don José Arteche.

—De Bilbao se ha trasladado a Almodóbar del Campo don Santiago de Irala.

—Vino de Bilbao doña Margarita Martiarena de Pagoaga.

## Mezclilla

Enfermedades.—Se halla enferma la bellísima señorita Chiqui Ayestarán.

Hacemos votos por su rápido restablecimiento.

## Letras de luto

A las tres y media de la tarde falleció ayer la señorita Emilia Echauri Martínez, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, jueves, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por el eterno descanso de su alma, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Ayer, a las diez y cuarto de la mañana, fué conducido al cementerio de Mondragón el cadáver de la señorita Luisa Hevia Azcoaga, por cuyo eterno descanso se celebraron a continuación solemnes funerales en la iglesia parroquial de dicha villa.

—Tanto los funerales que por el eterno descanso de don Vicente Mayor Zaragoza se celebraron ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, como la conducción de su cadáver al cementerio que se verificó acto seguido, constituyeron elocuentes manifestaciones de pésame, a las que asistió una numerosísima concurrencia.

—En la iglesia parroquial de Zumaya se celebraron ayer, a las diez de la mañana, solemnes funerales por el eterno descanso de doña Lucía Larrañaga Urdangarín.

—Por el eterno descanso de doña Celodonia Pérez Ruiz, se celebraron solemnes funerales ayer, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

—Por el eterno descanso de don Eladio Iñiguez Rodrigo, cuyo cadáver fué conducido al cementerio ayer, a las cuatro de la tarde, se celebrarán hoy, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, solemnes funerales por su eterno descanso.

—Ayer se celebraron, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio, solemnes funerales por el eterno descanso de don Tomás Rementería Albizu.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condolencia.

Agradecimiento.—La familia del finado don Juan Arruti Illarramendi, recientemente fallecido, nos ruega hagamos constar su agradecimiento a cuantas personas les han dado el pésame con motivo de la desgracia que les aflige.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-88

G. CLEMENTE MUGICA  
VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis  
PRIM. 27, segundo. — Teléfono 14-8-09.

## Pensión para cuotas...

en casa de confianza y a precio económico.  
Informes: Paseo Colón, 5, tercero, derecha.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).  
CHURRUGA, 2, primero

GOICOECHEA DENTISTA  
MEDICO

Mayor. 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13-426.

A. JAEN DE LA CLINICA  
LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA y ARTICULAR  
Fracturas, Luxaciones, Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable.  
ELECTROTHERAPIA  
GRAN VIA. A. de 3 a 6. — Teléfono 13-1-03.

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OÍDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-45.

## Dr. Irigoven

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, número 19

Dos, tres, cinco reales te has gastado ya, y tu tos no se calma. Las  
**PASTILLAS CRESPO**  
cuestan dos pesetas, diez céntimos; pero la calman en el acto.

## DINERO

Toda clase de cantidades se desea colocar sobre fincas de la ciudad. Razón: Juan Aguirre. Churrua, 6. 3.º Teléfono 13-3-31.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2 — Tel. 14-5-01

## Juan Antonio Muñoz

PROCURADOR  
Gestión de asuntos - Cobro de créditos  
AVENIDA, 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72.



## Del ambiente musical

## Después de diez años de vida, la Sociedad Musical di Camera está en visperas de disolverse

No es el rumor recogido en la calle o en los salones; es la realidad, expuesta crudamente en la exposición que en la Junta general que había de celebrarse el domingo último—y que no tuvo efecto porque no se reunieron siete socios contando con los miembros de la Directiva—se dió a conocer a los presentes.

“La Sociedad Musical di Camera se fundó y se ha sostenido para formar la élite del movimiento musical de San Sebastián. No debe, pues, decaer en cuanto a calidad de sus conciertos ni reducción en cantidad si ha de poder sostener el interés de sus asociados. La cantidad, cada vez más reducida, de éstos y la elevación cada vez mayor del coste en las audiciones de artistas de toda reputación harían, por otra parte, subir las cuotas de los socios de número, muy sensiblemente si—como es de creer y desear—no se quiere quitar a la cuota módica establecida para socios profesionales y señoras el carácter educativo y de atención que tienen actualmente.

“Por ello la Junta saliente entiende que debe procederse a la disolución de nuestra Sociedad.”

Muchos se han equivocado acerca de la interpretación de la palabra “élite”, que creyeron atribuida a la clase a que pertenecerían los socios. Y la “élite” no era eso, porque hay muchos que ejercen la autoselección sin llegar a ser selectos por derecho; muchos son los que se consideran elegidos sin ser llamados y sin saber que son elegibles. No era ésa la interpretación de la “élite”, pese a que la Sociedad se domiciliara en el Hotel Maria Cristina, y ésta es una de las causas que al correr del tiempo han provocado la inevitable situación actual de Música di Camera. Comenzaron las bajas de socios; el número de los que abandonaban la Sociedad fué creciendo al darse cuenta de que la selección era de la música y de quienes la interpretaban—que era lo principal, lo única que interesaba—, y la Sociedad selecta quedó sin socios selectos; quedaron algunos aristócratas, tan dignos de selección como muchos de los que se fueron, y no se disolvió la Sociedad porque para sostenerla ingresaron socios no selectos, gentes que comprendieron la exacta interpretación de la palabra “élite” y acudieron dejando en la puerta del Cristina toda clase de prejuicios de clase para oír música, y deleitarse con el arte interpretado por artistas de gran fama, por esos artistas cuyo “cachet” era muy elevado por su categoría y que ya no volveremos a oír.

Disuelta la Sociedad Musical di Camera, no será posible escuchar nuevamente a Thibaud, a Korschanski, a la Champigny, a Cassadó, a Iurbi, a Sauer, a Rubinstein, a Browlowsky, a la Tagliaferro, a Vera Janocópulos, a Ninon Vallin, a Berta Erza, a Panzera, a Francescatti, a todos esos artistas de primera fila que en Música di Camera han sido oídos. Habrá, sí, otras entidades que con laudable propósito contraten a músicos buenos; pero no serán los ya consagrados por los públicos de París y de Londres. Podrán traer un cuarteto muy apreciable, pero que no será el Zimmer recientemente escuchado.

El domingo por la mañana volverá a reunirse un corto número de socios de Música di Camera. Serán los que ante la escasa asistencia de socios acuerden la disolución de esta entidad, que mantuvo la pureza de la música de cámara, que proporcionó sin ayuda económica de nadie grandes conciertos al pueblo, con músicos eminentes; que durante diez años ha realizado una gran labor defendiéndose hasta agotar todos sus recursos, en tanto que en Pamplona se dan los conciertos de la Filarmónica en el teatro Gayarre, y en Bilbao cuenta la Filarmónica con edificio y salón de concierto propios.

Música di Camera pasa por San Sebastián como otro corto episodio de la vida cultural donostiarra. Quiénes en los diez años la han dirigido, poniendo en ella todo su cariño y su esfuerzo, se marcharán doloridos por esta muerte ocurrida por y en plena indiferencia; pero satisfechos de que han realizado una gran labor musical, porque gracias a ellos quienes son verdaderos aficionados a la música—muy pocos, por desgracia—han podido deleitarse escuchando a las notabilidades más salientes del mundo del arte. Y esto no será fácil que se vuelva a realizar en mucho tiempo.

## Los asuntos sociales

## Los sueldos de los gráficos

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

Ayer por la mañana terminó sus tareas la Ponencia nombrada para estudiar el Estatuto referente a los sueldos mínimos de los obreros tipográficos. Los periodistas, después de la reunión, trataron de obtener un avance de los acuerdos adoptados, pero no les fué posible, pues los delegados manifestaron que nada pueden anticipar hasta que el Pleno conozca el informe que ha redactado la Ponencia.

**Dr. E. Polit**Especialidad en OÍDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
QUENDO, 12. Teléfono 4-12-09

## EL ESTRENO DE “KATIUSKA”

## Pablo Sorozábal ha triunfado francamente en Barcelona

Se repitieron todos los números del primer acto de “Katiushka” y casi todos los del segundo acto.— Cuando terminó la representación, el público, en medio de una ovación formidable, obligó a hablar a Sorozábal

## MOMENTOS DE ESPERA

La impaciencia nos consume, no sólo a nosotros, sino a gentes amigas del joven maestro, el magnífico director antes, el hábil compositor también ahora. Mientras nosotros esperamos en la Redacción la llamada de Barcelona, otros en diversos lugares de la ciudad esperan nuestra llamada para que les demos noticias del resultado del estreno de “Katiushka o La Rusia roja”. No es la expectación tan grande como si se tratara de un “match” de boxeo en el que tomara parte otro vasco; no es tan grande como cuando se juega una final del campeonato de fútbol. Pero no nos duele, porque la expectación, el ansia de saber noticias es ahora más sincera, más de verdaderos elegidos que desean que en estos otros torneos en que se pone a contribución en vez de puños cerebro y en vez de pecho corazón, nuestro paisano salga triunfante, venza con su arte a ese temible y poderoso enemigo que se enfrenta confiado en su fuerza con todos los autores para combatirlos despiadadamente, si no saben dominarlo a fuerza de esa difícil ciencia en que se combinan tantos elementos, entre los cuales no puede estar ausente la psicología.

En tanto que llega la hora de la noticia, distraeremos nuestro ocio forzado con unas divagaciones...

Hace unos meses Pablo Sorozábal, como otros muchos antes, como aquel pobre Schubert caminó con su “Rey de los alisos” bajo el brazo, marchó a Madrid con su “Katiushka”. Volvió desilusionado, porque en la corte existe el monopolio de producciones; pero no vino desanimado. El tenía confianza en su obra, sabía que estaba bien. Y lo supo más tarde de todos cuantos le oyeron cantar, uno tras otro, los números musicales de la opereta. En verdad que son preciosos, lindos números todos ellos.

La obra llegó a Marcos Redondo, al barítono de las delicadezas, de la verdadera sapiencia de cantor y gusto. Sorozábal encontró al poderoso padrino que había de presentar su obra ante el público. El momento ha llegado; hoy, cuando en el correr de la máquina van llenándose líneas de las cuartillas, el público de Barcelona va conociendo aquellos números que una tarde, en reunión de aficionados a la música, de amigos muy amigos de Sorozábal pero críticos implacables y sinceros, iba dándonos a conocer para que emitiéramos nuestra opinión. Y aquellos números, de gran acierto musical, reveladores en su autor de un gran sentido de dignidad de nuestra música y de alcance del gran público, nos parecieron maravillosos porque estaban hechos sabiamente, para que todos, absolutamente todos, los comprendan.

Porque Sorozábal ha escrito una partitura de una gran riqueza melódica, sin someter la melodía a las complicaciones armónicas, a la orquestación enrevesada con que muchos músicos, envenenados por el modernismo anodino creado y fomentado por los impotentes, incurrían en la más lamentable equivocación, de la que ellos mismos son víctimas. Sorozábal ha sabido orquestar con una ponderación digna del autor de la bellísima página sinfónica sentimental “Mendian”, con la discreta ampulosidad de su “Capricho español”, con la habilidad de su “Txistulariak”, y ha armado números de conjunto como su “Suite vasca”, en que los coros son tratados de forma de producir efectos de grandeza en las sonoridades. Contiene la partitura romanzas (la de barítono) que son verdaderas delicias, gracias a la supremacía la ha dejado el autor a la melodía, a cuyo rededor gira el comentario orquestal; coros en que, sin fundirse la parte del solista con la masa coral, la forma contrapuntística adquiere una majestuosidad severa, de recia contextura, que no se desvía más que hasta límites prudentes de las reglas académicas. Y todo esto con gran riqueza de colorido en todos los números.

Desde luego, Sorozábal trata temas populares, para casi todos desconocidos. Por eso de toda su partitura se destaca algún número de un sabor vasco muy marcado, pero que no desacerda del conjunto de toda su obra por la habilidad grande con que lo ha situado y por su armonización magnífica. Existen varios números puramente rusos, música eslava que a nosotros, meridionales, nos produce efectos de evocación. Y entre los números, con una prudencia de verdadero sabio, ha colocado un número—que sirve de intermedio—de “jazz-band”, un número lindísimo, retazón, que demuestra la maestría del compositor, así como un vals del más puro sabor alemán.

Música toda ella fácil de ser captada, porque la línea melódica nunca se quiebra, su mayor mérito está en la armonización. La orquestación, hecha por el mismo Sorozábal, es rica en sonoridades y no contrarresta el efecto melódico, sino que, por el contrario, le ayuda. Y esto se comprueba en los mismos discos que una casa establecida en San Sebastián ha fabricado—impresionados por Marcos Redondo y su compañía y dirigida la interpretación por el mismo So-

rozábal—, en los cuales se observa bien claramente cuanto decimos.

Después de conocer toda la obra de Sorozábal; después de haber oído varios números interpretados por el conjunto, tal como esta noche se han dado en Barcelona, es cuando nos hemos convencido plenamente de que Sorozábal triunfará con su “Katiushka”, porque Sorozábal ha acertado. Sus estudios en Alemania no le han engañado; por el contrario, le han enseñado a conocer lo que quiere el público, sin rebajarse, sin doblegarse, no ante las exigencias de quien



PABLO SOROZABAL

(Foto, Willy Koch).

paga, sino ante lo que ofrecen quienes no pueden hacer lo que él ha hecho. Música es la de “Katiushka” que podrá ofrecer materia de reproche a quienes con nada se conforman, a quienes se revuelven contra las concesiones al público, sin que esto sirva para que acepten la música elevada y que ellos mismos califican de inadaptada. Pero Sorozábal ha acertado.

¿Lo habrá juzgado así el público del teatro Victoria de Barcelona esta noche?... Cinco minutos, cuatro, tres... Suena el timbre...

¡Barcelona!  
Ahora saldremos de dudas...

(De nuestro servicio especial)  
(POR TELEFONO)

Barcelona, 29.

## NOCHE DE ESTRENO

El público teatral, el que asiste a los estrenos con la inquietud consiguiente en jornada de acontecimiento, se ha movilizado la noche pasada bien temprano, dirigiéndose al teatro Victoria, donde había de ponerse por primera vez en escena la opereta de escenas rusas “Katiushka”, de cuya música es autor el compositor donostiarra Pablo Sorozábal, el prestigiado director de orquesta.

La propaganda que se había realizado para el estreno de esta obra ha sido enorme. Bien es verdad que, seguros del éxito, los empresarios y Marcos Redondo habían hecho que se despertara y agudizara la expectación de todo Barcelona, que esperaba con ansiedad que llegara la noche de aver para asistir al estreno. Esto fué motivo de que muchas horas antes de la hora de dar principio la función se hubieran agotado todas las localidades. Para la hora del espectáculo el teatro presentaba brillantísimo aspecto: todas las localidades estaban llenas y no cabía nadie más en la sala. Así fué que en la calle quedó muchísima gente que no pudo adquirir billete a tiempo.

## LA REPRESENTACION

Magnífica ha sido la presentación. El primer acto, desde el primer número, “Katiushka” fué la revelación de que nos hallábamos ante una música infinitamente superior a todas las que en la zarzuela contemporánea

estamos soportando. Pero es tal el acierto del compositor que en seguida ha dominado al público, obligándole a no perder detalle, emocionándole con las ricas melodías de que está salpicada la obra.

La primera ovación sonó estruendosa al terminar el primer número, el cual hubo de repetirse. Esto fué el principio del triunfo enorme alcanzado por el maestro Sorozábal. Porque después de repetirse este número fueron repitiéndose todos, absolutamente todos los números del primer acto.

El ambiente de esta parte de la obra es ruso, entre campesinos, lo que ha dado materia al compositor para trazar y bordar verdaderas preciosidades, en que destaca la formidable labor de orquesta y coros.

Cuando terminó el acto, los autores fueron llamados a escena, siendo saludados con una estruendosa y prolongada ovación.

En el intermedio, el público se entregó a cálidos comentarios sobre el valor musical de la obra. Todos se mostraban unánimes en juzgar la música muy superior al libreto. Los elogios al maestro Sorozábal eran unánimes, reconociéndose el mérito mayor en él por haber sabido mantenerse dentro de los límites de la opereta con una habilidad que no había desmerecer nada a la calidad de su trabajo musical.

El segundo acto fué una continuación de aplausos y de éxito. En este acto no se repitieron todos los números porque la hora avanzaba, pero hubieron de bisarse casi todos ante la insistencia del público.

Cuando finalizó la obra, la ovación fué inenarrable. El público, puesto en pie, ovacionaba y aclamaba al músico, al maestro Sorozábal, quien, cuando apareció en escena, provocó una manifestación ruidosa de bravos y aplausos, obligándose a hablar.

Sorozábal, muy emocionado, dijo al público que como vasco era parco en palabras, y más en tales circunstancias, en que se encontraba embargado por la emoción. Dió las gracias al público barcelonés, que tan calurosamente le había acogido y que con tanto entusiasmo había aplaudido su obra.

Al terminar su breve discurso, el público repitió la ovación.

## EXITO DEL MUSICO Y DE LOS ARTISTAS

Desde luego, el éxito principal, el más rotundo, corresponde al autor de la música de “Katiushka”, que también actuó como director con el acierto que es de suponer, tratándose como se trata de un excelente maestro. Pero no se debe olvidar a los demás elementos. La dirección de escena ha sido estupenda; la presentación ha sido lujosa y muy vistosa. Los artistas se han superado a sí mismos, lo que revela que han trabajado con verdadero entusiasmo. Marcos Redondo, Gloria Alcaraz, Angeles de León, Acuviva, Gil Albiach, Vidal y el tenor cómico Morillo, que actuó como bailarín en una danza rusa, con gran éxito también, merecieron grandes aplausos del público.

A ellos ha habido que agregar en el elogio a los coros y a la orquesta, que han trabajado admirablemente.

La noche de ayer ha constituido el hazo de un filón para la empresa y el descubrimiento de un compositor nacional en quien pueden cifrarse grandes esperanzas para el resurgimiento de nuestra música teatral.

Sorozábal, que fué aclamado con tanto entusiasmo, es hoy la primera figura entre los autores de nuestro teatro lírico.— O.

## Los marinos ingleses encantados de la juerga, en la que hubo una cornada

Madrid, 29.

Algeciras.—En el cortijo del ganadero don Ramón Gallardo se celebró ayer una fiesta de acoño y derribo de reses, en honor de la oficialidad de la escuadra inglesa. Asistieron también el almirante de la escuadra, aristócratas ingleses, las señoritas de Laros y señoritas del Campo de Gibraltar.

Los hermanos Luis y Manuel Fuentes Bejarano, Fernando Naranjo y “el Rondeño” lidiaron varias vacas. También tomó parte en la lidia Juanito Gallardo, hijo del ganadero.

“El Rondeño” resultó con un puntazo de diez centímetros en la región inguinal derecha, con desgarrar de músculos y escoriación de renas. Su estado fué calificado de pronóstico reservado.

Después de la lidia hubo un banquete, seguido de baile.



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



## CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

## La Normal de Maestros

A las once y media de la mañana, el alcalde celebró una entrevista con una comisión del profesorado de la Escuela Normal, para ver de solucionar el problema que se ha creado, al negarse las alumnas a acudir a clase por las malas condiciones en que se halla el local.

El señor Prado, como ya se dijo en la sesión que la Permanente celebró el sábado, pasado, puso de manifiesto que en este asunto es el Estado quien manda, y no el Ayuntamiento, ya que aquél ha de contribuir con el 80 por 100 del coste de la construcción del edificio que se destina a Escuela Normal.

Por ahora, se estudiará la forma de acondicionar las clases en algún local a propósito, aunque sin agobios para el Ayuntamiento, que en este asunto no es precisamente el llamado a resolver.

Desechó la idea de que sean instaladas las clases de la Normal en el grupo escolar de Atocha, porque, aparte de que no se ha determinado si el edificio ha de ser municipalizado, su creación ha sido para los grupos escolares del Municipio.

El alcalde manifestó que no debe ser acogido como ejemplo el que la Escuela de Comercio haya sido instalada en el edificio de Atocha, para solicitar igual traslado para la Normal, puesto que con aquélla tenía contraído el Ayuntamiento un compromiso, ya que fué el Municipio quien solicitó la concesión de la Escuela a San Sebastián, comprometiéndose a instalarla.

## Un proyecto para Urgull

El alcalde recibió a los periodistas cuando se encontraba reunido con los señores Arizmendi, Goitia, Peña Vea-Murguía y letrado señor Múgica. El señor Arizmendi abandonó el despacho llevando unos planos, que, aunque no nos lo dijeron, suponemos eran de las marismas de Amara.

El alcalde tenía sobre su despacho una carpeta con un proyecto, del que dió una ligera explicación a los periodistas.

Se trata de una idea planeada, expuesta y debatida de don Juan Pamies, para resolver el debatido acceso al monte Urgull, por la calle del 31 de Agosto.

El proyecto es el de construir junto a la Iglesia matriz de Santa María, un edificio con un primer cuerpo en forma de rascacielo, terminado en una torre esbelta, que domine la altura del monte. En este rascacielo habría un ascensor de acceso a Urgull, comunicándose la torre con el monte por medio de un puente no menos esbello.

El proyecto permite darse cuenta de cómo sería la construcción. No sabemos qué efecto habrá causado este proyecto en la Casa Consistorial, aunque suponemos que hará número entre los muchos que puedan existir para la reforma de la calle 31 de Agosto, si esto llega una vez que el edificio de San Telmo tenga vida.

## La Permanente

Mañana, viernes, día 30, se reunirá la Comisión Municipal Permanente, en sesión ordinaria, para despachar el siguiente orden del día:

Moción del señor Lafitte, proponiendo se encargue al arquitecto municipal la reconstrucción del teatro Principal.

—Escrito de don Manuel Agote, oficial segundo de Intervención, solicitando treinta días de licencia en las condiciones reglamentarias.

—Extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente durante el mes de octubre último.

## —Jornales y cuentas.

## INFORMES

Del Alcalde. — Proponiendo se proceda a la apertura del oportuno concurso destinado a cubrir una vacante existente de ordenanza en la Casa Consistorial.

De la Ponencia de Fomento. — Proponiendo se lea a la Sociedad "Eusko-Etxea" una de las tres fechas que el Ayuntamiento tiene reservadas para la utilización del teatro Victoria Eugenia.

De la Ponencia de Instrucción. — Proponiendo se conceda a la maestra de Oquendoegui una gratificación en concepto de casa-habitación.

—Proponiendo se proceda al abono de la cantidad correspondiente por el suministro de mesas escolares.

De la Ponencia de Hacienda. — Presentando pliego de condiciones para la impresión de 350 ejemplares del presupuesto y 500 ejemplares del libro de tarifas.

—Proponiendo el nombramiento de un vigilante efectivo de Arbitrios.

Asuntos que quedaron sobre la mesa en la sesión anterior. — Informe de la Comisión de Ensayos, proponiendo se proceda a la subsanación de un error en la liquidación de las gratificaciones que le corresponde percibir al ingeniero de Obras, señor Machimbarrena.

—Escrito del secretario, proponiendo se proceda a la provisión de dos vacantes de oficiales segundos.

—Informe de la Ponencia de Obras, proponiendo se desestime la instancia presentada para construir un pabellón anexo al asilo de niñas ciegas de San Rafael.

—Idem de la misma ponencia, proponiendo se acceda a la petición de don Maximino Yarra, de reformar una casa en la calle de 31 de Agosto, número 28.

—Escrito de don José María Otamendi, sobre reconstrucción del teatro Principal.

## Sesión del Pleno

El sábado, a las doce y media, se reunirá el Pleno en sesión extraordinaria, para despachar el único asunto del orden del día.

Informe de la Ponencia de Obras, respecto a la adquisición de terrenos destinados al saneamiento y relleno de las marismas de Amara.

## DIPUTACION

## Sin noticias

En este centro oficial los periodistas no obtuvieron noticias. El señor Pradera, que continúa al frente de la presidencia, envió recado a los informadores diciéndoles que carecía de asuntos que comunicarlos.

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS**  
CURACION SEGURA CON  
**THIOCOLINA D. CALBETO**

## GOBIERNO CIVIL

## Visita a los centros benéficos

El gobernador civil dedicó la mañana de ayer a visitar el Asilo de Aldapeta y la Misericordia, en Zorroaga. En este último centro benéfico, el señor García Novoa tuvo ocasión de dedicar elogios a la asistencia que se presta a los necesitados.

Esta visita, que no tuvo carácter oficial, la hizo el señor García Novoa acompañado por el jefe de la Guardia Municipal, señor Vivar.

En breve hará una visita oficial a todos los establecimientos de beneficencia, acompañado por la Junta que los regenta.

Al entrevistarse el gobernador con los periodistas y comunicales que había efectuado esta visita, manifestó su agrado por la magnífica instalación del Asilo Reina Victoria, tanto por su emplazamiento saludable como por la asistencia que pudo apreciar se presta a los necesitados.

Añadió que una ciudad como San Sebastián, de urbanización modelo, no podía pagar con menos a los humildes.

Se propone el señor García Novoa continuar estas visitas, para después recorrer todos los pueblos de Guipúzcoa.

También se propone convocar en breve y sucesivamente a todas las Juntas provinciales de su presidencia, para informarse de los asuntos que incumben a cada una de ellas, imponerse de los mismos y activar aquellos cuya resolución requieran urgencia.

## Visitas diversas

Continuó el desfile de visitas por el Gobierno civil. Entrevistáronse con el gobernador el alcalde y secretario del Ayuntamiento de Tolosa, el jefe de la Sección de Estadística, el delegado especial de Hacienda y una comisión del Colegio y de la Unión Farmacéutica de Guipúzcoa, para rogarle que transmita su agradecimiento al Gobierno, por haber resuelto satisfactoriamente el pleito que sostenían con los drogueros, por la venta de específicos.

## El viaje de doña Victoria

El gobernador civil salió a primera hora de la tarde con dirección a Zumarraga, donde esperó el tren en que realizaba su viaje doña Victoria Eugenia, de paso para Londres.

El gobernador acompañó a doña Victoria hasta la frontera.

## GOBIERNO MILITAR

## Un telegrama de Vigo

La Asociación de la Prensa de Vigo ha enviado un telegrama al gobernador militar de la plaza con la respetuosa petición de que se gestione la libertad provisional de los compañeros donostiarros procesados como derivación de los últimos sucesos.

El general Rich ha enviado copia de este telegrama al capitán general de la región.

## "La Voz" en Hernani

## DOMINGUERAS

Fué el pasado domingo uno de tantos que no se incorporará a la historia local como modelo de divertido y animado. Toda la mañana se pasó lloviendo, viéndose las calles desanimadissimas.

Por la tarde la juventud se dedicó a rendir culto a Terpsicore en los Arcos y la "gente seria" inundó los cineas, que registraron magníficas entradas. En el ideal se pasó "Trafalgar", y en el Zintzotasuna "Valor", cintas ambas del agrado del respetable.

## DESPEDIDA DE SOLTERA

El pasado domingo obsequió a sus numerosas amistades, en el Salón Adarraga, con un "lunch" la simpática señorita Fortuna Arrayago, que en breve contraerá matrimonio. Reciba nuestra más sincera enhorabuena.

## INSISTIENDO

Ya anteriormente llamamos la atención a quien correspondiese sobre el estado deplorable en que se encuentra la margen izquierda del camino que conduce a "la Cantera", precisamente en el ángulo que separa a aquél del que conduce a la Plaza de Toros.

Como lo consideramos un peligro para el caminante, porque a consecuencia de las últimas lluvias aquel montón de tierra y pedruscos puede invadir la carretera, volvemos a insistir, con la pretensión de que esta vez seamos atendidos.

## MERIENDA DE DESPEDIDA

Con motivo de su ingreso en filas, se despidió de sus amigos con una suculenta "afari-merienda" el amigo Calixto Gómez.

En el ágape, al que asistieron Juanito Bolinaga, Miguel Jiménez, Manolo Maulián Joaquín Celayeta y otros que sentimos no recordar, reinó el mejor buen humor.

Deseamos al amigo Calixto una buena "milli" y un pronto retorno al "choko".

## REORGANIZACION EN FORMA?

Según los informes de un amigo nuestro que integra la Banda municipal, en breve se comenzará a reorganizar debidamente esta agrupación, comenzando por la base, esto es, por el examen unipersonal.

Juzgamos esta medida como imprescindible para una labor eficiente, por lo que felicitamos al nuevo director, señor González, y al alcalde, señor Ubarrechena, por haber accedido a la petición de aquél, con objeto de revisar la capacidad de cada músico. ¡A ver si ahora puede ser...! —C.

## Sierra de cinta

de 90 centímetros se vende en inmejorables condiciones. Puede verse trabajando. Informarán en esta Administración.

## Vendo casa en Herrera

con cinco viviendas, dos de ellas con cuarto de baño, produciendo un 8 por 100 libre, en 27.000 pesetas. Informarán Teléfono 40-31.

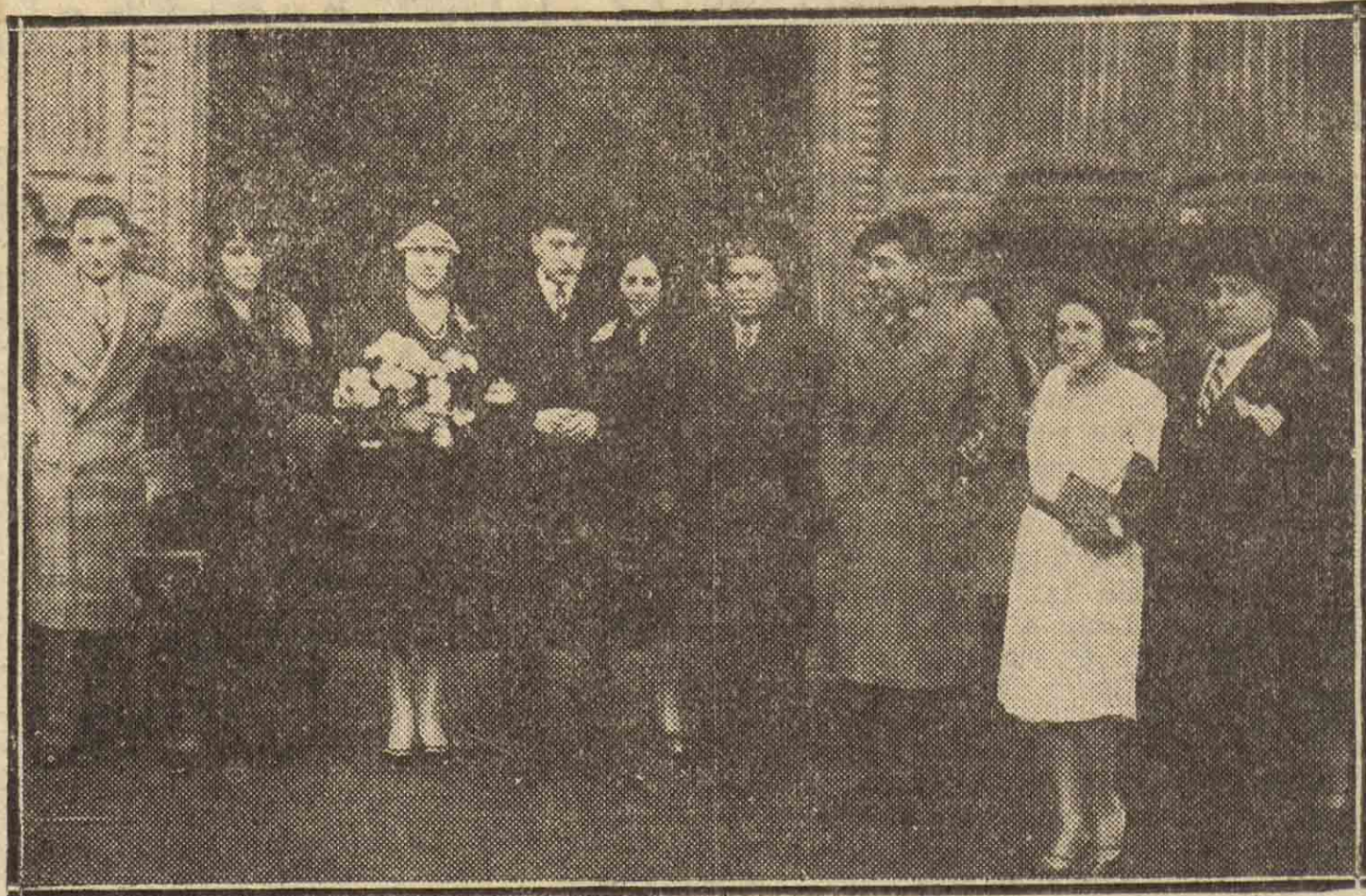
**VALDESPINO - Jerez**

Casa fundada en 1837

**Macharnudo Inocente - Jerez Quina**

Conac F. L. B. - Solera 1842

## HOGARES NUEVOS



IRUN. — Matrimonial enlace de la señorita María Luz Olando y el joven Valentín González, después de la ceremonia. (Fotó Photito).

## MAR Y PUERTOS

## La participación del pescador en la industria :: :: ::

Digna de estudio es la participación del pescador en la industria en que a diario expone su vida, para percibir de ella miserias nada más. En la costa norteña, sobre todo en Galicia, existe la participación según arte de pesca; ésta se efectúa a "palangres", "costeras del congro", "pesca del abadejo" y "costera de la sardina". Esta pesca se lleva a cabo por el sistema de participaciones llamado fomentador o patriano. Armadores de redes y lanchas perciben la mitad de lo pescado; la otra mitad se reparte entre el patrón, que obtiene un quión y medio, y los compañeros el resto, del que se les da una parte, con obligación a desdoblarla con los muchachos, que perciben según su edad. En las "Jabegas", que se componen de tres o más lanchas, y en las que van de 4 a 40 hombres, el personal va a veces a la parte o al salario.

Estos contratos se celebran ante notario, donde se estipulan las condiciones. Existen otras formas de explotar en común la pesca. Una de ellas consiste en constituir un consorcio entre los que aportan los elementos de pesca (fomentadores), como redes, lanchas, etc.; en su acuerdo consignan la división por igual de lo que se pesca. En otras ocasiones se establecen las bases tomándose anticipos, a fin de asegurar las condiciones por las contingencias que puedan presentarse.

En otros lugares, los "boliches", "ajeitos", "trañas", las ganancias del flete, etc., era tradicional costumbre el repartírselas. En las pequeñas embarcaciones, veleros o a vapor, el reparto se realiza entre el patrón y marineros.

En Asturias persiste el sistema "Quión", similar a las "Cofradías" vascas. Este sistema es el medio más seguro que el patrón tiene para ir al cobro de los anticipos efectuados; con él, según se efectúa la pesca, va desquitándose de la deuda. Así y todo, los pescadores realizan actos de solidaridad admirables. De lo que pertenece al "Quión" común se saca parte para los ausentes por quintas, enfermos u otra causa que impida, por motivos involuntarios, la asistencia a la campaña de pesca. También llegan en su compañerismo al socorro de las viudas, percibiendo éstas la llamada parte del quión del muerto.

Esta solidaridad se practica en lugares marítimos como Mundaca y Lequeitio. En este último lugar se instituyó la actual Cofradía, allí por el año 1381, la que, como todas, se puso bajo la advocación de San Pedro.

Los fondos para sostenerla eran una parte ínfima de la pesca y la mitad de lo que se cogía los domingos, según se estableció por un breve pontificio solicitado entonces por los mismos pescadores. El fin de su constitución era el mismo que el de su permanencia hoy: defenderse, como hace siete siglos, de los traficantes del pescador y el pescado. Hoy cuenta con ciertos elementos propios, que se aplican a la atención de los inválidos, enfermos, etc.; de hecho, esta Mutualidad es digna de encomio y vivo testimonio de la más simpática fraternidad.

En la región levantina, Valencia y Alicante principalmente, el reparto se hace así: dos partes a dos y media son del patrón; otra, para la reposición de los aparejos y barca, desquitando lo correspondiente a la comida, y el resto es para la tripulación. De esta forma, cuando llega su parte al pescador, ésta queda tan expropiada, que nunca obtiene ni a medias lo que debía compensar su vida de sacrificios.

Como vemos por lo antedicho, también en esta forma de trabajo existe una explotación afrentosa, sin perjuicio de que a estos trabajadores, el mar, insaciable Moloch, les pida la vida cualquier día como tributo obligado a los vendedores de riqueza extrados de su seno.

En el problema de los pescadores de España, lo mismo de vapor que a remo o vela, radica una antigua injusticia, que tiene que ser abolida por exigencias de humanidad.—Juan Russell.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer se registró una sola entrada de buques mercantes en nuestro puerto: la del vapor "Rosita", que trajo carga general procedente de Santander.

Al anochecer salió el vapor "Reocin", en lastre, para Gijón.

Quedaban atracados a los muelles de la dársena el vapor "Begoña 7", que está esperando el momento oportuno para zarpar con rumbo a Pasajes, donde reparará la avería que le fué producida hace varios días y que le obligó a regresar a nuestro puerto; el "Hernani", que entró el día anterior con carbón, de Avilés y que procedía a toda prisa a la descarga; el "Astillero" y el "Otoyo", ya cargado.

Fondeó en la bahía de la Concha el vapor "Cementos Rezola" núm. 2", que trae carbón de Asturias.

## D

En el vecino puerto de Pasajes entraron los vapores "Tangoreño" y "Mont-Sen", con carbón, de Gijón; el "Valon", de Cardiff, también con carbón, y "Sebu", con carga general, procedente de Hamburgo.

Sallieron el "Asun", en lastre, para San Esteban de Pravia, y el "Conchita", con carga general, para Bilbao.

## LA PESCA

Continúa la inactividad entre nuestros pescadores que tripulan las embarcaciones menores. El tiempo no se arregla del todo, la mar tampoco y la situación de los pescadores tampoco. No hay pescado.

Los vapores de arrastre llevan ya unos días malos, sobre todo estos tres últimos son peores. Ayer, como anteayer, regresaron al puerto con muy escasa pesca.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 2.336 kilos, a 740 pesetas el kilo; merluza mediana, 353, a 550 la grande y 465 la pequeña; pescadilla, 14.558, a 325 la de bau y 185 la de pareja; gallos, 315, a 320; besugo de anzuelo, 180, a 315; besugo de arrastre, 172, a 315; bacalao fresco, 19, a 3; cabras, 96, a 170; congro grande, 85, a 345; sapo, 1.106, a 240; panchos, 474, a 150; ordinarios, 2.483, a 060; marrajo, 759, a 130; palomita, 7.279, a 050; angula, 5.773, a 270; almeja, 210, a 180.

En Pasajes. — En Muelles y Almacenes de Pasajes se descargaron ayer las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 985 kilos; pescadilla, 1.933; sapos, 244; gallos, 98; potas, 295; chicharros, 236; rayas, 13; salmonetes, 387; calamares, 34; besugo, 25; panchos, 405; panecas, 59; ordinarios, 576. Se exportaron: Merluza, 70 kilos; pescadilla, 945; sapos, 89; gallos, 151; salmonetes, 90. Total de desembarco, 5.285 kilos. Idem de exportado: 4.315 idem.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11 de la mañana y a las 1141 de la noche.

Bajamar: A las 450 de la madrugada y a las 529 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iquedo:

Presión al nivel del mar: 10278 milibares.

Temperatura del aire a 120 m.: 9°8.

Humedad: 78 por 100.

Tensión del vapor de agua: 95 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 69 metros por segundo.

Nubosidad: 9/decimos.

Estado de la mar: Marejada.

Meteoros: Bruma.

Temperatura máxima: 10°5.

Idem mínima: 8°1.

Idem sobre hierba: 6°1.

Recorrido del viento: 433 kilómetros.

Insolación: 20 minutos.

Evaporación: 07 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Entre las Azores y España persiste el anticiclón de los días pasados y por su cara Norte continúan pasando mínimos barométricos en dirección Este. Durante la noche última el mínimo que se acercaba a Irlanda cruzó el archipiélago británico, y hoy (ayer, miércoles) se encontraba al Este de Escocia. Por su influjo, el viento ha soplado del Sur en el Cantábrico, pero la rápida marcha de la depresión ha acordado considerablemente la mejoría pasajera del tiempo en el país vasco.

Por el Cantábrico circula una masa de aire de dirección media del Noroeste, la cual provoca aguaceros en la costa cantábrica y levanta marejada poco intensa.

Tiempo probable: Viento del cuarto cuadrante, moderado. Claros y aguaceros. Marejada ligera.

DOPORTO.

J. DE ZARAUZ (abogado)  
Asesoramientos - Reclamaciones  
**Seguros marítimos**  
Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 15.548.



## Crónica alavesa

## No se cierran las escuelas por la gripe

Faustino Arregui ha obtenido un triunfo. El presupuesto municipal se ha cerrado con noventa y nueve mil pesetas de superávit.

(POR TELEFONO)

Vitoria, 28.

## LA EPIDEMIA GRIPAL

La Junta de Sanidad dispuso en principio, por la invasión de la gripe, que fuesen clausuradas las escuelas públicas; pero como se trata de una enfermedad benigna en este caso, ha acordado desinfectar las clases, a fin de que no se interrumpan los estudios. Esta operación de desinfectar está siendo llevada a cabo por el personal del Laboratorio municipal.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Por la noche celebró sesión la Permanente municipal.

Se concedió un mes de licencia al concejal y ex alcalde señor Sarraide.

Se acordó hacer efectiva la subvención de 8.000 pesetas al Deportivo Alavés.

Se acordó dar el nombre de don Ramón Bajo a un grupo escolar, y que el acuerdo sea extensivo a don Generoso Bajo, en su día, en recompensa a los años que han ejercido ambos su profesión en la cátedra de la Normal.

Acordóse instalar una estufa en la Prisión provincial, y ponerse al habla con la Diputación para que instale otra estufa, y ver qué se ha de destinar al mantenimiento de ambas.

Dióse cuenta de la liquidación del pasado ejercicio, que acusa un superávit de cerca 99.000 pesetas.

Se aprobó un proyecto de transferencia de crédito por 235.514 pesetas.

## CENTROS OFICIALES

En la Diputación y en el Gobierno militar se carece de noticias para la Prensa.

En el Gobierno civil estuvo una comisión de comerciantes en pequeña escala, para tratar de asuntos relacionados con la venta del pan.

Otra comisión del pueblo de Alegría se entrevistó con el gobernador, para quejarse del comportamiento del veterinario del pueblo. La comisión entregó al gobernador un escrito, y el señor Lorduy llamó a su despacho al presidente del Colegio de Veterinarios y al inspector de Sanidad, para que abran informaciones sobre este asunto.

## JUNTA DE BENEFICENCIA

Mañana, a las once, se reunirá la Junta de Beneficencia, para dar posesión a ocho vocales pómbrados por real orden.

## EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se constituyó el Tribunal de Derecho para ver la causa seguida contra Juan Urruticoechea, por el delito de lesiones.

El día 4 de septiembre cuestionó con su convecino Pedro Sagarmínaga, causándole con un cuchillo dos heridas en el hombro derecho.

El fiscal solicitó la pena de ocho meses, indemnización de 1.000 pesetas y costas. El defensor, la absolución.

## OTRO TRIUNFO DE ARREGUI

En el Teatro Principal dió su tercera representación la compañía lírica de Eugenio Casals. Se puso en escena "Los de Aragón", presentándose al público vitoriano el tenor donostiarra Faustino Arregui, que alcanzó un triunfo clamoroso, viéndose precisado a cantar tres veces la romanza del tercer acto.

## MANUEL RONCAL

## MEDICINA GENERAL

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe, 37, 1.º Teléfono 12-5-49.

## La vida en Vizcaya

## Auto de prisión contra Indalecio Prieto

La Sociedad "El Sitio" suspende su junta general y protesta ante el ministro de la Gobernación.-Los nacionalistas se amenazan unos a otros con revelaciones

(POR TELEFONO)

Bilbao, 28.

## AUTO DE PRISION

Se ha dictado auto de prisión contra Indalecio Prieto por no haberse presentado a las autoridades judiciales en el plazo señalado por los edictos publicados a causa de haber publicado en "El Liberal" de Bilbao, la información del mitin republicano celebrado en la plaza de toros de Madrid el día 28 de septiembre último.

## LA JUNTA GENERAL DE EL SITIO

El gobernador civil, después de haber celebrado una entrevista con el corresponsal de "El Pueblo Vasco" de San Sebastián en Bilbao, sobre la noticia publicada en dicho periódico relacionada con la junta general de la Sociedad El Sitio, recibió a los otros periodistas, a quienes dijo que en el documento en que se pedía permiso para celebrar la asamblea aparecen algunos inconcretos, tales como «proposiciones de la junta» y «proposiciones de los socios».

La reunión fué autorizada con la indicación de que había de tratarse únicamente de temas administrativos, más concretamente que esas «proposiciones» habían de tener relación con el desenvolvimiento económico de la Sociedad, pues suspendidas aún las garantías constitucionales, no se puede hablar en ninguna reunión de cuestiones políticas o sociales sin una especial autorización.

A las siete de la tarde, ha comenzado hoy la junta general de El Sitio. El presidente, señor Patrás, dió cuenta de la orden comunicada por el gobernador civil, limitando a los temas económicos. Agregó que la Junta directiva entendía que en tales condiciones que obligaban a desdoblarse los asuntos políticos de los administrativos, no era posible celebrar la junta.

Los socios reunidos, identificados con la Directiva, acordaron suspender la asamblea sin perjuicio de que mañana se efectuara la votación para designar las personas que han de ocupar los cargos en sustitución de quienes han de dejar de pertenecer a la Junta.



## CORRIMIENTO DE TIERRAS

Cerca de la estación del ferrocarril del Norte de Inoso, se produjo esta madrugada un desprendimiento de tierras sobre la vía ocasionando un retraso sensible de todos los trenes de la mañana que venían a Bilbao.

A mediodía dejaron los obreros de la Compañía, que habían trabajado con gran prisa, la vía expedita.

## EL PLEITO DEL «EUKADI»

Hoy ha publicado el «Euzkadi» un reducido número de cuatro páginas, editado en los talleres del señor Rementería. En este número, el Consejo de Administración antiguo, conmina en su editorial al Consejo nuevo con revelaciones extraordinarias. Dice que serán los hechos los que hablarán y estos hechos restallarán como látigos y proclamarán ante el pueblo nacionalista y el pueblo vasco entero, la razón de los «viejos» y la justicia de lo que piden. Afirma que los hechos reivindicarán la propiedad legítima de cuanto al amparo de «Euzkadi» fué creado.

Por su parte, el Consejo nuevo anuncia también revelaciones para replicar de modo definitivo a las afirmaciones sobre el pleito del «Euzkadi», estampadas en las hojas publicadas ayer y hoy.

## LA PAVIMENTACION

Puestos de acuerdo el Municipio bilbaíno y la Compañía de Tranvías sobre la forma de liquidar las obras de pavimentación de las calles afectadas por las líneas del tranvía, el alcalde ha firmado el decreto oportuno para que el lunes próximo den principio las obras de pavimentación de la calle de la Estación y del puente del Arenal.

Con este motivo serán muchos los obreros que encuentren colocación.

## LA QUESTION DEL AEROPUERTO

El alcalde Sr. Carrea, declaró hoy a los periodistas que para reparar el retraso experimentado en la tramitación de las gestiones para la construcción del proyectado aeropuerto de Bilbao, retraso impuesto por otras necesidades más perentorias, se proponía dar un poderoso impulso a tan interesante cuestión. Para ello había empezado por solicitar del Estado la licencia para que la futura construcción tenga categoría de aeropuerto; pero de momento es de toda urgencia habilitar un campo de aterrizaje sin atender a la denominación.

Con este objeto ha dispuesto que se realicen investigaciones consistentes en realizar varias calicatas en terrenos de Asúa para ver si reúne alguno de ellos las condiciones para la Vuelta a la Península ibérica en aeroplano que se proyecta y está anunciada para el próximo otoño.

## INSPECTOR DE TRABAJO

Por real orden del ministerio del Trabajo ha sido nombrado Inspector provincial del Trabajo el ingeniero de minas don Enrique Riera.

## DETENCION DE UN LADRON

La Guardia civil de Zornoza ha detenido a Simón Vicente, de cuarenta y siete años, autor del robo de prendas realizado en una casa de Amorebieta, por valor de 615 pesetas. Este individuo pidió cama en la casa, se la dieron, y de madrugada, cuando todos dormían, huyó llevándose un fardo de ropas que cogió de un armario.

## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

## EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOCHEA  
SAN SEBASTIAN

## Información de Navarra

## Noticias municipales de interés

Conferencia de un periodista.-Pan con el peso completo.-Obreros demandado previsores.-Las murallas de Pamplona

(POR TELEFONO)

Pamplona, 28.

## LA COMISION PERMANENTE

Hoy se ha reunido la Comisión Permanente municipal, la cual ha adoptado el acuerdo de pasar al Pleno un informe de la Comisión de Fomento al escrito elevado por la Junta provincial de Turismo, la cual pide que se cree un Museo municipal.

Acordó también denegar la petición que ha elevado la Hermandad de la Pasión solicitando aumento de la subvención fijada por el Municipio.

## UNA ADHESION

Un grupo de jóvenes ha enviado al doctor Marañón una nutridísima adhesión pamplonesa al manifiesto recientemente firmado por los intelectuales.

## CONFERENCIA AMENA

La conferencia que hoy ha dado el periodista don Eladio Eparza en el Casino de Clases ha sido sumamente interesante y muy amena. En el curso de la conferencia relató algunos episodios muy pintorescos relacionados con el contrabando.

## MULTAS CONDONADAS

El gobernador civil ha condonado las multas gubernativas que habían sido impuestas a varios alcaldes y secretarios de Municipios navarros por ciertas irregularidades en el servicio de mataderos.

## REPESO DE PAN

Como en anteriores ocasiones, el alcalde ordenó esta mañana que se efectuase, sin previa advertencia, el repeso del pan puesto a la venta en panaderías y puestos.

El resultado de este repeso ha sido tan satisfactorio como la vez anterior, pues no se decomisó una sola pieza de pan por falta del peso marcado.

## LOS PREVISORES CAUSAN DAÑO

Al recibir hoy a los periodistas, les ha dicho el alcalde que en tiempo oportuno muchos obreros que, aun encontrándose entonces ocupados, tenían quedar sin trabajo se apresuraron a recoger en el Ayuntamiento los volantes de opción para ser ocupados en los trabajos municipales, como medida de previsión. Pero no tuvieron en cuenta estos previsores que al proceder así ni comían ni dejaban comer, como el perro del hortelano, porque ellos no ocupaban las plazas porque seguían trabajando en otras obras y causaban entorpecimientos y pérdidas de trabajo a los que en realidad les hacía falta trabajar para ganar su jornal.

Para evitar esto, el alcalde está dispuesto a adoptar medidas severas.

## DICE EL ALCALDE

La Diputación foral ha comunicado al Ayuntamiento de Pamplona los acuerdos del Consejo Foral Administrativo recaídos sobre diversas peticiones formuladas por el municipio pamplonés en diversos asuntos.

También ha dicho el alcalde que había recibido noticias de Madrid según las cuales había sido despachado el expediente relativo a la reforma de los planos de ensanche para la construcción del nuevo Seminario.

En la Alcaldía se ha recibido un oficio de la Dirección general de Bellas Artes, pidiendo informe relativo al expediente que se instruye a fin de declarar las viejas murallas de Pamplona monumento nacional.

## LA GENTE DE MAL GENIO

La Guardia civil de Villava ha detenido a Melitón Burlada, el cual con una escopeta amenazó a su convecino Valentín Lasa.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBETA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono. 1-17-59

## Emilia Echauri Martínez

(CONGREGANTA DE LAS HIJAS DE MARIA)

Falleció ayer a las tres y media de la tarde, a los 49 años de edad. Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Ambrosio (Capuchino); sus desconsolados padres, don Andrés y doña Juana; hermanos, don José, doña Julia, doña Carmen y don Tirso; hermanos políticos, doña Celedonia Sorondo, don Paulino Molina y doña Antonia Manterola; tíos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: MARINA, 5.

San Sebastián, 29 de enero de 1934.

## RELOJES

de todas clases y marcas

PRECIOS ECONOMICOS

## La Esmeralda

Narrica, 17

Telf. 12994

SAN SEBASTIAN



DEBILIDAD AGOTAMIENTO

**ANEMIA**  
VINO y JARABE  
Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.





## Crónica semanal

## CUALQUIER TIEMPO PASADO...

La fuga de Rubio, las genialidades de Padrón, el "caso" García de la Puerta y otros como él, nos hacen dirigir nuestra memoria hacia el recuerdo de los futbolistas de años pasados, los que cimentaron la gloria del fútbol español. Ciertamente es que ahora son más perfectas las organizaciones, que hay más clubes potentes, que hay mayor cantidad de equipos notables. Es una de las consecuencias del profesionalismo; pero este régimen ha traído otras menos agradables y acaso la principal sea la ausencia de espíritu deportivo entre los que dedican sus energías al fútbol. Hoy el criterio crematístico es el que rige y mueve a casi todos los jugadores de primera fila; tienen una ideología de asalariados, pero de asalariados que no cumplen con su deber, esos que solo procuran amoninar la jornada y no rendir el esfuerzo adecuado a su remuneración ni a su categoría. Se acumulan los sueldos, y las dietas, y los beneficios, y los Montepíos; todo ello muy justo, siempre y cuando los jugadores—hablamos en términos generales—supieran corresponder a este trato y a las consideraciones que reciben. Pero los pobres directivos de los clubs que tantas cosas tienen que tolerar, saben muy bien cómo los futbolistas de ahora no se parecen a los de antes, cómo no tienen ningún punto de contacto con aquellos a los que se les debe el prestigio conquistado por nuestro deporte.

Antes de 1920, antes de los Juegos Olímpicos de postguerra, España no figuraba para nada en ninguna competición deportiva internacional. España era el país de pandereta, la nación de los "corredores", de las cigarreras y de las majas con la navaja en la liga. Después de la conflagración mundial comenzaron a conocerse mejor allende las fronteras. Y no fueron nuestros futbolistas los embajadores menos afortunados y diestros en la empresa de mostrar a una España nueva, a un país floreciente y preparado para toda clase de luchas pacíficas e industriales.

¿Quiénes quedan de aquel primer equipo olímpico? Pocos, muy pocos. Se retiraron ya Patricio, el gran delantero de empuje arrollador; Arístide, el defensa de potencia formidable; Beltrán, el coloso medio centro, de energías físicas inagotables. Pagaza, el virtuoso del centro; Eguiazabal, medio científico y de juego eficaz y contundente; Moncho, el futbolista gallego, rápido y de chute eléctrico; Acedo, Sancho, Silverio... Otros han desaparecido para siempre, como Félix Sesumaga, la revelación de Amberes por su tiro certero, y el imitable Rafael Moreno, el célebre "Pichichi", de juego alegre, individual y práctico al mismo tiempo. Retirados también Vallana y Otero, quedan en activo solo dos de aquellos esforzados jugadores: Zamora, el guardameta eternamente joven, entonces un chiquillo, y Samitier el ex mago, medio ala de recursos y procedimientos energéticos.

Al comparar los tiempos viejos con los actuales, se ven los cambios enormes, las variaciones considerables que ha experimentado el fútbol entre nosotros. La cuestión ardua, fundamental, es resolver cuándo estábamos mejor, si entonces o ahora. Creemos que no se puede dar una respuesta absoluta a esa interrogación, y que son muy distintos los aspectos que se deben examinar.

Técnicamente, ¿cuándo han tenido los equipos españoles mayor potencia? En Amberes se consagró una modalidad nueva de practicar el fútbol, aquella que se denominó la furia española y no era otra cosa que la aplicación de nuestra impulsividad a los encuentros futbolísticos. Fue la arrebación de nuestra dignidad hollada por la aurea de todos, por los que menospreciaban al "once hispano" antes de su presentación; el coraje, el ardor tradicional que nos hace superarnos en las ocasiones difíciles, primero, y después, al advertir que no había "cocos", que no existían superioridades, que se podía llegar allí donde llegasen los primeros. Pero la clase de juego no era como la de ahora, no estaba depurada como actualmente. Creemos en que todos estarán conformes con nosotros si afirmamos que en la actualidad se practica en España mejor fútbol, de más calidad y precisión. Hemos aprendido todo lo que se pueda aprender en este deporte, asimilando rápidamente las enseñanzas, sin perder las características de vertiginosidad o improvisación que tantos triunfos nos han deparado, y que desconciertan a los rivales mejor preparados. La conclusión es que ahora se juega más y mejor al fútbol que entonces y por un número de individuos incalculablemente mayor. Tal vez por esto, porque se elevó el nivel medio de los futbolistas, sea más difícil tropezar con figuras relevantes, con ases destacados.

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos pequeñísimos, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.º mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles.

Pida detalles y fotografía a Centro Libro Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

El profesionalismo no es un mal para el deporte, pero bien entendido. Todavía atravesamos un período de transición que va transcurriendo muy lentamente. Los clubs tienen una organización más completa y los beneficios para todos son de mayor consideración. Pero el profesional español, con excepciones naturales, no iguala moralmente al "amateur" al aficionado de hace una docena de años. En ese aspecto tiene mucho que aprender de la vieja guardia de Amberes, de aquellos esforzados jugadores que lo daban todo sin reservas, que ponían el pecho a los furiosos embates y que en la satisfacción de la victoria encontraban todo su premio y cifraban toda su ilusión. Había tal vez menos juego, pero el alma con que se jugaba, el deseo, el coraje para perseguir el triunfo, compensaba con creces la falta, la escasez de

técnica. Ahora jugamos mucho, pero a ratos, a ratitos. Hoy se da de sí según la prima ofrecida, sin ninguna otra consideración. El "cuco" de ahora, el lesionado en cada match, el que rubrica fichas por duplicado, el que cotiza todas sus intervenciones, si científicamente no puede enseñarse nada nuevo, si tiene mucho que aprender de la moral y de los ideales de aquel desaparecido tercio que peleó con bravura en los nuevos campos de Flandes, de la vieja guardia española que se fué... De aquellos jugadores que no hacían declaraciones en los periódicos, ni escribían cartas, ni eran fotogénicos, ni geniales, pero que cuando salían al campo perseguían con ahínco la victoria, victoria que era suya, de su Club, de su región...

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## Organizaciones del C. D. Fortuna

## Ante el Campeonato de España ciclo-pedestre

## Exposición de los premios. — ¡Ciclistas, inscribíos cuanto antes!

LA VOZ DE GUIPUZCOA dijo a raíz del primer campeonato, corrido el 7 de abril de 1929:

"La organización fué estupenda. El recorrido, maravillosamente marcado con "confetti" y serpentinas, no podía dar origen a confusiones. No faltó un solo detalle. Los elementos del Club Deportivo Fortuna, bien coadyuvados por los de otras Sociedades y los niños asilados, hicieron bien las cosas."

La organización del segundo campeonato está en manos del C. D. Fortuna, y como en 1929, elementos de las Sociedades Aviñón Club, C. D. Ategorrieta y otras ayudarán en la misión de señalar la ruta con comisarías fijas en los cruces de camino, y a través de campo banderolas, confetti y serpentinas marcarán el camino a seguir por los corredores.

Es deseable que el éxito supere al del primer "cross" y para ello es necesario también la colaboración de los ciclistas.

En 1929 se registraron 34 inscripciones con 28 salidos en carrera y 19 clasificados casi dentro de la hora todos ellos. Este año van registradas menos inscripciones, si bien son ellas de gran calidad: campeón español en la especialidad e internacional Iturri; dos ex campeones españoles en carretera, hermanos Ricardo y Luciano Montero; dos "tour de France", Cepeda y Trueba; el internacional ciclopelebre Bastida, campeón guipuzcoano en carretera; el campeón castellano ciclopelebre Francisco Llana, etc.; pero con todo esto, como los premios son de importancia, los organizadores desean que las inscripciones alcancen cuando menos la cifra del pasado año 1929 e invita a los corredores dudosos a inscribirse en el domicilio social del Comité Regional de la U. V. E. hasta las ocho de esta noche, en espera de que su ruego no caiga en el vacío. Esos muchachos que han corrido tan bravamente en las carreras últimamente celebradas por Umore-ona y Donosti-Zarra deben estar presentes en la carrera del domingo.

A última hora han recibido los organizadores la inscripción del Izaga, de Irún, con un equipo de seis corredores.

Los trofeos especiales que se ponen en juego son:

El Trofeo San Sebastián, que será adjudicado provisionalmente al Comité a que pertenezca el corredor, quedando en calidad de depósito en el Comité ganador durante un año y obligado a entregarlo al Comité organizador del cross ciclopelebre siguiente, al objeto de ser disputado nuevamente. Este trofeo, creado como especial atención al Centro de Atracción y Turismo donostiarra, bajo cuyo patronato se organizó el primer campeonato español ciclopelebre, se adjudicará definitivamente al corredor que lo gane tres años consecutivos o alternos, siendo el actual poseedor Joaquín Iturri.

Si el trofeo correspondiese a un corredor donde no hubiere constituido Comité oficial de la U. V. E., quedará en depósito en el Comité Regional Vasco.

Copa de la Comisión de Fomento del Ayuntamiento de San Sebastián, que será adjudicada e n propiedad definitiva al primer corredor clasificado con licencia del Comité Regional Vasco.

Y los premios individuales son abundantes y valiosos, a saber:

Bicicleta de carrera "Styne", modelo 1931, con dos tubulares de repuesto, de la fábrica de bicicletas de Alza, premio del Ayuntamiento de San Sebastián.

Y en metálico: 200, 175, 150, 125, 100, 100, de la fábrica de bicicletas de Alza; 50, 25, 20, 15, 10, 10, 10, 10 y 10 pesetas, o sean, 1.020 pesetas en metálico contante y sonante, y una bicicleta valorada en 400 pesetas.

Las inscripciones se reciben en Hernani, 21, bajo, Comité Regional Vasco, hasta las ocho de la noche de hoy, jueves.

Corredores: envía pronto vuestra inscripción y tened presente que el Club Deportivo Fortuna organiza este campeonato.

Los premios están expuestos en el establecimiento de P. Merino, Avenida, 36.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## HOCKEY

## ATHLETIC DE BILBAO - REAL SOCIEDAD

Continuando el campeonato del Norte de hockey, el domingo que viene se celebrará en el campo de Atocha, siempre que el tiempo no lo impida, un interesante partido de este deporte, que puntuará para nombrar el representante norteño en la competición nacional, entre los equipos bilbaíno y donostiarra.

La situación de ambos "onces" es inmejorable, toda vez que llevan ganados ambos los partidos celebrados hasta ahora, situándose la composición vizcaína en el primer lugar con un partido más jugado que los blanquiazules.

Los equipos de las dos regiones hermanas han ido celebrando sus entrenamientos periódicos, forzando en algunos de ellos el tren sobre los probables componentes del domingo, que serán los del primer "once", si es que la gripe no interviene.

Este año vienen los atléticos dispuestos a ser quienes representen la región norteña en el partido semifinal que contra el Barcelona, probablemente, casi seguro campeón de Cataluña, tiene que celebrar el campeón del Norte, en cuya competición, además de los dos equipos que el domingo próximo se presentarán en el campo de Atocha, hay que añadir el del Santander F. C. y el del Baracaldo.

Entre sus líneas cuentan con grandes jugadores, como Bayo, Aza, Querín—que reforzó el equipo donostiarra en el partido contra los indios en la temporada pasada—y un medio centro alemán, que habiéndose radicado en Bilbao ha inscrito su nombre entre los jugadores bilbaínos.

En días sucesivos iremos poniendo al corriente de la composición de los equipos, así como de la hora de su celebración, que como hemos dicho se jugará en el campo de Atocha, si el estado del terreno lo permite.

## Cross-country

## CUARTO MATCH ENTRE LAS SELECCIONES DE LAS FEDERACIONES VIZCAINA Y GUIPUZCOANA

Debiéndose celebrar el próximo domingo, a las once de la mañana en punto, el match que encabeza estas líneas, la Federación Atlética Guipuzcoana, en su reunión celebrada ayer, acordó seleccionar para que la representen a los siguientes atletas: S. Coll, M. Gialceta, P. Iradi, F. Acebal, N. Suescun, J. Inchausti, de la Gimnástica de Ulia, y J. Ruiz y C. Cilleruelo, de la Real Sociedad de Fútbol.—La Directiva.

## Segunda categoría

## C. D. ESPERANZA - C. D. MONDRAGON

El próximo domingo corresponde jugar en partido de campeonato (segunda vuelta) a los equipos de estos clubs. Este partido, que tendrá lugar por la tarde en el campo de Atocha, estará lleno de interés y emotividad, por la marcha que ha tomado este torneo.

En días sucesivos daremos más detalles de este encuentro.

## ¡Carpinteros!

## ¡Ebanistas!

Modernizando  
vuestro herramental  
hareis que las máquinas antiguas  
produzcan tanto como las modernas. ¡Desterrad métodos de rutinal ¡Ensayad nuestras fresas de perfil constante, de fácil afilado y gran rendimiento!

GUILLIET HIJOS Y C.<sup>IA</sup> (S. A. E.)

Unicos representantes en GUIPUZCOA : : : PORTAL Y MORO : : : : : Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902. : : : : : SAN SEBASTIAN

## SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis

No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor : SAN BERNARDO, 41 (MADRID).



LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y AGREDITADOS en la Relojería "LA HORA" —Miracruz, 28— ¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## MOLINS ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 9 :: Teléfono 43-4-73



## De boxeo

## Del campeonato mundial y de quiénes tienen más probabilidades de disputarlo

Se viene hablando, desde hace ya bastante tiempo, de las famosas eliminatorias para poder encontrar un sucesor a Max Schmeling, desposeído de su título por la Comisión de box por creer ésta que el alemán había dejado transcurrir más tiempo que lo debido para poner en juego su corona.

Me permitiré exponer mi modesta opinión sobre el particular, no sin antes advertir que nada tendría de extraño que me equivocase, pues nadie es infalible, y menos en esta materia, en la que se ven a diario cosas sorprendentes.

De todas formas, allá va eso. Entre Jack Sharkey, Young Stribling, Primo Carnera y Jimmy Maloney creo que es donde se debe buscar el hombre que pueda ocupar el trono mundial de la categoría de pesos pesados que ha dejado vacante el teutón.

Si Paulino Uzcudun consiguiera obtener la revancha con Schmeling y saliera triunfante de ella, es posible que tomase parte en las eliminatorias. Referente a Campolo, nada diremos por ahora, pues ignoramos cuanto le concierne.

La victoria de Primo Carnera por puntos sobre Paulino Uzcudun ha rehabilitado al gigante italiano del contraste que sufrió en Estados Unidos a manos de Jimmy Maloney, y lo coloca en inmejorable situación entre los aspirantes a la corona que desde hacía meses tenía las sienes del ídolo de los aficionados alemanes.

Jimmy Maloney, a su vez, por su victoria sobre Primo Carnera y otros obtenidos sobre rivales de algún renombre, en Nueva América, está también en condiciones de ser tenido en cuenta para ser cotejado con cualquiera de los antes citados.

En mejores condiciones que estos dos pugilistas que acabamos de mencionar—Carnera y Maloney—se encuentran Young Stribling y Jack Sharkey, que son los que cuentan con mayores probabilidades de superar al sucesor del nuncio bien recordado Jack Dempsey.

No se puede decir, sin incurrir en equivoco, que será el próximo campeón, mientras no se efectúen las eliminatorias de rigor.

Según mi entender, cualquiera de los cuatro boxeadores es digno de disputar el derecho a titularse campeón del mundo.

Max Schmeling, en mayo del presente año se medirá en su patria, en un combate fuera del campeonato, con el veterano Mickey Walker, rival peligroso, pese a pertenecer a una categoría inferior a la del ex campeón.

Se sabe perfectamente que Schmeling es un profesional discreto, mientras Mickey Walker ya ha probado que es digno de medirse con los pesados que en la actualidad recorren los Estados Unidos.

El rey de los pesos medianos debutó hace poco tiempo como peso completo, batiendo por puntos ampliamente al hombre goma, Johnny Risko. Hace unas semanas corrió igual suerte a manos de Walker, el gigante K. O. Christner; luego fué Emanuel el que tuvo que morder resina, a su vez; ahora le ha tocado la "china" al peso fuerte Joe Lohman, pues éste, aunque no es ningún fenómeno, por lo menos sus kilos no eran como para dejarse vencer por un k. o. técnico.

¿Es muy difícil que Mickey Walker venza a Max Schmeling? No lo creo. El campeón mundial de los pesos medianos, en su larga actuación en los rings, ha dado pruebas de ser un punto muy difícil de vencer. Mientras tanto, demos tiempo al tiempo.—Mauri.

**STUDEBAKER PIERCE-ARROW**  
EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO  
AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOCHEA  
SAN SEBASTIAN

**Bombas "VERTA"**  
Domésticas e Industriales  
A R C O S :: PRIM, 59 :: Telf. 11-6-42

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**  
**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO MILITAR  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 4 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.—Telf. 1-22-42

**DENTISTA**  
**A. RODRIGUEZ HERRERO**  
Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7.  
Fuenterrabía, 6, 1.º

**Importantísimo**  
Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

**MERKIENA**  
Contado URBETA, 4 Plazos

## ECOS DE TODAS PARTES

## En el Stadium Gal arbitrará Vilalta y Hernández Areces en Casa Rabia

San Sebastián a Baracaldo. — ¿Otro delantero centro para el Madrid? — Quesada le quiere mal a García de la Puerta, que asegura no volverá a jugar con camiseta "merengue". — Van a levantar la descalificación a Uzcudun

### LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN TODA ESPAÑA

El próximo domingo se jugarán los siguientes partidos de la Liga:

#### Primera división

Deportivo Alavés-D. Europa; árbitro, Ostalé.

Real Madrid-Barcelona; Insausti.

Real Unión-Athletic de Bilbao; Vilalta.

Deportivo Español-Real Sociedad; Hernández Areces.

Arenas-Racing de Santander; Comorera.

#### Segunda división

Deportivo Coruña-Real Murcia; Melcón.

Iberia-Athletic de Madrid; Vallana.

Real Betis-Valencia; Escartín.

Castellón-Real Oviedo; Cruella.

Sporting Gijón-Sevilla; Steinborn.

#### Tercera división

Primer grupo:

Valladolid-Stadium Avilés; (1-); Montero.

Celta-Cultural Leonesa (3-1); Angel Rodríguez.

Nacional-Racing del Ferrol (0-9); Cartagena.

Gijón-Racing de Madrid (4-2); Quintana.

Segundo grupo:

Osasuna-Patria (4-1); Saracho.

Baracaldo-Aurora (3-1); San Sebastián.

Logroño-Sestao (2-2); Elizalde.

Hoy: Zaragoza-Tolosa (1-7); Espinosa.

Tercer grupo:

Sporting-Badajoz (1-5); Millego.

Gimnástico-Júpiter (0-4); Ferriols.

Sabadell-Levante (7-5); Duce.

Recreativo-Cartagena (2-2); Navaz.

¿SE ALINEAN AROCHA Y SAMITIER CONTRA EL MADRID?

Parece ser que Arocha, que se encuentra casi restablecido de la lesión sufrida en San Sebastián, podrá actuar el próximo domingo contra el Madrid. Igualmente, Samitier se encuentra muy aliviado del accidente de Bilbao, y no sería nada extraño que también el domingo juegue contra el equipo "merengue".

### UN NUEVO DELANTERO CENTRO PARA EL MADRID

No se resigna el club "merengue" a postergar aquellas ilusiones de principio de temporada que tanto esfuerzo y dinero le costaron.

Se fué Rubio, vino Gurruchaga... Y Gurruchaga, pese a su buena voluntad, no consigue darle a la artillería blanca toda la profundidad necesaria.

El Madrid, por tanto, ha pensado en la conveniencia de poseer otro delantero centro para que con Gurruchaga alterne según las circunstancias. Este hombre ya está en Madrid. ¿Que cómo se llama? Su nombre se rodea de todo misterio. Lo único que por hoy sabemos es que el nuevo equipier madrildista tiene dieciocho años, jugaba en un equipo de primera categoría de Galicia, y debutará oficialmente el 15 de febrero en Madrid, frente al Racing de Santander.

### GARCIA DE LA PUERTA CONTRA QUESADA

Un periodista cortésano "charla" con García de la Puerta, el disidente "merengue", y publica sus manifestaciones, de las cuales recogemos las siguientes:

—Quesada, que es ese enemigo de quien le hablo, me lo patentizó bien pronto. Pero como desde el primer momento me aislé, evitando la concurrencia a las "peñas", en las que se hace política madrildista, el odio del capitán del equipo no tuvo ocasión de explotar. Pero poco a poco la labor de zapa de Quesada fué haciendo su efecto, y un día en el vestuario, por no sé qué tontería, quizá porque yo no estuve ageriado durante el partido, el ex defensor internacional me recriminó. Discutimos. Le dije que el fútbol no era mi único medio de vida, puesto que en mi oficio podría ganar diariamente diez pesetas, y él, con una ironía y con una incorrección dignas de él, me respondió: —Eso será el día que se te dé bien. Pude y debí de ahogar; pero... un momento de lucidez, la convicción de que ante un necio se concede bien un sordo, me puso en mi lugar.

Pasó aquel chubasco, que era la ruptura de las hostilidades... Y el día que se celebró el partido contra la selección catalana, la tormenta descargó de nuevo sobre mí por boca de Quesada... Tampoco entonces le hice caso, porque estaba completamente decidido a no hacérselo nunca.

Y llegó el partido contra el Racing de Santander, adonde fui dispuesto a jugar como había prometido, y después, el partido contra el Athletic, en el que tenía un deseo impetuoso de jugar también. Pero... sólo hay un hombre capaz de jugar, aunque los demás intenten impedirlo: Rubio. El mismo que me advirtió oportunamente todo cuanto contra mí se haría, y me señaló la persona que lo haría.

¿...?

—Oficialmente nada se me ha comunicado. Pero sea cualquiera la decisión que conmigo se adopte, me es completamente igual. No pienso jugar más con el Real Madrid, pase lo que pase. ¿Que se me licencia? Mejor. ¿Que se trata de que cubra un hueco en un equipo inferior? Es inútil. García de la Puerta no vestirá más la camiseta que se puso un día con un entusiasmo y con un deseo de defender sus colores que no me ha sido posible o no me han dejado demostrar.

### SE VA A LEVANTAR A UZCUDUN LA DESCALIFICACION

Paulino Uzcudun, acompañado de su "manager", ha visitado al director de Madison Square, el cual insistió cerca de Paulino para que se enfrente con Mickey Walker. Se cree que la Comisión de Boxeo de Nueva York levantará en breve la descalificación que pronunció contra el púgil vasco.

### EL COMBATE PLADNER-FLIX

Hay dificultades para la celebración del combate que estaba proyectado para el día 8, entre Gironés y Simendé. Para sustituir al campeón de Francia se han hecho gestiones con el belga Scillie, aunque se duda pueda actuar por encontrarse atacado por la gripe. Desde luego se celebrará el día 8 el encuentro Pladner-Flix.

### ESTANIS-IRURETA-DEMETRIO

«Varios socios» del Villafranca U. C. nos ruegan que publiquemos su opinión. Ellos estiman que en el partido Beasain-Villafranca debería jugar el terceto Estanis-Irureta-Demetrio, y dicen, además, que contra el Aurera, no estaría mal que se alineasen Tutor y Estanis.

### RUBIO HA JUGADO EN MEJICO

El domingo hizo su aparición ante el público de la capital mejicana el famoso futbolista español Gaspar Rubio, formando parte del equipo «América», en partido contra el «Mecexa», que está en cabeza de la clasificación local. Ganó el «América» por tres tantos a cero. Rubio hizo un partido espléndido y marcó dos de los goles. El público le ovacionó largamente y los periódicos dedican grandes elogios a la clase del jugador español.

## Convocatorias

### COMITE DE TERCERA CATEGORIA

Se convoca a los delegados de los clubs de tercera categoría a la junta que se celebrará en la Federación a las siete en punto de la tarde mañana, viernes. — El presidente.

### C. EUZKOTARRA

Se ruega encarecidamente a los jugadores de este Club acudir al entrenamiento de hoy, jueves, a las siete y media de la noche, con motivo del próximo partido de campeonato.

### C. D. DONOSTI

Se ruega a los jugadores Moñin, Pedro, Rodolfo, Blas, Cirilo, Chelcho, Jimeno, Vizcaino, Barceñilla, Durá, Sánchez, Juancho y Rubio pasen hoy, jueves, de ocho a nueve, por la Sociedad, para tratar de un asunto de suma importancia.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Roca Chiqui reta al Athletic de Gros y Betis de Gros para jugar un partido en Molinot a las tres y cuarto del domingo. Se ruega la contestación por este diario lo antes posible. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El Iberia de Amara reta al Huracán de Pasajes para jugar el domingo en el campo y hora que designen. Nuestro equipo será: Felto, Paco, Mero, Navarro, Juanito, Martín, Vals, García, Félix, Rojo, Ontoria. El Iberia no pudo asistir el domingo por el mal tiempo. Se ruega contesten lo antes posible.

—El Club Sporting reta a la Estrella Club a jugar un partido en el campo de Jolastoquieta el próximo domingo, a las tres de la tarde. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—La Unión Deportiva de Amara reta al Iberia, al Leva y al Athletic de Amara, al infantil de la Gimnástica de Ulla y a la Unión de Aldaonea para jugar el domingo con el primero que acepte, a las tres y media, en el Hípico. Nuestro equipo será: Paso, Lacasa, Paco, Peñaña, Nelia, Clemente, Paco, Pablo, Vizcaino, Ramón y X.

—El Athletic de Zumaya reta a cualquier equipo "junior" de Guipúzcoa a jugar un partido el próximo domingo, en Orío, a las tres de la tarde. Nuestro equipo será: Chimin, Beltza, Cruz, Augusto, Fermín, Mateo, Aramendi, Kaya II, Kaya I, Uruzuñe II, Egulaz. Se jugará con el primero que acepte. La contestación por este diario.

—El Amaika Bat de Deva, campeón de la costa, reta al Athletic de Zumaya para jugar un partido de fútbol en el campo de Montreal, de Deva, el domingo próximo, a las tres menos cuarto. Nuestro equipo será: Arrue II; Unzueta, H. A.; Lázaro, Alemán, Juanchur; Pedro, Pachi, Lorenzo, Mariano, Arrue I. La contestación por este diario. En caso de no aceptar para el viernes, retamos a cualquier equipo de no federados de Elbar o Guipúzcoa.

—El Arri Sport reta al M. T. K. a jugar un partido el próximo domingo, a las diez y media de la mañana, detrás de los cuarteles de Loyola. Nuestro equipo será: Martínez; X. Rodríguez; Deva, Pepito, X. Olascoaga, Garin, Arza, Montes, Sáinz. Se ruega contesten lo antes posible por este diario.

—El Euzkalduna de Eguía reta al reserva del Euzkalduna o a la Estrella Alegre de Rentería para jugar un partido el próximo domingo en el campo y hora que designen.

—El C. D. Landacho reta al Anzuola F. C. para jugar un partido de fútbol el domingo por la tarde, a las tres y media. En caso de mal tiempo se suspenderá el partido. La contestación por este diario.

—El Betis de Gros reta al Roca de Gros, al Euzkalduna de Eguía y al Racing de Rentería para el domingo a las tres y media, en Jolastoquieta. Tenemos el campo pedido. Se ruega contesten lo antes posible.

—El Roca Chiqui reta al Huracán, al Betis de Loyola, al Athletic de Amara, al Athletic de Gros o a cualquier equipo infantil. Se jugará en el campo que se designe. En caso de mal tiempo, se suspenderá el partido. Nuestro equipo se dará a conocer entonces:

Talleres de imprenta, encuadernación y fotombrado de «LA VOZ DE GUIPUZCOA».

San Marcial, 8 y 10. Teléfono, 1-00-24.

## En el Stadium Gal

## El domingo se verán frente a frente, en partido de Liga, el Real Unión y el Athletic

Anteayer estuvieron en el campo irunés, presenciando el partido entre el Real Madrid y el club fronterizo, la mayoría de los jugadores bilbaínos, acompañados de su entrenador, Petland, y algún que otro directivo. Quiere esto decirnos que en las esferas del fútbol vizcaino, en la sede del club campeón de España y vencedor de la Liga, se concede una grandísima importancia al partido este que encabeza nuestro escrito.

Los jugadores atléticos seguían con marcado interés (les estuvimos observando) la marcha del encuentro, poniendo especial atención en el juego de los bidasotarras, sus contrincantes del próximo domingo. Lo que más les llamaba la atención era el estado y juego de René, junto con Gamborena. No debe extrañarnos este detalle. Precisamente para los atléticos, lo mismo en la Liga que en el campeonato de España los más difíciles escollos que salvar fueron sus eliminatorias en el Stadium Gal, teniendo en la línea media adversaria a esos dos valiosos y veteranos defensores del Real Unión.

En unas octavillas que durante el encuentro contra los madrildistas se repartieron por el campo, anunciando la celebración de esta contienda entre rojiblancos y blanquinegros, se termina diciendo: «Partido de emociones! ¡Lucha sensacional entre bilbaínos e iruneses! Nada más cierto: iruneses y bilbaínos no han dado siempre esas luchas que levantan el entusiasmo de la afición. Sobre todo las dos que sostuvieron en Gal el pasado año, sirvieron para que los aficionados las conserven en su recuerdo de las mejores vistas en nuestros campos. Lástima que la primera se malogró por razón de todos sabida, y motivo que el club irunés jugase a los ocho días en Santander con tres de sus entonces mejores elementos de menos. Y ahora veremos lo que la Nacional hace, como procede, en el caso de Torregrosa.

Las dos tardes aquellas de René Petit llevándolo la batuta del equipo irunés, no se olvidarán pronto. René jugó e hizo jugar a los suyos, recordando sus actuaciones de maestro insuperable en tiempos en que el club irundarra se paseaba por los campos nacionales y extranjeros alcanzando honra, gloria y provecho para su club.

Anteayer René pareció fatigarse en la primera hora del encuentro, para reaccionar después, aun en medio de aquel lodazal lamentable. Se nos manifestó, pasados los primeros momentos de desorientación, cuan grande es en fútbol. Hace tiempo que no ha actuado en su once de medio centro. Ayer lo hizo, y ya para el domingo que viene le tendremos renovado su hábito de antaño al puesto tan delicado y difícil, tan complejo y de tanta responsabilidad.

Sin duda que el club irunés, estimando suficientemente entrenado ya a su gran jugador, estimó conveniente prepararlo para la lucha contra el Athletic de Bilbao. Ha sido, sin duda, un hermoso acierto.

Del interés que este partido ha de despertar en la afición, que se nos presenta con todos los caracteres de un acontecimiento sensacional, no hay por qué hacerlo resaltar. Ya empiezan a llover las peticiones de entradas. El martes, sin ir más lejos, algunos entusiastas de la capital vizcaina hicieron se anotar varios encargos. En sucesivos días el despacho va a ser extraordinario. Nosotros, en el deseo de que nuestros lectores no se queden sin las entradas que más quieren, nos permitimos aconsejarles que se apresuren a adquirirlas, sin esperar a última hora, a fin de que luego no tengan que arrepentirse de la demora.—X.

## Agencia ECHART

Todo referente a fincas, ofrezco dinero en hipotecas. Vendo un primer piso buen lugar. GUETARIA, 9.

## Concurso

Para la ejecución de los muros de cimentación de manzanas. Se admiten proposiciones hasta el mediodía del día 2 de febrero próximo, en las oficinas de la Sociedad Inmobiliaria y del Gran Kursaal Marítimo. (Edificio Gral Kursaal).

## Patata superior 0,35 kilo

Aceite, 1'95 el litro.  
Bacalao, 1'80 el kilo.  
Alubia, 1'10 ídem.  
Garbanzos, 1'20 ídem.  
Pasas, 1'50 ídem.  
Azúcar, 1'60 ídem.  
Chocolate, 0'95 el paquete.

— 9, VERGARA, 9 —

## Con urgencia

Se vende en la Plaza de Easo un piso tercero, derecha e izquierda en 28.000 pesetas, con facilidades de pago. Razón: Juan Aguirre. Churrueta, 6, 3.º Teléfono, 13-9-31.

### LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

**Dr. M. VASALLO**

Del Hospital civil :: Consulta, de 9 a 11  
— SAN MARCIAL, 23 —



## ALPINISMO

## Federación Vasca

COMITE DE GUIPUZCOA

Esta nuestra 2.ª nota oficial aparece en jueves 7, en lo sucesivo, hemos de procurar que siempre así sea. Al menos mientras el interés de los federados así lo demande. Por no hacer estas notas muy dilatadas, poco a poco y progresivamente, iremos dando a la publicidad los finalistas, nuevas altas y concursos aprobados.

Sirva esto de aclaración y explicación a las Sociedades que nos hayan enviado datos a raíz de nuestra primera nota. Esta Directiva guardará para todos los asuntos un riguroso orden.

**Finalistas del año anterior.** — Club Alpino «Mendirik-Mendi», de Tolosa. Don Severiano Peña de Albizu; don Estanislao de Urruzola; don Jesús de Elósegui; don Rafael de Ezcurdia; don Domingo de Rezola y don Francisco de Tuduri, del concurso de primera categoría; y don Benigno de Echeverría, don Jesús de Insausti, don Fausto de Leunda y don Francisco M. de Labayen, del de segunda.

**Club Deportivo Fortuna.** De primera categoría, don Restituto Terán de Mendi.

**Concurso (libre) de altura:** 15.000 metros. Don Lucio Neira Gallastegui, don Antonio Gamboa y el ya citado Mendi.

**Concursos para el año actual.** — Club Deportivo de Eibar. 18 montañas distintas a libre elección, 15.000 metros altura, para primera categoría; y para los concursos femenino e infantil, 10.000 metros de altura.

**C. D. Fortuna:** Arratzain; Ermita de Aitzgorri; Picos de Irumugarrieta y Ardigain, en Aralar; Erriozabal; Oiz; Peña de Muñarra; Larun; Izapi Aunza-Gaztelu; Kalamua; Aldaba; Jaizkibel; Buruntza y Adarra, para primera categoría; y diez de los quince señalados para la segunda categoría.

**Ullape Club.** Concurso libre de altura, 12.500 metros.

**Mendirik-Mendi, de Tolosa.** A elección del concursante. Primera categoría: 20.000 metros; segunda, 10.000.

Como el año pasado, organizan también los tolosarras una gran excursión alpinista; esta vez las ilusiones y los proyectos se dirigen hacia los Picos de Europa.

## Fútbol en la provincia

## EN AMUTE

**Abandotarra, 6; C. D. Izaga, 0.** — En este campo, galantemente cedido por el Real Unión, se celebró el domingo por la mañana la eliminatoria correspondiente al campeonato de tercera categoría, conteniendo los equipos arriba mencionados. Resultaron una vez más vencedores, los muchachos del «Abando» por 6 a 0, a pesar de presentarse al terreno con diez jugadores.

Lo único interesante del partido fueron los diez primeros minutos de tanteo entre ambos equipos, pero seguidamente se puso a funcionar el tanteador, por obra de Turrillas, que ejecutó magistralmente un penalty con que se castigó al Izaga, por mano intencionada de su defensa en el área. Unos minutos después se incurrió en otro penalty, pero éste contra el Abandotarra, por falta de Turrillas, pero no obtuvieron el resultado apetecido, pues el portero del Abando se encargó de evitarlo.

A partir de aquí empezó el dominio y uno tras otro fueron entrando en la meta irunesa tres goles más en el primer tiempo y dos en el segundo, sin que los del Izaga lograsen perforar una sola vez la meta contraria.

El Izaga, a pesar de su voluntad, no pudo contener el entusiasmo de los «abandotarras», que supieron suplir la desigualdad de condiciones con el entusiasmo que les caracteriza. No señalaré individualidades porque todos compiten en ansias de victoria. Se alinearon así: Echave; Polo, Turrillas; Munárriz, Garayalde; Marcial, Conde, X. Ferreres, Rogelio.

El árbitro novel, señor Urresti, estuvo muy severo, pero imparcial.

Y hasta el domingo «abandotarras». ¿Lograréis con vuestro entusiasmo contrarrestar la técnica del conjunto del Ategorrieta, vuestros mayores contrarios en vuestra marcha airada? — Kanska.

## EN LASARTE

A las órdenes del árbitro señor Echeverría, se reunieron los equipos Izarra y el Euzkotarra, para ventilar su partido de campeonato en el campo de Lasarte, el cual estaba en pésimas condiciones para poder hacer buen juego. No obstante, por la mucha voluntad de los jugadores, los pocos espectadores que había no se aburrían.

El partido terminó con el resultado de 5 a 0 a favor del Izarra. Los goles los marcaron los siguientes jugadores: Bravo, (2); Bujanda (2), uno de penalty, y el otro Ganuza.

Los del Euzkotarra, a pesar de su voluntad y sin perder los ánimos, no lograron marcar, a pesar de tirar a gol mucho y bien lo cual permitió al portero izarrista Espi, lucirse.

Del Euzkotarra, los que más se distinguieron fueron el portero a pesar de los goles que le metieron; el defensa izquierda y el medio centro, los demás derrocharon mucha voluntad.

Del Izarra, el mejor fue el medio centro, ayudándole mucho los dos medios alas. La



## DEPORTE VASCO

## POR LAS CANCHAS DE MANO

Lo que vi y lo que no vi. - Echave IV sigue su marcha triunfal  
Partidos en Vitoria, Logroño, Eibar y Guernica. - En el Moderno

## EN VITORIA Y EN LOGROÑO

No vi los partidos que se jugaron el viernes en Logroño, y el domingo en Vitoria. En ambos frontones actuó el lobezno de Artadi, Echave IV, acompañado la primera vez por el Chiquito de Mallavia, y la otra vez por Urcelay, dos cachorros también que vienen pisando los talones, y hasta superando muchas veces, a los primeros ases de la zaga.

Fueron contrarios del «terrible» en Rioja; Irureta II, el del hacha sinestra, que tiene entre los riojanos tanta y tan bien cimentada fama, y Artazo, el habilísimo zaguero de Zallorente. Esta pareja, que en memorable ocasión y sacando del cuadro 3, dejó en 9 a los hermanos Atano en la misma capital riojana, iba esta vez favorecida por dos cuadros de ventaja en el saque. Echave y Chiquito sacaban desde el 4. En Alava, los enemigos del zumayano fueron Zabala, retirado hace algún tiempo de las canchas por mal de mano, y el resistente y seguro guetariar Atuna. En este partido se sacaba del cuadro 3.

En Logroño, yendo siempre por delante Echave, dejó en 15 a sus contrarios. A Zabala, para su nueva presentación en la escena pelotística, le pusieron mal contrineante. El y Atuna no pudieron pasar, según nos dijo Añi, de once tantos.

Y tanto en Logroño como en Vitoria, ganó Echave a fuerza de fuerza, de brío y de empuje y no por la influencia del saque, y eso que al parecer, estaba tocado de la gripe que han dado en llamar «La Anastasia».

Marcha pues Juan Artaza y Echave triunfal e incontestable, avanzando su gran clase, y probando que nadie puede batirle hombramente. Muchos creen que el único que se le atravesará en el camino será el gran Mariano Juaristi, (a) Atano III, de Azcoitia. Y cuando se enfrenten en Guernica, que será probablemente el mes de marzo, pues Atano necesita fortalecerse para esta trascendente prueba, nosotros, en igualdad de saques y de zagueros, estamos todavía por el azcoitiano; pero si dan al de Zumaya ventaja de saque y de zaguero, tampoco nos sorprendería el triunfo neto del «itxasotarra».

Para el próximo domingo se anuncia en Eibar la actuación de Echave IV y un segundo partido interviniente los notables delanteros Ubilla I y Eguía. Si no estamos impedidos, prometemos nuestra asistencia.

Estuvimos el domingo en Eibar, y al lunes en Guernica, y vamos a decir ligeramente lo que allí vimos «con nuestros propios ojos».

## EN EIBAR

Echave III y Artazo, del 3 y medio, contra Kirru y Artamendi, del 3. Sale el dinero 20 a 14 por aquéllos. Y acierta la «cátedra», porque igualados a 1 y 4 salieron ellos por delante dejando en 12 a Kirru-Artamendi.

Los tres primeros jugaron muy bien, sobresaliendo el veterano Echave por su maestría en la colocación y en la cortada al «txoko», y por la regularidad de su juego. Artamendi estuvo flojo y como desgastado. Daba la sensación de brazo o cintura cansada. Quizá se diera al viaje y al partido del sábado en Pamplona. Y algo de esto debió ser; porque suspendió en Guernica el partido anunciado del lunes. Fué a veces Artamendi objeto de

## Frontón Astelena

Domingo, primero de febrero, a las tres y media de la tarde. Interesantes partidos de pelota a mano

1.º Echave IV y Chapasta  
Sacando del cuadro tres, contra Irureta II y Artazo  
Sacando del uno.

2.º Ubilla I y Aramburu  
contra Peru y Murua I

línea delantera también se distinguió, así como los defensas y el portero.

El árbitro, señor Echeverría, cumplió bien su cometido, aunque para ello tuvo un partido fácil.

## EN ANZUOLA

Se celebró el domingo un partido de fútbol entre el C. D. Beti Aurrera y Anzuola F. C., que terminó con el triunfo de los primeros por 4 a 2.

El Aurrera saltó al campo completo, no así el Anzuola F. C., al que faltaba Ayesta.

El primer tiempo comenzó con juego nivelado, viniendo luego un dominio aurreista. Consiguieron el primer tanto para su equipo a los 15 minutos de juego, rematando un centro de su hermano Miguel.

Sigue dominando el Aurrera, hasta que a los 20 minutos, Tellería pasó a Elorza y éste de un tiro marcó el empate.

En el segundo tiempo marcaron los goles del Beti Aurrera, Antonio y Azcárate; y el del Anzuola F. C., Elorza.

Se distinguieron por el Beti Aurrera, Miguel, Antonio y Azcárate; y por el Anzuola F. C., Tellería, Elorza y Zabaleta. — Raul.

manifestaciones desagradables del público eibarrés.

Después, Mariano, fué aplaudido al salir, y, superiormente ayudado de Murua, y sacando del 3, dejó en 19 para 22 a Atano VII y Cortabitarte, que llevaban medio cuadro de ventaja.

Se registró otro llenazo en «Astelena», provocado esta vez por la pugna de Echave III y de Kirru, y quizá también por las simpatías que en Eibar goza el veterano Mariano.

## EN GUERNICA

**Por la tarde.** — Ubilla y Monasterio, contra Peru e Irureta I, sacando ambos bandos del 3 y medio.

Aunque los inteligentes se inclinaron por los guerniqueses, hubo sus apurillos, ya que las igualadas se registraron en casi todos los tantos, la última a 19, quedando en los 19 los forasteros Peru-Irureta.

Ninguno de los dos delanteros tuvo su tarde de precisión y de remate. Peru sigue con su defecto de querer rematar al resto de pelota difícil, acusando tener demasiado sangre, demasiado agresividad y poca discreción. Aprendida sobre esta táctica de los veteranos Carmelo Echave, Ulacia e Irureta II. Los dos zagueros estuvieron muy bien, sobresaliendo Irureta I, por la gran voluntad, moral y amor propio que sabe poner en todas sus intervenciones.

Después vimos jugar a cesta a la mejor pareja que ha pisado la cancha guerniquesa, a los ondarréses Isidorito y Garmendia, aquél, sobrino del más hábil y elegante artista de la cesta, Isidoro de Urrutia, y el otro, hijo de Patxa y sobrino del teniente alcalde, nuestro querido amigo el fabricante de escabeches Blas de Güenaga. Los contrarios fueron el habilísimo «Guernica I» y el ondarrés Osa-Sagues del 11.

El momio se ofreció en proporciones desproporcionadas en favor del guerniques, y aun llevando los otros cinco y seis tantos de ventaja, el dinero se mantenía a la par. Pronto se vió que la pareja ondarritarra era más fuerte y diestra. Guernica y Osa fueron materialmente arrollados y no pudiendo contener el empuje de sus adversarios, tuvieron que conformarse con no pasar de 25 tantos, para los 50 a que iba el partido.

Luchas así, a cesta, da gusto ver, y haría bien el señor intendente dando satisfacción al público poniendo en la cancha elementos de tanta valía como Isidorito y Garmendia, y enfrentándolos contra los dos hermanos «Guernica». Sería una pugna que, seguramente, llevaría público de Ondárroa y de Guernica al frontón.

**Por la noche.** — Era de jugar Echave IV, y a verle acudió mucho público. Pero Echave suspendió. Y el amigo Mateo se vió obligado a montar esta bonita combinación: Kirru y Urcelay, del 3 y medio, contra Eguía y Chiquito de Mallavia, del 3.

Kirru y Urcelay, jugaron, cada uno en su puesto, más que sus contrarios. El rubio se desenvolvió confiado y en plan de amo y señor, ejecutando con la izquierda y con la derecha esas cosas buenas y artísticas que tanto agradan al público, y su compañero Urcelay estuvo como siempre aplomado, defensivo y atacador a la vez, condiciones que le hacen hoy uno de los mejores zagueros.

No quiere esto decir que Eguía y Chiquito estuvieran mal, pues en especial Eguía atacó y se defendió heroicamente, y aprovechó todo lo aprovechable. Con lo poco que les dejaron jugar sus contrarios, fué honroso llegar al tanto 15.

El segundo partido, a punto estuvo de dar el sofocón, pues tras de darse cuarentas a unos y de decir el tablero 20 por 10, tuvo una arrancada feliz y dura Echave V, y se colocaron en 21 por 20. A este sobrino de los Echaves le acompañaba en la zaga Cortabitarte, que, al principio tuvo momentos de desgracia. Para bien de los «asustados», Atano VII y Elenezabal llegaron a la meta dejando en las veinte a los «atrevidos».

En este partido vimos cosas sabrosas, pero también disparatadas de los jóvenes delanteros. Así se empieza la carrera de fenómenos.

## GRATA COMPANIA

Entre el partido de la tarde y de la noche de Guernica tuvimos el gusto y el honor de departir y cenar con el amigo Ignacio Dorda, el solitario caballero de Azitain, y don Segundo de Olaeta, alma, vida, conservación y progreso del aplaudido grupo teatral «Elai-Alai».

El señor Olaeta se nos mostró agradecidísimo al artículo que en este periódico le dedicó el ilustre crítico «Orfeo», a las cariñosas líneas con que nosotros terminamos una de nuestras modestas crónicas, y al acreditado Hotel Arapa que tantos mimos y esmeros tuvo para ellos. De labios de Olaeta sólo brotaban frases de gratitud para toda la amable Prensa y público donostiarra, que tuvo para los guerniqueses tan entusiastas manifestaciones de cariño y de alabanza.

Dice Olaeta, que jamás olvidará el recibimiento y el aplauso que Donostia les tributó. La conversación que sobre motivos de música, literatura y poesía vasca mantuvimos con el director de «Elai-Alai», nos pareció muy grata y muy corta.

Que sus artísticos planes futuros aumenten, si cabe, los éxitos y triunfos ya conquistados, tanto en Euzkadi como en el extranjero, es lo que de todo corazón deseamos, y es a lo que con toda nuestra alma deseáramos colaborar

para honor suyo, de su grupo, de Guernica y de la raza.

## XANTI DE MEABE.

Ondárroa y enero.

## EN EL FRONTON MODERNO

Con bastante número de aficionados se jugaron la tarde del miércoles en este frontón los dos partidos que estaban anunciados.

**El primer partido.** — Primeramente jugaron Izaguirre y Tacola, rojos contra Ochoetorena y Zumeta, azules, sacando el pelotari-futbolista del once y medio y Ochoetorena del once.

La «cátedra» se puso del lado de los colorados, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

Una vez más se equivocaron los «inteligentes» en la elección de favoritos. De la única igualada registrada en el primer tanteo salieron delante los menospreciados azules, y jugando bien a la pelota consiguieron apuntarse el tanto 50 cuando los favoritos de la «cátedra» no habían pasado de 39. Los vencedores jugaron muy bien en todo el transcurso del encuentro.

Izaguirre y Tacola, los vencidos, pusieron gran voluntad pero no pudieron contrarrestar el juego de sus adversarios.

**El segundo encuentro.** — Lo jugaron Chacón y Abarisqueta, rojos contra Múgica y Fitero, azules. Chacón sacaba del once y medio y Múgica lo hacía del diez y medio.

También en este segundo partido la «cátedra» se inclinó por el bando colorado, ofreciendo el dinero en proporción de 40 a 30.

Tampoco en este segundo encuentro estuvo acertada la «cátedra». De las igualadas registradas en los tantos 1, 2 y 4, salieron francamente por delante Múgica y Fitero que llegaron a los 50 por 37 en que quedaron Chacón y Abarisqueta, que eran los primitivos favoritos.

La actuación de los vencedores fué muy buena. Pero bien es verdad que los favoreció mucho la ventaja en la iniciación de la jugada, cosa que deben de tener muy en cuenta los catedráticos.

Los vencidos pusieron gran interés, pero se vieron handicapados con la ventaja que sobre ellos llevaban los vencedores. Chacón no podía entrar al saque, y cuando lo hacía tenía que entregar la pelota, o dejársela a su compañero de zaga que también la devolvía entregada y a placer para sus contrarios. ¿Estamos de acuerdo, señores inteligentes?

**Partidos para hoy.** — Primero, Mina (que reaparece) y Salaverria II contra Jurico y Arámburu.

Nada menos que lo mejorcito del cuadro tomará parte en el primer encuentro.

El maestro Jurico irá acompañado del inteligente «Misterioso», y Mina, el cacheteador, llevará de compañero al notable zaguero «Perlita». ¿Podremos hoy ver un buen partido del que tan deseosos están los aficionados a nuestro viril deporte de la pelota?

En el segundo encuentro tomarán parte los noveles remontistas Mugueta y Orío contra Múgica y Bengoechea.

**JOSHE IRIGOYEN NO ESTA ENFERMO**  
Parece que ha habido quien ha propalado el rumor de que el gran Irigoyen —no el primero sino el único— estaba enfermo de gravedad. Joshé Irigoyen no está enfermo; ha pasado la gripe, eso sí, pero nada más y está restablecido.

Y esto nos produce una gran satisfacción, como producirá a todos, a los muchísimos admiradores suyos. (Lo de la satisfacción es porque se ha curado, no porque ha pasado la gripe).

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskalduna, Chistu I y Campos, rojos contra Muñoz y Arrigorriaga I, azules. Ganaron éstos por tres tantos.

—Luego contendieron Orde y Somorrostro contra Arenas y Pujana, que ganaron los primeros por nueve tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaron ayer en el Euzkal-Jai, Abrego II e Irigoyen II contra Patricio y Arbeloa, que quedaron en el tanto 38 cuando los primeros se apuntaban el tanto 50.

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados  
PRINCIPE, 13, bajo (esquina a Guetaria).

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.ª :: Teléfono 1-39-62

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00



## "LA VOZ" en Pasajes

### SALIDA DE LOS BARCOS BACALEROS

Para Terranova saldrán los barcos bacaleros pertenecientes a la Sociedad Pesqueras y Secaderos de Bacalao de España.

Hoy, jueves, por la mañana, después de su aprovisionamiento de víveres y demás, se hará a la mar el buque "Galerna", y mañana, viernes, lo hará el "Vendaval" y pasado mañana el "Tramontana".

Estos buques es la primera vez que se hacen a la pesca del bacalao con personal español, y cada uno llevará cincuenta y tres hombres, siete menos que en anteriores viajes, pues parece que el personal español se va adiestrando en esta clase de pesca.

Lleven buen viaje y que haya mucha suerte en las faenas.

### EL CENSO DE POBLACION

Resumen definitivo confeccionado el día 31 de diciembre último:

Población de derecho: varones, 3.270; hembras, 3.126. Total, 6.396.

Población de hecho: varones, 4.006; hembras, 3.513. Total, 7.519.

El censo del año 1920 tenía: población de derecho, 4.407; población de hecho, 4.772.

Comparadas las cifras de ambos censos, resulta que la población de derecho ha experimentado en los últimos diez años un aumento de 1.989 habitantes, que viene a ser el 45 por 100 de su totalidad, y la población de hecho el de 2.747 individuos, equivalente al 57 por 100.

### NATALICIOS

Con toda felicidad dió a luz un hermoso "mutill" la esposa de nuestro buen amigo don Virgilio Uzcedun, empleado de la casa Tasada y Beltrán. Tanto la madre como el recién nacido gozan de perfecta salud.

Enhorabuena.

Igualmente tenemos que felicitar al señor Ferré y su esposa, señora Baza, por haber dado a luz ésta una hermosa niña, encontrándose ambas en perfecto estado de salud.

### TENDREMOS BAILES EN CARNAVAL?

Se susurra entre la juventud pasaitarra que este año existe poco ambiente sobre los bailes de Carnaval. Los locales del Venecia y Alkazar se hallan cerrados, mejor dicho alquilados a otras empresas industriales, y no se encuentran otros locales donde poder celebrar los bailes de Carnaval, que tanto contingente de público suelen dar todos los años.

Nosotros brindamos la idea a los músicos, en primer lugar, y luego al señor Roldán, que está bien currido en estos menesteres. No creemos que Pasajes pueda quedarse sin bailes por falta de iniciativas y por falta de local. ¿No podrían darse los bailes en los locales del Cine Moderno o en los del señor Viles?—C.

## "La Voz" en Motrico

### DOMINGUERAS

Con tiempo algo regular, pues imperó el intenso frío de otros domingos, y sin ningún espectáculo matutino, pasó el cuarto domingo que llevamos del año.

Por la tarde la gente se dividió entre la Plaza Alameda, lugar en que actuó la Banda alternando con los chistularis, y las sidrerías, bares y cines. Donde más público se congregó fué en el hermoso Cine-Frontón, en las dos funciones de tarde y noche.

### NATALICIO

Con entera felicidad ha dado a luz un hermoso niño la esposa de nuestro buen amigo Agapito Durria Mauleon.

Muy cordialmente felicitamos al venturoso matrimonio.

### APERTURA DEL NUEVO "RESTAURANT BAR"

Se han dado fin a las obras del nuevo establecimiento de nuestro convecino don Miguel Olazabal, quien ha hecho un alarde de buen gusto en su instalación, y que sin exagerar decimos que está estupendamente montado dicho establecimiento. Orgulloso puede estar el público con contar en nuestro "txoko" con un local tan elegante, que no envidia a ninguno de su clase. ¡Bien por Olazabal! Enhorabuena y mucha suerte. El próximo sábado será la apertura, con cuyo motivo se celebrará el correspondiente banquete, y hasta esa noche no se sabrá el nombre con que se denominará al nuevo establecimiento.

### TRISTE RECUERDO

El 26 del presente mes han cumplido treinta años que a consecuencia del terrible temporal que se desencadenó fué devorada por el mar la lancha "Hurrin", con su patrón Nicomedes Elosegui, concejal del este Ayuntamiento, y veinte hombres de tripulación. Entre los veintuno fallecieron 16 viudas y 40 huérfanos de corta edad.—C.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

### EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería.

### EN ZARAGOZA

Calle Ginégio, 1. Biblioteca Estación Norte.

### EN BARCELONA

Quiosco "Urquinaona". del Carmen.

### EN MADRID

Calle de los Caños, 1. Calle Alcalá (frente al núm. 30).

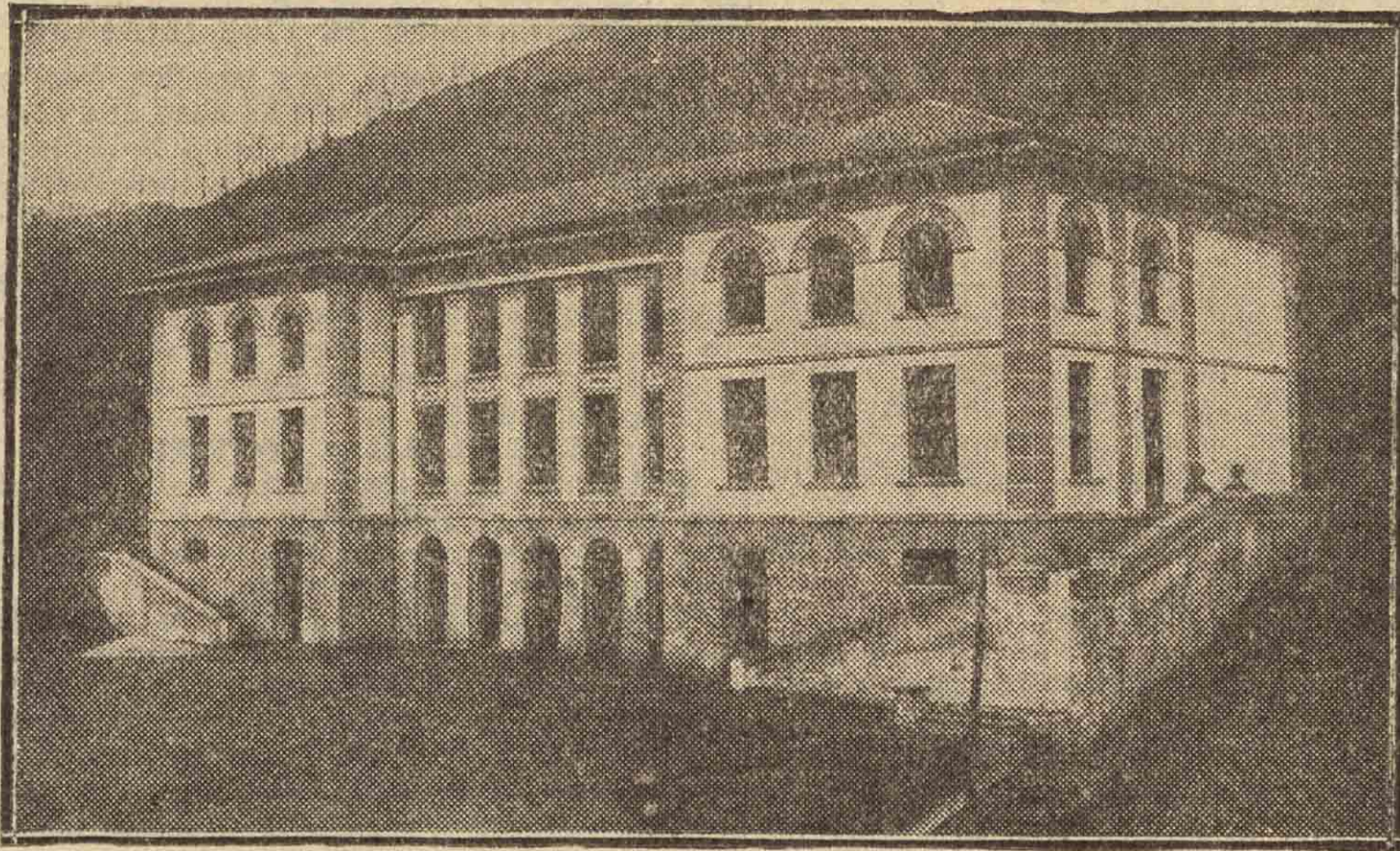
Quiosco Puerta del Sol. del Metro (Gran Vía).

Calle Alcalá (frente al Teatro Apolo). Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée).

Puerta del Sol, 13 (entrada del Metro).

Quiosco "Las Calatravas" (calle Alcalá).

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



Hermoso edificio de las nuevas escuelas construido en los «Jardines de Convalientes», que se ha inaugurado en Eibar. (Fot. Ojanguren).

## "LA VOZ" EN EIBAR

### SESION DE LA PERMANENTE

Bajo la presidencia del señor Zubiate se reunió la Comisión municipal Permanente, con asistencia de los señores Bascarán, Villabell, Larrañaga y Apellániz.

Se aprobó el acta de la anterior.

—Aprobáronse a continuación varias facturas: de don Justo Arregui, por trabajos en la Alhóndiga, pesetas 847; del Instituto Provincial de Higiene, pesetas 1.194, por los gastos que corresponde abonar a Eibar del cuarto trimestre del año 1930; de la Electra Arbillaga, 666 pesetas, por suministro de fluido.

—Se acordó fijar el tipo de 650 para los expedientes de quintas, nombrándose para los trabajos de los mismos a Eugenio Aguirre y Pascual Bastarrica.

—El arquitecto informó sobre la valoración del ramal de tubería de agua que va a Paguey, propiedad de los señores Acha y Aguirrebeña. Son 293 metros lineales al precio unitario de 925, ya colocado, que hacen un total de pesetas 2.756.

Como el contador, hace la advertencia de que no hay consignación, se acordó efectuarlo en el próximo ejercicio.

—El industrial don José Miguel Arancea pide 5 HP. de fuerza de la central municipal. Pasó a informe del ingeniero, teniendo en cuenta las peticiones anteriores que hay en el Ayuntamiento sobre esto mismo.

—Escrito de D.ª Dolores Murguizu, maestra propietaria de la Escuela de Málzaga. Comunica desde Vitoria que el día 12 de febrero próximo finaliza el permiso que se le concedió, de un año, para estudios superiores. Expone que se encuentra enferma, lo que justifica con certificado médico, y pide se le amplíe el permiso, acogiendo al artículo 85 del reglamento de empleados municipales.

Indica que la Escuela nada sufrirá con su incomparecencia, porque está interinamente regida por su hermana Margarita, profesora de enseñanza.

De acuerdo con la opinión del alcalde, se tomó en consideración el escrito, que pasó a informe de la Comisión de Fomento.

—Informe del arquitecto diciendo que se puede autorizar a don Martín Alday a realizar obras en la calle de Pescadería, junto a la iglesia.

El señor Bascarán pidió que este asunto quedara sobre la mesa, pues todavía no se ha dilucidado si los terrenos de junto a la iglesia pertenecen a ésta o al Ayuntamiento.

—El señor Villabell habló de algunas

anormalidades que existen en el matadero, entre los asociados y no asociados, en lo que respecta al peso del ganado. Resulta que siendo la báscula de propiedad de los asociados, los no asociados no pueden hacer uso de ella.

Para solucionar este asunto propuso el concejal en el uso de la palabra que el Ayuntamiento instalara una báscula, que pudiera ser usada por unos y por otros.

Expuso también el disgusto que existe entre los matarifes, por cuestiones de trabajo.

Propuso se abriera una información previa, sobre las condiciones que rigen para el trabajo en otros mataderos de la categoría del de Eibar. Así se acordó.

—El señor Apellániz se quejó del mal estado de las aceras de la calle de Isasi, hasta más allá de Urcuzua. Dice que se debía anunciar una subasta para llevar a cabo los arreglos, por medio de asfalto, y en el mes de marzo, ya que ahora no es el tiempo apropiado para estas obras.

Se acordó que el arquitecto haga un presupuesto y que se haga la subasta por trozos.

### CUESTACION BENEFICA

Se está organizando una cuestación a beneficio del joven Julián Maguregui, del caserio "Pichargain", que en la estación de Elgoibar fué arrollado por un tren seccionándole ambas piernas.

Se ha nombrado una Comisión que con el permiso oportuno solicitará la caridad del vecindario para pagar los gastos que origine a tan humilde familia la estancia del desgraciado joven en la clínica.

### NOTA TRISTE

En la madrugada de ayer falleció don Vicente Bastarrica, a la edad de sesenta y cinco años.

A las tres de la tarde se celebró la conducción de sus restos mortales al cementerio de la villa, viéndose el acto muy concurrido, dadas las amistades con que contaba el finado.

A toda la familia doliente expresamos nuestra condolencia.—T. Echaluze.

## Venta en Eibar

En las inmediaciones de la carretera de Izúa a Arrate, se hallan en venta 80.000 metros cuadrados de terreno forestal, a diez céntimos metro cuadrado.

Dirigirse a Echaluze, EIBAR.

## Urgente liquidación

de todas las existencias por traspaso

Cueros de primera calidad, la mejor calidad, garantizados	140	ptas
Cueros de buena calidad, de segunda	95	»
Trincheras, las de 60 pesetas, a	30	»
Gabardinas de lana, tres telas, la mejor calidad.	70	»
Gabardinas de lana, dos telas	55	»
Checos, impermeables, lo más nuevo	45	»
Ocasión, tela de seda color crema, 1,50 metros de ancho		
de 16 pesetas, a	6,50	»
Forros de quita y pon, de lana.	10	»
Impermeables negros muy fuertes	18 y 25	»
Cortes de trajes y abrigos a precios tirados		

Saldo de toda clase de prendas

## El Gran Mundo

HERNANI, 9

(Frente al Gran Casino)

## "LA VOZ" en Placencia

### EN EL CASINO UNION LIBERAL

El sábado por la noche celebró este centro democrático su Junta general ordinaria del último semestre.

Leídas las actas anteriores, fueron aprobadas, así como también las cuentas que se presentaron, con resultado satisfactorio para la marcha del Casino, que tiene 148 afiliados.

Fueron también aprobadas las gestiones realizadas por la Directiva, entre las cuales figuran el asunto del Asilo y cuestión de enseñanza, quedando enterada la asamblea de todos los pormenores para llevar adelante dichos trabajos y otros que también interesan al pueblo en general.

Se facultó a la Directiva para que nombre una Comisión permanente de cinco individuos dentro del Casino.

A propuesta de la Comisión de la Biblioteca se acuerda adquirir un nuevo y moderno Diccionario.

Después de tratar otros asuntos de menor interés, se nombró por unanimidad la Junta directiva siguiente: Presidente, D. Pedro Echániz; vicepresidente, don Andrés Sanz; secretario, don Celestino Cano; tesorero, don Germán Armengou; contador, don José María Aldazabal; bibliotecario, don Miguel Ezaña; vocales, don Rafael Echeverría, don Julio Sebal, don Ignacio Uriarte y don Hermenegildo Martínez.

## Use usted la leija "El León"

## Academia de la Lengua Vasca

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias celebradas en Bilbao.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores, se cambiaron impresiones relacionadas con la sección tutelar cuyo presidente, el P. Inza, dió amplios informes sobre la organización de fiestas euskéricas celebradas en Pamplona con todo esplendor y magnificencia. Se ha dado la consoladora nota de que aparte de haber sido subvencionadas por el Municipio, fueron presididas por el mismo en admirable compenetración con el pueblo, en el que tanta aceptación han tenido. También el correspondiente señor Manterola habló en este aspecto dando cuenta de las fiestas que anualmente organiza "Jaungoiko-Zale", fiel a su lema y al religioso titulado de su Asociación. La Academia oyó con agrado todas estas referencias y prestará todo su apoyo a esta labor que tanto levanta el espíritu del pueblo.

La Academia ha acordado haber vista con agrado la conducta del juez de primera instancia de Durango, en un incidente que estos días se ha promovido, por el respeto que revera a la voluntad de los padres que desean imponer a sus hijos un nombre que a juicio de aquéllos denota su origen; derecho que esta reconocido en la ley y que aquel digno funcionario ha amparado.

Don Julio de Urquijo, tomando pie de un reciente descubrimiento del docto lingüista Mr. Sarrahndy, del que ha dado cuenta la Prensa francesa, leyó un trabajo acerca del teatro litúrgico en Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya. Examinó, en especial, el fundamento de la afirmación reciente de haberse representado en el siglo XVI, en Lesaca, un auto "en vascuence". Basó su estudio en las Sinodales y en diversos escritos más o menos conocidos: en particular, en el examen comparativo de la obra consultada por el profesor francés, con un manuscrito de 1566 hallado posteriormente por el propio señor Urquijo. Debidamente autorizado para ello por don Félix Echeberri, cura párroco de Lesaca, mostró dicho manuscrito a los señores académicos.

En su trabajo, el señor Urquijo formuló las conclusiones siguientes:

1.ª Existió en el País Vasco un teatro litúrgico en castellano, que más tarde degeneró en profano y fué prohibido por las autoridades eclesiásticas.

2.ª No se confirma el hecho de haberse impreso en Burgos, en 1564, un auto de la Pasión en "verso de vascuence", y

3.ª El auto representado en Lesaca fué "La Pasión Trobada", de Diego de San Pedro, el autor famoso de "Cárcel de amor".

Dicho estudio, debidamente ampliado e ilustrado con la reproducción de curiosos documentos y portadas de rarísimos libros pertenecientes al caso, aparecerá en el próximo número de la revista internacional de Estudios Vascos.

El señor Egusquiza dió lectura a un hermoso trabajo en el que estudia las diversas acepciones del sufijo *-gintza*, teniendo en cuenta los dos elementos de que se compone. Además de este trabajo, presentó el mismo una lista de palabras recogidas del pueblo.

El señor Azkue dió lectura a una copiosa lista de frases populares, interesantes e ingeniosas muchas de ellas. Presentó también el P. Inza palabras recogidas de la Biblia de Duvoisin y otras recogidas del pueblo, por su hermano en religión R. P. Arroyoz, que tan eficazmente contribuye con sus envíos, a la formación del Diccionario.

El tesorero presentó a la aprobación de la Academia, detallada relación de los gastos e ingresos habidos durante el año 1930, mereciendo absoluta conformidad de la misma.

Se acordó proponer para el Premio Nobel de literatura del año 1934, al ilustre director de la Real Academia Española, correspondiente a la vez de la nuestra, don Ramón Menéndez Pidal.



**"La Voz" en Rentería****LA SESION DEL MARTES**

Convocada con toda urgencia, reunióse el martes, a las doce, la Corporación municipal con asistencia de quince concejales, faltando únicamente el señor Los Santos.

El objeto no era otro que cumplimentar las órdenes del Gobierno, disponiendo el cese del alcalde de Real Orden, nombrando en su lugar al que se eligiera libremente del seno de la Corporación.

Previo lectura de las disposiciones legales, procedióse a la votación por medio de papeletas, resultando elegido por trece votos don Gregorio Goicoechea, que a satisfacción del Ayuntamiento y la población ha venido desempeñando hasta ahora el cargo.

Hubo una papeleta en blanco y otro voto para el señor Huici, quien felicitó al alcalde por su designación, agradeciendo asimismo a quien le favoreció con su voto.

El alcalde, por su parte, expresó a sus compañeros su gratitud por la prueba de confianza con que le distinguían al reelegirle para la presidencia de la Corporación.

Y don Juan José Urigoitia, concejal que hasta ahora se había mantenido alejado de las tareas edilicias, expuso su criterio de que debía haberse nombrado al caer la dictadura de Primo de Rivera a los Ayuntamientos, que por éste fueron destituidos al entrar en el Poder. Al no hacerlo así opinaba que no podía pertenecer a una Corporación no designada por elección popular y en consecuencia dimitía nuevamente su cargo, por obrar con arreglo a su conciencia.

El alcalde expresó el sentimiento que su decisión le causaba, y con esto el señor Urigoitia se retiró del salón, dándose por terminada la sesión.

El señor Goicoechea ha sido muy felicitado por su nueva elección para alcalde, prueba indudable que sus compañeros de Concejo se han dado perfecta cuenta de las dotes que para el cargo reúne, y a las que la población no duda ha de responder, como hasta ahora se ha podido apreciar.

**NOTAS DE LUTO**

Con gran concurrencia se efectuaron los actos fúnebres por don Mariano Santos, a cuya familia acompañamos en su dolor.

**POR LOS GINES**

Hoy se pondrá en la pantalla del Reina Victoria, la regocijante cinta «Guerra a los hombres». — C.

**"La Voz" en Deva****COMIENZO DE OBRAS**

Nos hallamos a fin de enero y en Deva ya han dado comienzo a los preparativos veraniegos. La hermosa finca «Villa Carmen», propiedad de don José María Arelzaga, y que se halla situada en la Alameda, va a ser transformada en un edificio de cinco pisos. El contratista don Alejo Lizarraburu ha dado comienzo a estas obras que, según noticias, quedarán terminadas para este verano.

—En los terrenos de la playa, en breve comenzará la construcción del primer edificio que en dichos terrenos han de construirse, y si dan comienzo las obras del saneamiento de dichos terrenos, construcción del muro y ampliación de las tuberías de agua, habrá en Deva mucho trabajo durante una buena temporada.

**NOTAS DEL DOMINGO**

Nada que merezca la pena de mencionar hubo en este domingo. Si bien el tiempo se portó regularmente, porque de todo hubo, fue un día aburrido y como tal, triston. Mucha gente salió este día de Deva, lo cual indica que si en casa no hay atractivos se buscan fuera, con perjuicio del bolsillo y de los intereses de la villa. En el cine de la Playa, como todos los días festivos, hubo mucho público. — C.

**Millares**

De enfermos, desahuciados ya, se han curado radicalmente de catarros, bronquitis crónicas, asma, gripe, tuberculosis, etcétera, con el PULMONOL, que obra directamente por INHALACION sobre los pulmones, desinfecta, descongestiona, cicatriza todas las lesiones. Un solo frasco os convencerá que vuestra curación es un hecho. Venta en Barcelona: J. Martín, V. Ferrer, doctor Andreu, Segalá, Uriach, La Cruz. Frasco: pesetas 6'70.

**F. SALAVERRI**

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana.

**APARATOS ORTOPEDICOS**

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

**BRAGUEROS**

insuperables en la contención de las

**HERNIAS**

para subdorminales-Diurnas y brazos artificiales

**"La Voz" en Elgoibar****CAPITULO DE BODAS**

Para plazo breve se anuncian en esta villa los matrimonios siguientes:

Roque Fernández-Jáuregui, de ésta, con Margarita Olafeta, de Ermua; Amadeo Urcilla, de ésta, con Irene Ormaechea, de Ermua; Sotero Ciarán, de Alzola, con Mercedes Dávila, de Eibar; Miguel Urrázola, de Ondárroa, con Mariana Arriola, de ésta; Angel Aguirregomezcorta, con Gregoria López, ambos de ésta; Eugenio Larrañaga, de Placencia, con Eugenia Urresti, de ésta; Justo Eizaguirre, con Josefa Arrizabalaga, ambos de ésta, y Justo Araquistain, de ésta, con Esperanza Iriondo.

A todos estos «valientes» les enviamos por adelantado nuestra enhorabuena.

**NATALICIO**

Días pasados dió a luz un niño la esposa de don Narciso Zubiaurre (nacida Candelaria Legaristi).

Reciban nuestra enhorabuena.

**LETRAS DE LUTO**

En la villa de Mondragón, donde residía, falleció el pasado domingo a la avanzada edad de setenta y nueve años, don Cornelio Zuazubiscar, padre del industrial y concejal de este Ayuntamiento, don Felipe, y de nuestro particular amigo don José.

Enviamos a la familia doliente nuestro sentido pésame.

**MEJORADOS**

Hállanse muy mejorados de su dolencia don Ramón Ecenarro, así como don Lorenzo Zubiaurre, del caserío «Uxetxe».

Nos interesamos por el total restablecimiento de ambos pacientes. — C.

**"La Voz" en Vergara****LA CONFERENCIA DE JOSE IRIBARNE**

Como anunciábamos días pasados, hoy, a las ocho y media de la noche, dará una conferencia humorística en el Salón Novedades el culto periodista donostiarra José Iribarne, acto que ha despertado mucha expectación.

Se trata de un trabajo cuyo carácter es desconocido en esta villa, pues es el primero que en ella se realiza; y es de esperar que el Salón Novedades se vea esta noche repleto de público.

**PUEDA EL BAILE CONTINUAR**

Al Ayuntamiento de Vergara no le afectan las recientes disposiciones sobre los alcaldes y sobre la constitución de las Comisiones municipales permanentes.

«Somos» cabeza de partido, y corresponde por ello que el director de la administración de nuestros intereses nos lo manden de Madrid, y como los tenientes de alcalde están nombrados democráticamente—mucho—, queda todo como estaba. — C.

**SENOS**  
Desarrollados Reconstituidos.  
Hermoseados, Fortificados  
con las  
**PILULES ORIENTALES**

El único producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Aprobado por las notabilidades médicas.  
J. BASTIE, farm. PARIS.  
El frasco con folleto pesa 0. — Depósito general para España: RAMON SALA, c. París, 174, Barcelona. — Venta en Madrid: Gayoso, Arana 2, San Sebastián: Segala. — Y todas farmacias.

**"La Voz" en Beasain****TEMAS LOCALES**

No es la primera vez que abordamos este asunto, y suponemos que en cuanto nuestro alcalde lo lea seremos atendidos.

El caso es que unos cuantos mozaletes han tomado por campo de acción para jugar-se las «perras» a cara o cruz—como podrían hacerlo los más consecuentes «capitalistas»—los soportales de la escuela de párvulos, regentada por las religiosas del Hospital, y se arma en aquel lugar una timba que ríase ustedes de las de Montecarlo y otras playas.

Además de denotar con esta distracción poca cultura los protagonistas, lo malo es que están abriendo los ojos a niños de corta edad, que sin duda se aficionarán a ello con evidente grave riesgo para la integridad del contenido de los bolsillos de sus padres.

¿Entendido?

Esto puede evitarse de la siguiente manera:

Dando un par de vueltas por lo menos al día por la calle de Santa María nuestros alguaciles, puesto que hasta la fecha, que sepamos, nunca lo han hecho—¡la diosa cuesta!—y al par de recorrer en plan de vigilancia la zona comprendida entre la calle Santa María y la barriada de casas de Igar-teche, harían un inestimable servicio a la causa que en estas columnas defendemos para su desaparición. — C.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Especialidad en catálogos, folletos

y revistas.

Soliciten presupuesto sin compromiso.

**PERFUMERIA GAL**  
MADRID-BUENOS AIRES-LONDRES-NEW YORK



**CONTRASTE**

Enjoyado el brazo con los brazaletes de moda, destaca más aún la blancura del cutis. Esa blancura mate que deja tras sí la espuma del Jabón Heno de Pravia, lavándose con método y atención.

Las personas de cutis fino hallan en la pureza del Heno de Pravia la protección que pide la delicadeza de su piel sensible, fácilmente expuesta a cortarse o irritarse con un jabón mal elegido. Heno de Pravia es todo finura, suavidad y perfume: precisamente el jabón que usted necesita.

**PASTILLA**  
**1'25**

**JABON HENO DE PRAVIA**



## "La Voz" en Mondragón

### LETRAS DE LUTO

A las diez y cuarto de la mañana de ayer, miércoles, tuvo lugar la conducción al cementerio de la villa de los restos mortales de la virtuosa y distinguida señorita Luisa Hevia Azcoaga. El acto constituyó, como se esperaba, una imponente manifestación de duelo, asistiendo todas las clases sociales.

Las solemnes honras fúnebres que por su eterno descanso se celebraron acto seguido en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, se vieron concurridísimas; una demostración más de las innumerables amistades y simpatías con que contaba la finada, cuya atribulada familia reiteramos nuevamente el testimonio de nuestro pésame.

### LOS TRADICIONALISTAS

El sábado y domingo próximo, festejará las bodas de plata de su fundación, el Círculo Tradicionalista de esta villa.

Con este motivo han organizado varios actos, entre los que figura una velada teatral para la noche del sábado en el Coliseo Bedia, a cargo del cuadro artístico de los tradicionalistas de Vergara, y un banquete que se celebrará el domingo en los locales de la Sociedad, después de los religiosos actos de la mañana.

### HOTEL RESTAURANT MARQUINES

José María Resusta, 41.—Mondragón.

Servicio esmerado. Reforma en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Restaurant de primer orden. Inauguración el 1.º de febrero.—Director, José Illoro.

### EL CENSO DE POBLACION

He aquí el avance del censo de población presentado últimamente a la Comisión municipal Permanente:

Sección 1.ª: 721 cédulas familia, 5 colectivas. Total, 737.

Idem 2.ª: 263 cédulas familia; 5 colectivas. Total, 268.

Idem 3.ª: 192 cédulas familia. Total, 192.

Idem 4.ª: 192 cédulas familia; 4 colectivas. Total, 196.

Resumen: 1.379 cédulas familia; 11 colectivas; en total 1.390.

Número de inscriptos en ellas

Sección 1.ª: 3.211 presentes; 171 ausentes; y 59 transeúntes. Total, 3.441.

Idem 2.ª: 1.286 presentes; 38 ausentes; y 17 transeúntes. Total, 1.341.

Idem 3.ª: 1.032 presentes; 56 ausentes; y 2 transeúntes. Total, 1.090.

Idem 4.ª: 1.060 presentes; 55 ausentes; y 1.065 transeúntes. Total, 2.180.

Resumen: 6.589 presentes; 320 ausentes; y 1.143 transeúntes. Total, 8.052.

Población de derecho:

Residentes presentes ..... 6.589

Residentes ausentes ..... 320

Total ..... 6.909

Población de hecho

Residentes presentes ..... 6.589

Residentes transeúntes ..... 1.143

Total ..... 7.732

### EL CORRESPONSAL

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta «LA VOZ DE GUIPUZCOA»

## "La Voz" en Villafranca

### FALLECIMIENTO SENTIDO

General sentimiento produjo en el vecindario, por las muchas simpatías que gozaba, la muerte de doña María Micaela Loinaz. A la conducción y funerales acudió numeroso público.

Reciba la familia doliente el testimonio de nuestra sincera condolencia.

### EL MERCADO

Precios que rigieron en el celebrado el día 28: Maíz, 50 pesetas los 100 kilos; alubia encarnada, 190; idem blanca, 160; habas de Navarra, 80; idem de pienso, 50; huevos, 350 la docena; gallinas, 20 el par; pollos, 14; patos, 11; gallos, 16; pichones, 5; queso, 6 el kilo; tocino, 4; manteca, 4; longaniza, 550; jamón fresco, 480; lomo, 6; cerdos para matadero, 245; idem para criar, 60 uno; lechonas, 240 una; ternera, 245 el kilo; vaca, 140, y buey, 145.—C.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalub, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

### NO COMPRAR SIN VISITAR

### ESTE ALMACEN

Hernani, 2.º: Teléfono 1-36-68

## Las Bolsas

## Ultimas cotizaciones

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	87,90
Exterior 4 %	82,10
Amort. 4 % viejo	76,00
5 % 1920	89,60
5 % 1926	90,50
5 % 1927 exento	99,50
5 % 1927 con imp.	85,50
3 % 1928	87,75
4 % 1928	85,50
4 1/2 % 1928	88,70
5 % 1928	89,25
5 % 1929	99,10
Deuda Ferroviaria 5 %	98,10
Bonos oro 6 %	166,00

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,50
" " 5 %	101,50
" " 6 %	112,00
Argentinas 6 %	2,97

#### ACCIONES

Banco España	580,00
" Central	98,00
" Nisp. Americano	240,00
" Esp. Crédito	320,00
" Hipotecario	445,00
" Esp. Río Plata	160,00
Duro Felguera	95,00
Tabacos	227,00
Minas del Rif	442,00
Ferrocarril del Norte	457,00
" M. Z. A.	397,00
Metro Alfonso XIII	179,00
Azucareras	67,25
Explosivos	676,00
Nisp. Americana Electricidad	575,10
Mengemor	287,00
Hidroeléctrica Española	412,00
Petróleos	122,00
Electra Madrid	165,00
Unión y el Fénix	494,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Belgica 6 % 1955	104 1/4
Canadá 5 % 1952	106 1/2
Chile 8 % 1941	95 3/4
British 5 1/2 % 1937	116 0/0
Noruega 6 % 1944	105 1/2
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/2

#### ACCIONES

American Smelting	45 5/8
-------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	274,10
Deuda Francesa 3 %	86,90
" " 4 % 1918	101,95
" " 5 % 1920	135,40
" " 6 % 1920	112,30
" " 6 % 1927	105,80

#### ACCIONES

Banco de Francia	19350,0
Crédit Lyonnais	2655,00
Banco Francés Río Plata	770,00
Ferrocarril M. Z. A.	1090,00
Piotinto orcinarias	5410,00
De Beers	618,00
Goldfields	177,50
Tharsis	399,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	617,00
" " 6 % 1923	570,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	975,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	850,00
Pesetas	266,00
Libras	125,855
Dólares	25,52
Liras	135,55
Belgas	355,50
Suizos	405,50
Reichsmark	606,50

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	58 1/2
Consolidado 2 1/2 %	57 15/16
War Loan 5 % 1929-47	105 7/8
Funding Loan 4 % 1960	95 5/16
Victory Bonds 4 %	96 7/8
Japón 4 % 1905	101 7/8
" 5 %	95 3/8

#### ACCIONES

Riotinto	27 0/0
Royal Dutch	25 1/8
Shell Transport	325 3/4
Mexican Eagle	0-8-5

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	32 0/0
Pesetas	47,35
Francos	193,90
Dólares	4,8559
Liras	92,75
Belgas	34,827
Suizos	25,095
Reichsmark	20,452

### NOTAS LOCALES

El Casino Recreativo, según cuentan, es un hecho que pasará a tener otro propietario del local que ocupa.

"Chomin", su actual propietario y además conserje, tiene dejado el asunto del traspaso del edificio en manos del notario señor Avechueco.

Por lo que respecta a la conserjería, se espera de la Directiva las condiciones en que aceptaría el nuevo propietario de la finca "Igurreta", don José Igartua.

Con tal motivo, el asunto ha originado un pequeño revuelo, que sin duda dará lugar a una junta extraordinaria, pues la Directiva ha sido la primera en sorprenderse con la noticia.

### CASA DE BENEFICENCIA

Esta Junta aprobó las cuentas del pasado año, cuyo resultado es el siguiente: Ingresos, 16.256'78 pesetas; gastos, 13.839'88.

Queda un beneficio en caja de 2.416'90 pesetas.

### NECROLOGIA

El pasado lunes falleció doña Lucía Larrañaga, esposa del conocido comerciante don Diego Urdangarín. Nos asociamos al dolor de esta desconsolada familia.

### ELECCIONES

Próxima la fecha en que por disposición gubernamental han de celebrarse, parece, pensando con lógica, que por estas fechas debían estar dándose los últimos toques al engranaje electoral.

En esta localidad no hay el menor indicio que acuse esta actividad, y como materialmente ya no hay tiempo para montar el tinglado electoral, todo este retraimiento hace pensar en la abstención.—C.

## "La Voz" en Villabona

### LOS CONTADORES DE LUZ

Las empresas que surten el fluido eléctrico al vecindario, han dispuesto la coacción de contadores a los abonados de la luz eléctrica. Esta medida ha originado un gran disgusto entre los abonados afectados por esta reforma, especialmente de los establecimientos públicos, quienes observan que con dichos aparatos, les resulta una considerable elevación en relación a cuanto venían pagando por lámpara fija.

Según se dice, por este motivo tratan de elevar un escrito a las aludidas Emoresas, a fin de que reduzcan el precio del kilovatio.

No nos parece mal que las citadas Empresas haciendo uso de sus legítimos derechos y en defensa de sus propios intereses, hayan adoptado tal determinación con el fin de cortar radicalmente, según nos enteran— los intolerables abusos que venían cometiendo ciertos vecinos. Mas sin embargo, es muy lamentable que con las consecuencias de dicha medida, tengan que pagar «justos por pecadores».

Precisamente por esta causa —a nuestro juicio— dichas Empresas percatándose del perjuicio que representa la aludida innovación, deben o al menos debían proceder a la reducción del precio del kilovatio, en proporción a lo que pagaban antes por lámpara fija, ya que de esta manera saldrían beneficiados todos.

### NOTA TRISTE

A las nueve de la mañana del pasado domingo y a los 44 años de edad, falleció el sacerdote de esta villa don Juan Zabala, que desde hace más de 18 años prestaba sus servicios en el barrio de Amasa.

Fiel cumplidor de su obligación, lo demostró en varias ocasiones, con hechos verdaderamente dignos de imitar. Al tenerse conocimiento de su fallecimiento, fué general el sentimiento en la villa.

El lunes, a las diez de la mañana, se verificó la conducción del cadáver a su última morada, y a continuación se celebraron los funerales en sufragio de su alma, cuyos actos fúnebres evidenciaron las muchas simpatías con que contaba el finado.

A su desconsolado padre, don Julián, hermanos y demás familiares, enviamos nuestro sentido pésame.—C.

## STUDEBAKER PIERCE-ARROW

### EL CAMION MAS POTENTE DE SU PRECIO

AGENCIA EXCLUSIVA: DAMBORENEA Y BENGOCHEA  
SAN SEBASTIAN

## "CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto

Grandes rebajas en todos los artículos. Vestiditos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusoncitos de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.

No dejen de visitar esta Casa.

SAN MARTIN, 17 — — — «CASA ANZIZU».

### SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. —: —: —: Larramendi, 2.

## PETIT PARIS

### Urbietta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

	Ptas.
Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . . . . .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbietta, 39

## QUIEN BIEN SE PURGA BIEN SE CURA

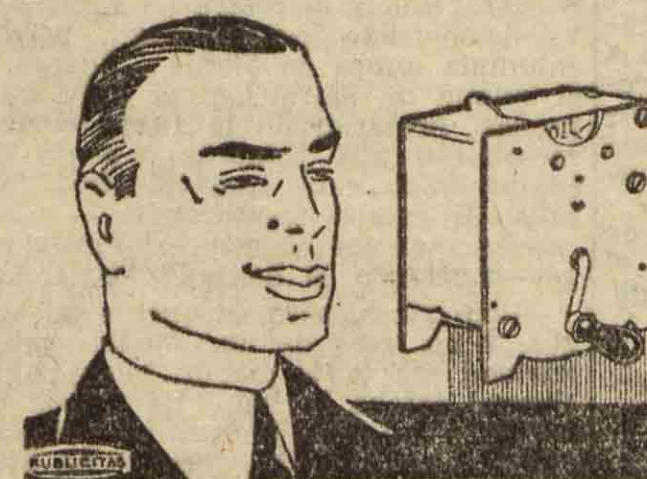
Es la vieja máxima del gran Hipócrates, que a través de los siglos ha llegado hasta nosotros.

Tomando todas las mañanas una cucharada de MAGNESIA SAN PELLEGRINO tendréis vuestro intestino libre de toda intoxicación, y en consecuencia, eliminaréis todos los disturbios procedentes de fáciles obstrucciones intestinales y lograréis la serenidad de espíritu que os hará agradable la vida.

Exigid siempre la marca del Santo Peregrino, cruzada por la firma PRODEL en cada frasco o cajita de una toma.



## Siempre bien afeitado



Para conseguir un afeitado perfecto, sin molestia alguna ni irritar la piel, use el

**Gillette**

que mantendrá siempre nuevas sus cuchillas. Cuesta Pesetas 12,75 y pronto lo amortiza usted con la economía que supone.

Fábricas CIDA, Eibar (Guipúzcoa)



# 'LA VOZ' EN IRUN

## NOTA TRISTE

El martes último falleció en esta ciudad fronteriza la respetable señora doña Paulina Eguiguren, cuya muerte ha sido muy sentida, pues la finada era persona muy apreciada.

Ayer, miércoles, tuvieron lugar los funerales y la conducción del cadáver, cuyos actos se vieron muy concurridos.

A sus afligidos familiares, y en especial a su hijo don Guillermo Alzugaray, les enviamos nuestro sincero pésame.

## PROXIMAS BODAS

A mediados del próximo mes de febrero se celebrará el matrimonial enlace de la distinguida y bellísima señorita Mercedes Pedia y el joven ingeniero industrial don Manuel Salis.

—Por la señora viuda de Juliano y para su hijo el oficial de Artillería, don Miguel, ha sido pedida en ésta la mano de la señorita Pepita Morencos, hija del interventor de Correos, señor Morencos.

La boda tendrá lugar en la primavera próxima.

Reciban los futuros esposos nuestra enhorabuena.

## MUCHOS COMENTARIOS JURIDICOS DEPORTIVOS

En la tarde del martes, y durante ayer, miércoles, han menudeado las discusiones y comentarios sobre la legalidad de la alineación del jugador del Real Madrid, Torregrosa. En todos los corrillos además de considerar ilegal la presencia del defensa madrileño en el terreno de juego, se juzgaba como inadmisibles el proceder de la Nacional con el Real Unión, en estas cuestiones derivadas todas ellas del partido suspendido.

En la Federación sí que está lloviendo sobre mojado! De eso puede responder el dueño y señor, Sr. Cabot.—C.

## Viajantes

activos, enérgicos, perseverantes, alrededor de 25 a 30 años, dispuestos a vivir en la zona que se les destine para importante industria productos alimenticios. Dirigid ofertas iniciales P. S. 50. Apartado 43, incluyendo copias, fotografías y fotografía. Previene no se contestarán ofertas no interesen ni se devolverán documentos ni fotografías. Indispensable hayan trabajado con éxito ramo alimenticio.

## Vapora

para pesca de "mansio" desea comprar J. Llorens. Apartado 155, La Coruña.

## Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

# NOTICIAS

**DONOSTI-ZARRA.**—En breve se celebrará en esta Sociedad una velada teatral, en la que el director escénico, don Gabino Zubillaga, muestre sus habilidades como actor y autor, ya que estrenará una obra suya.

En la otra de las obras que se representará, Jesús Osma hace una creación de su papel, y ello es un buen aliciente para que el salón se llene.

Se está preparando un repertorio notable para lo que resta de temporada, pues el estar solicitado el Cuadro artístico para dar veladas en el Círculo de Coalición Liberal, de Rentería, y en la Colonia Alavesa de ésta, obliga a que los dirigentes del Cuadro se esmeren en la consecución de obras atractivas y que merezcan el beneplácito de los diversos públicos ante quienes se presenten.

Hoy, a las diez de la noche, se reunirá la Junta directiva para aprobar los gastos de los festejos y la memoria-descargo de la Secretaría. Por las presentes líneas quedan convocados todos los directivos.—El Secretario.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
**FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo  
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

**HERIDO AL CAERSE.**—En la Casa de Socorro fué asistido de una contusión con hematoma en el ojo derecho, de pronóstico leve, Alfonso Lorenzo Gómez, de cincuenta y seis años. La lesión se la produjo al caerse en la calle Larramendi.

# HERNIADOS

Pondrán término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las muchas cartas que diariamente se reciben enaltecendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

**"MADRID, 28 de octubre de 1930.**—Sr. D. C. A. BOER: Pelayo, 60. BARCELONA.—Muy señor mío: Me es grato manifestar a usted mi más profundo agradecimiento al encontrarme hoy completamente curado de la hernia crural que durante más de veinte años tanto me ha hecho sufrir y tenido en constante peligro, sin poder conseguir en todo ese tiempo mejoramiento alguno con cuantos aparatos he venido aplicándome; hasta que, aconsejado por un amigo mío de Bilbao, cliente de su respetable casa, recurrí a sus excelentes y maravillosos aparatos, a los que debo hoy, a los ochenta años de edad, mi completa curación, por lo que le queda muy agradecido su atento servidor y amigo, que le estrecha la mano, FRANCISCO ARROYO; calle de Riego, 10. 1.º. MADRID."

**HERNIADO** no pierda usted tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopédico en:

Pamplona, sábado 31 enero, Hotel Quintana.  
Elizondo, domingo 1.º febrero, Fonda Julián Lázaro.  
SAN SEBASTIAN, lunes 2 febrero, HOTEL EUROPA.

C. A. BOER (Especialista Herniario) — : : : — Pelayo, 60. — BARCELONA.

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

# LA VOZ EN TOLOSA

## LA FUNCION BENEFICA DE AYER

En el teatro Gorriti se celebró ayer por la tarde la función teatral organizada por señoras y jóvenes de la aristocracia tolosana, a beneficio del Dispensario de la Cruz Roja local.

Se puso en escena la comedia de Carlos Arniches, en tres actos, titulada "Para ti es el mundo", que obtuvo un extraordinario éxito, distinguiéndose en su interpretación las señoras Pilar de la Villa, en su papel de Amalia; la señorita Pilar Guevara, en el de Marcelina; Hilari Beguiristain, en el de Patro; Lolita Zaragüeta, en el de Tere, e Isabelita Irazusta en el de Nati.

Del sexo "fuerte", Miguel Echarri dió al papel de Paquito una interpretación real. Lo secundaron Ramón Llanos, en el de Santos; Germancho Iñurrategui, en el de Casiano; Luis Bandrés en el de Pepe, Miguelito Elósegui en el de Bendaña, y Vicente González en el de Telete.

En los tres actos el público, entusiasmado, hizo levantar varias veces el telón, premiando la labor de todos los intérpretes con ensordecedoras ovaciones.

Al gran éxito conseguido en "Para ti es el mundo" le siguió otro en el "Fin de fiesta", que corrió a cargo de las señoritas Marianita Garin, Carmen Irazusta, Mirentxu Iñurrategui, María Luisa Bravo, Carmen Bandrés, María Dolores Bandrés y Purita Leibar, dirigidas por los jóvenes Enrique y Eduardo Portu, Ramón Llanos y Jorge Ros.

Este consistió en interpretar, acompañados al piano por uno de los hermanos Portu, algunos difíciles y modernos bailes de la famosa película "Broadway Melody".

Fué tal la sorpresa y éxito conseguidos, que ante la insistente petición y aplausos del público hubieron de bisarse.

Hoy, jueves, se repite la función, pero por la noche, comenzando a las diez menos cuarto, con el mismo programa y fin benéfico, que como "popular" no costará más que dos pesetas cincuenta céntimos la butaca, dos la delantera de anfiteatro, una veinticinco el anfiteatro y cincuenta céntimos la general.

Al objeto de dar facilidades al público, la taquilla se abrirá de once a una de la tarde y de cuatro de la tarde en adelante.—Arraiza.

## Mesa de oficina

de ocasión, se necesita. Escribid: Matia, 63, tercer centro.—ANTIGUO.

## Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendado para familias. Mucho sol y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castelar. El dueño, Emiliano Real.—VALENCIA.

## Tintorería Francesa

Lutos en el día, tarifa especial muy económica. Especialidad en limpieza de trincheras, 5 pesetas, y trajes de caballero, a precios económicos. Despacho: Easo, n.º 11. Teléfono 1-25-97.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR. Elaboración al sistema belga.

29 de enero.

Núm. 117.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

siguiente del triunfo será tu mujer!... ¡Pero te advierto—añadió— que te juegas la cabeza!... ¡Y que era la vida comparada con la esperanza con que acababa de deslumbrarme? Desde entonces me entregué en cuerpo y alma a la conspiración. Otros se arrojaron a ella impulsados por el odio o por ambición, a fin de recobrar posiciones perdidas; ¡yo no tenía ambiciones ni odios!... Únicamente he conspirado porque la amaba... —¿Es usted muy cruel!—exclamó la joven.— ¡No tiene compasión de mí!

¡Pobre niña! Ahora comprendía el horrible papel que su padre la había impuesto y que ella no había tenido energía bastante para rechazar.

Pero el joven aldeano ni siquiera oyó la exclamación de María Ana. Todos los sufrimientos del pasado subían a su cerebro como los vapores del alcohol, y perdió la conciencia de sus palabras.

—Sin embargo—continuó diciendo—, no se hizo esperar el día en que todas las ilusiones de mi locura se desvanecieron... ¡Ya no podía usted ser mía, puesto que era de otro!... Se me ocurrió la idea de romper el pacto que hice con su padre, pero no tuve valor para ello. Tenía el infierno en mi alma, pero verla, oír su voz, poder entrar en su casa, esto era todavía un goce para mí... Yo deseaba verla feliz y honrada, y he combatido por el triunfo del otro, que había usted escogido...

Un sollozo que subía a su garganta le interrumpió; ocultó su rostro entre las manos, pa-

ra no descubrir sus lágrimas y durante un instante pareció anonadado. Mas pronto se repuso; rechazó el entorpecimiento que le invadía y con voz firme exclamó:

—No evokemos más el pasado, el tiempo vuela... y el porvenir amenaza...

Dicho esto, aproximóse a la puerta y aplicó alternativamente el oído y la vista, tratando de descubrir si le espiaban. No vio nada. Volvióse junto a María Ana, y desgarrando la manga de su chaqueta sacó dos cartas ocultas entre el forro y el paño.

—Aquí está encerrada la vida de un hombre!—dijo en voz baja.

La joven ignoraba las esperanzas de Chanlonineau, y su espíritu alterado no tenía la lucidez acostumbrada; de modo que de momento no comprendió.

—Esto—exclamó— ¡la vida de un hombre!...

—Hable más bajo, por Dios!—interrumpió Chanlonineau—. Si, una de estas cartas puede ser la salvación de un condenado...

—¡Desgraciado!... ¿Qué espera para utilizarla?

El robusto mozo movió tristemente la cabeza.

—¡Jamás llegará usted a amarme, ¿verdad?

—dijo simplemente—. Pues no deseo vivir. El reposo debajo de tierra es más envidiable que mis angustias. Además, yo he sido justamente condenado, porque no ignoraba lo que hacía cuando abandoné la Reché, con una escopeta de dos cañones cruzada a la espalda y un sable ceñido a mi cintura. No tengo, por consiguiente, el derecho de quejarme. Pero los jueces, ineptos o venegativos, han herido a un inocente. Este inocente es el barón de Escorval... el padre... de Mauricio...

Su voz se alteró al pronunciar el nombre de aquel rival cuya dicha habría pagado con el precio de diez existencias si las hubiese tenido.

—Quiero y puedo salvarle—añadió.

—¡Oh! ¡si fuese cierto!...

Temiendo ser espiado y oído desde fuera, acercóse más a la joven y siguió diciendo con rapidez:

—Nunca creí en el éxito de la conspiración... y cuando yo buscaba un arma para emplearla en caso de desgracia, el marqués de Salmreuse me la proporcionó... Se trataba de dirigir a los con-

jurados una carta que fijase el día de la sublevación, y se me ocurrió la idea de rogar al marqués que la redactara... No desconfiaba, porque yo le dije que era para una boda, e hizo lo que yo le supliqué... La carta que yo poseo es el borrador de la circular que ha decidido el movimiento, escrito por el mismo marqués de Salmreuse... y que no es posible negarlo: en cada línea hay una raspadura, como si fuera el manuscrito de una persona que ha ido escogiendo sus expresiones para hacer comprender bien su idea...

Chanlonineau enseñó a la joven la famosa carta que le había dictado y en que la fecha de la sublevación había quedado en blanco.

—Mi apreciable amigo, por fin estamos de acuerdo y el matrimonio está decidido, etc...

—¿Y usted cree que esta carta—dijo María Ana con desaliento— puede servir para algo?

—No lo creo, estoy seguro.

—Sin embargo...

El joven la interrumpió con un gesto.

—Déjemonos de discusiones—dijo vivamente— escuchéme nada más. Si se presentase solo, este borrador no tendría importancia alguna... pero yo he preparado el efecto que ha de causar. He declarado ante el Tribunal que el marqués de Salmreuse era uno de los jefes del movimiento...

Se han reído y el rostro de algunos de los jefes ha demostrado incredulidad... pero una buena calumnia nunca se pierde... Cuando llegue para el duque de Salmreuse la hora de las recompensas, brotarán de la tierra enemigos que le recordarán mis palabras... y de tal modo ha comprendido esto, que mientras los demás se reían él estaba trastornado...

—Pero es un crimen calumniar a los enemigos—murmuró la honrada María Ana.

—Conformes, pero yo quería salvar a mis amigos, y no tenía de qué medios valerme. Mi seguridad era tanto mayor, cuanto que sabía que Marcial estaba herido... He jurado que se había batido a mi lado contra las tropas, he pedido que le hicieran comparecer y he prometido presentar pruebas irrefutables de su complicación...

—¿Pero es cierto que se ha batido el marqués de Salmreuse?...

La más viva sorpresa se dibujó en la fisonomía de Chanlonineau.

—¿Cómo!—dijo— ignora...

Pero luego, al recordar, exclamó:

—¡Qué tanto soy! ¿Quién había de explicarme lo que pasó?... ¿No se acuerda de lo que hicimos en el camino de Salmreuse a la Croix-d'Arcy, después que su padre nos dejó para correr hacia adelante?... Mauricio tomó el mando de la columna y usted se colocó a su lado; su hermano Juan y yo quedamos atrás para empujar y recoger a los rezagados. Cuando más distraídos estábamos en nuestra faena, oímos el galope de un caballo. Entonces me dijo Juan:

—Es preciso saber quién viene. Nos detuvimos. Un caballo venía sobre nosotros a galope tendido; nos agarramos a las bridas y le sujetamos. ¿Sabe quién era el jinete?... ¡Marcial de Salmreuse! Me es imposible explicarle el furor de su hermano Juan al reconocer al marqués. ¡Por fin te encuentro, noble maldito!—exclamó— y vamos a arreglar nuestras cuentas! Después de haber sumido en la desesperación a mi padre, que acababa de devolverte una fortuna, has pretendido que mi hermana sea tu querida... ¡Y esto se paga, marqués!... Vamos, baja del caballo; es preciso batirnos!

Al ver a María Ana, hubiérase dicho que dudaba si estaba despierta o soñando...

—¿Es posible que mi hermano haya provocado al marqués!—murmuró.

Chanlonineau prosiguió:

—¡Díantre!... Por muy audaz que sea Marcial se quedó asombrado y balbuceó: "¡Estás loco!... ¡se bromea!... no éramos amigos, ¿qué significa esto?...?" Juan rechamaba los dientes de rabia, y contestó: "Esto significa que he soportado durante bastante tiempo la vergüenza de tus familiaridades, y que si no bajas del caballo para un combate en duelo conmigo, te mato como a un perro". Juan, al decir esto, manejaba una pistola de un modo tan terrible, que el marqués se bajó del caballo y se dirigió a mí, diciéndome: "Vamos a ver, Chanlonineau: ¿esto es un duelo o un asesinato? Si Juan me mata, bien está; pero si le mato a él... ¿qué sucederá?" Yo le juré que no le impediríamos alejarse, a condición de que me diera su palabra de honor de



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

RECORDANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

ADMITO huéspedes, precios económicos; alquilo habitaciones amuebladas, soleadas, calefacción. Paseo Colón, 17, 1.ª, derecha.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, para todo, acompañar señora y niños. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofrezco 400 sirvientas. Centro colocaciones informado más importante Norte España. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas doncellas, chicas sabiendo cocina, cocineras, niñeras, institutriz inglesa, amas secas, etc.

AGENCIA B. Pastor. Necesito interina cocinera, criada alta sin pretensiones, niñera 20 años, camarera bar. Ofrezco nodriza padras.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito doncellas, chicas para todo, hoteles y bares, ama seca para Biarritz, y jardinero.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrezco muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo Personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMACENES Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12. Tenga presente esta dirección para hacer sus compras de confecciones.

ALQUILASE local esquina, cerca de la Cancha. Informarán: San Bartolomé, 11, principal.

ALQUILASE piso primero, céntrico, 175 pesetas, 5 habitaciones, baño, gas, ascensor y calefacción. Paseo Colón, 6.

ALQUILO de locales. Razón: Calle Narrieta, número 12, ferretería.

ALQUILO gabinete amueblado exterior, derecho cocina o solo dormir todo el año, económico. Razón esta Administración.

ALQUILO habitación grande o pequeña, muy espaciosa, a matrimonio o persona sola, en el paseo de Atocha, letra O, primero, B.

ALQUILO hermosa piso seminuevo, 4 cuartos, cocina exteriores, 55 pesetas. Disponible terreno. Informes "La Voz".

ANGEL "EL SALDISTA". Vende pianola 88 notas, con rollos, inmejorable estado. Bona ocasión. Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.

A PENSION económica desde 5 ptas., se toman 6 o más cuotas; sitio céntrico, tranvía, puerta, baño y mirador. Urdaneta, 3, 1.ª

ARMAZON toldo, carrito bodega, mostrador mármol, todo ocasión, en Loyola, 10, droguería.

AUTOMOVIL "Essex" 1930, conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garaje Matz, Usandizaga, 23.

AUTOMOVIL "Peugeot" Cabriolet, 5 caballos, recién carrozado, se vende. Informarán: Guetaria, 19, bajo. Teléfono 10-9-73.

BAR, se traspasa en Pasajes, por no poderlo atender su dueño; renta económica. Razón: "Artola-Enea". PASAJES.

BASCULAS y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de pesar. San Martín, 13, básculas "Riata".

CAJAS registradoras "Krupp". Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39, San Sebastián.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye al "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CASA NIEVA. Se necesitan modelos de ondulación marcel y al agua, gratis. Mañana de 9 a 1; tarde, 3 a 10. Teléfono 1-46-86.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-one", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COCINERO, hace falta en la fonda "María Angela", de Pamplona.

COMPRARIA, de ocasión, mostrador de bar y mesas de mármol. Informarán: Vergara, 12, Lasa. Teléfono 50-81.

COMPRARIA de ocasión, mostrador de bar y mesas de mármol. Informarán: Vergara, 12, Lasa.

COMPRARIA dos bicicletas seminuevas, de ocasión. Dirigirse: Librería Valverde, PASAJES.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

CON URGENCIA se venden muebles. Razón: Estanco de la Brecha.

GUATRO pianos para estudio y profesional, de ocasión, en perfecto estado. Vende Angel el Saldista. Oquendo, 9, Telf. 12-6-19.

CHICO para recados de 15 a 16 años, hace falta en la farmacia Lasaosa. Miracruz, 12.

DEPENDIENTA de bordados, muy práctica en ello, se ofrece para dentro o fuera. Escribid a esta Admón., a iniciales M. T.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachinchos y eucarachas 0'00, todo Nay. S. Lorenzo, 12.

D.ª ANGELA CANTONET. Profesora en partos. "Villa Magda".—LOYOLA.

EN PASAJES (Aneho). Alquiler entresuelo, propio oficinas, pequeña industria (frente Estación Norte). Razón: Mayer, 16, 2.ª, 4.

EN 1.000 Ptas. hago concesión marca fórmula artículo gran rendimiento Guipúzcoa. Domingo Soro, Heroísmo, 39, fábrica. Zaragoza.

FIGURAS barro, escayola o pasta fuerte. Interesa conocer quien pueda ocuparse trabajo taller propio. P. Colón, "Villa Dunas".

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GANGA Vendo una bonita granja avícola pueden ganar de 25.000 a 30.000 ptas. Facilidades pago. Usandizaga, 16, 1.ª derecha.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilografías; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA instalador electricista. Viteiri, 30, 3.ª o Magdalena, 12.—RENTERIA.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbietta, 39.

IMPRESOR. Cajista práctico en trabajos comerciales, se necesita. Easo, 4, tienda.

MUY BUENA MODISTA, especializada, se ofrece a domicilio o en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

NECESITO 75.000 y 24.000 ptas. para colocarlas en 1.ª hipoteca de fincas en esta ciudad; 7% interés año. Usandizaga, 16, 1.ª dcha.

NODRIZA, para criar en su casa, leche de ocho días. Razón: Carretera, 107.—PASAJES (ANCHO).

OBBEROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit Paris". Urbietta, 39.

OCASION. Vendo terrenos a 2 ptas. metro. Inmejorables para criaderos de aves. Tomás Larramendi.—HERNANI.

OCASION. Automóvil "Chrysler" 4-5 plazas, conducción interior, vendese barato. Informarán: Auto-Garaje.—RENTERIA.

PARA CABALLERO y niño presentamos el mejor surtido, y precio trajes paño. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

PARA CUOTAS y estables. Pensión económica. Fuenterrabía, 13, segundo.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez, Bolsos y carteras.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietta, 39, Sánchez.

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbietta, 39, Sánchez.

PIANO de ocasión para estudio, vendo por ausencia en 500 pesetas. Informarán, Elcano, 4, 1.ª

PIANO o pianola se os apolillará sino llamais Aguirre. También os afinará y arreglará barato y bien. Elcano, 4, Telf. 13-0-44.

PLANCHADORA de tintorería; se limpian trincheras y traies a 3 v 4 ptas. en 24 horas. Plaza Constitución, 7, tercero.

PLAZAS telefónica, oficinas, etc. Preparación mecanógrafas, taquígrafas, Academia especial. Idiomas. Garibay, 14.

REGISTRADORAS "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados. Razón: Fuenterrabía, 16, segundo.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes amueblados, para dormir o derecho a cocina, bien ventilados. San Juan, 12, cuarto, izquierda.

SE ALQUILA un segundo piso, céntrico; renta 110 pesetas. Razón en esta Administración.

SE DESEAN cuotas o huéspedes estables, casa tranquila, pensión económica; ascensor y baño. Peña y Goñi, 9, primero, derecha.

SE DESEAN huéspedes estables. Pensión completa 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SE DESEAN huéspedes estables, o cuotas; pensión completa desde 4 ptas., céntrico; alquilo gabinete amueblado; Razón: VOZ.

SE DESEA una habitación de 6 dueros para abajo, sin muebles, o un pisito pequeño. Razón: General Arteche, 2, segundo.

SE LIMPIAN trincheras, trajes y toda clase de ropa en seco, económica. Se recoge a domicilio. Aldamar, 30, 5.ª Telf. 13-1-62.

SE NECESITA buena doncella con informes. Idiáquez, 8, segundo.

SE NECESITA chica de 15 a 17 años, para granja avícola, dándole comida y limpieza. Informes: "Villa Paquita".—Astigarraga.

SE NECESITAN oficiales para coser en americanas y en trincheras, y una aprendiz. Eguía, letra C, segundo, número 1.

SE OFRECE una viuda, joven, para interina; 40 céntimos la hora. Paseo Colón, letra C, sexto, derecha.

SE RECIBEN encargos de carbón, se regalan astillas. Prim, 53. Teléfono 14-1-11.

SE TRASPASA, por no poderla atender, tienda comestibles, con existencias o sin ellas. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, Dcha.

SE TRASPASA un piso con muebles, cerca de la Cancha, muy económico. Informarán en esta Administración.

SE VENDE camioneta marca "Doje". Dirigirse: Calle Ramón y Cajal, número 5. Teléfono 14-5-69. San Sebastián.

SE VENDE chasis "Cleveland", 6 cilindros, en 400 pesetas. Dirigirse: Carreteras Imaz. San Sebastián.

SE VENDE gabinete en 100 pesetas; un comedor en 125; y una cama nueva en 40 ptas., por ausencia Plaza Centenario, n.º 3, 6.ª d.

SE VENDEN dos somiers-cueros, nuevos, y dos maceteros comedor. Paseo Colón, número 6.

SE VENDEN puertas, marcos, ventanas, madera y vidrieras y balcones en buen uso, hierro blanco. Peluquería F. Venegas.

SE VENDEN puertas, marcos, ventanas, madera y vidrieras y balcones, en buen uso, hierro blanco. Garibay, peluquería Venegas.

SE VENDE una máquina de coser "Singer", bobina, de ocasión. Loyola, 21, portería.

SE VENDE una moto de 2 y 3/4 HP. "Monet Goyon", seminueva. Razón: "Añorga-chiqui". Casa "Narcisa-enea".

SE VENDE una partida de 3.500 litros de vinagre, por lotes o entera. Dirigirse: 25-32. Lista Correos.—LEGORRETA.

SE VENDE un juego de gabinete. San Martín, 15, segundo. Teléfono 1-28-91.

TALLER de reparaciones de calzado; precios económicos en suela de crepé. Precios sin competencia. Esterlines, 14 (parte vieja)

TRASPASO BAR; piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar "Quirico-enea".

TARSPASO, por enfermo, negocio en marcha, muy buenas garantías. Precio ocasión. Razón: Agencia San Julián. CAMINO, 4.

TAQUIGRAFIA. Lecciones por sistema rápido y sencillo. Mecanografía. Precios económicos. General Echagüe, 7, tercero, izquierda.

TRAJES azules para trabajo; precios desde 12 pesetas. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

VENDESE, ocasión, máquina bobina "Singer"; otra, género punto, y otra cadeneta-cordón. San Martín, 6.

VENDESE taberna y caserio de "Pikinicha" (Anzuola), porque su dueño no puede atenderlo. Razón en el mismo.

VENDENSE varias máquinas escribir, de ocasión; otra imprimir circulares. San Bartolomé, 5, tercero. Teléfono 1-48-17.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garzaizabal (médico). Clínica: Florida, 17.—VITORIA.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Mina y Salaverria II contra Jurico y Aramburu; segundo, Mugeta y Orío contra Múgica y Bengoechea.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporada de cine sonoro. A las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y media de la noche, la película sonora parlante "La Isla del Diablo".

SALON MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las cinco y media, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "El Forzado de Cayena", siete largas partes.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto de la noche. "Noticiero Fox Movietone", "Ahi jers e lui" y "Sempre libera", de "Traviata" (cantada) y "La aldea maldita".

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto de la noche. "Periquito entre sierras" (cómica), "Noticiero Fox núm. 11" y "El crimen perfecto", en siete partes.

TEATRO TRUERA.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Las Castigadoras" (cómica) y "Amar indiscreto", siete partes.

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Kiff-Tebbi", siete largas partes.

LA PERLA DEL OCEANO.—Gran festival para esta tarde de seis a nueve.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

RANGING LA BOMBILLA.—Sesión de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

H. A. J. 8. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará sucesivamente por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

Burdeos

GRAN TEATRO.—Jueves, "Perkain le basque"; viernes, gala, "Louise"; sábado, "Ives Nat" (planista); sábado (precios reducidos), "El barbero de Sevilla"; domingo, tarde, "Perkain le basque"; noche, "Herodade".

BOUFFES.—Sábado 31, domingo 1 de febrero, tarde y noche; lunes, "Bocaccio", ópera en tres actos con el barítono Roldor.

TRIANON.—"Le Vieux Homme", comedia dramática en tres actos, de Porto Rico; el gran éxito de la Comedia francesa.

APOLLO.—"Matrieule 33", drama del espionaje.

FRANCAIS PARAMOUNT.—"Le spectre vert", gran film dramático. Actualidades habladas sobre escena.

OLYMPIA GAUMONT.—"Une grave erreur", comica; "Les lilas blancs", drama.

FEMINA PATHE.—"Le chemin des parades", gran revista; sobre escena "Karnat", fakir.

GALLIA GINEI.—"La docteur d'aimer", comedia; sobre escena, "Christian et Fleurette".

VARIETES.—"L'accuse", con el gran artista Severin Mars.

Conferencia sobre la Sociedad de Naciones

El Cartel girondin para la Paz y la S. D. N. dará el viernes 30 de enero en la sala del Teatro des Bouffes una importante conferencia bajo la presidencia del diputado alcalde de Burdeos señor Marquet, con el concurso de los señores Henri de Jouvenel, senador; Grunbach, Pierre Cot, diputados, y otras personalidades políticas. Los españoles en residencia en Burdeos son convidados a acudir a esta manifestación de carácter internacional.

PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS Y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos, distancias, etc.

HERNIAS

El abandono de su HERNIA puede exponerle inesperadamente su vida. Sin amparo científico que le proteja, un golpe de tos, un esfuerzo, un mal movimiento, puede ocasionarle la estrangulación y la muerte. Proteja su salud, cuide su vida e interésese por al científico

COJIN HERNIARIO PRIM

y pondrá fin a sus preocupaciones, siendo como un seguro de vida sobre su existencia en peligro constante.

VISITA en Eibar, el 30 de enero, en el Hotel Comercio; en SAN SEBASTIAN, el 31, en el Hotel Suizo; en Pamplona, el 4 de febrero, en el Hotel "La Perla".



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



¡Así da gusto! Por lo menos, esta modificación en las costumbres tiene un lado práctico verdaderamente encantador al par que alimenticio. Desde luego, aunque tal vez sea sólo aparentemente, es de éxito seguro, por lo menos en las selvas vírgenes.

Nosotros hemos leído hace muchos años que uno de los mejores medios de conquista que usaban portugueses y españoles era el de regalar a los indios abalorios, pelotas de goma, flautas primitivas, panderetas, etc., mediante cuyos regalos, "amenizados" con algún garrotazo que otro, se conseguían los más brillantes resultados: los salvajes se dejaban conquistar y convertir al cristianismo. Alguna vez que otra, sin embargo, se comían a algún misionero, que luego, al cabo de los años, ingresaba en el martirologio y en los altares.

Los colonizadores ingleses usaban y parece que siguen usando un sistema parecido, que también les da muy buenos resultados: el de la "cogorza" por medio del whisky, del brandy y del aguardiente de orujo.

En vista de los felices resultados que da el abastecimiento de la "andorra" para la captación de las voluntades, en San Sebastián se ha establecido un sistema parecido al de los misioneros de las selvas vírgenes.

Ayer llegaron a nuestro poder dos testimonios que lo acreditan y a los cuales hacemos referencia, para que no venga luego "Don Quixín el amargao" diciendo que inventamos cosas para que el público se ría de ellas. Un testimonio es del colega vespertino, que lo decía anoche; el otro testimonio es una circular que tenemos a la vista y en la cual "La Comisión" invita a todos, sin excluir a nadie, a una serie de conferencias culturales que desde el día 19 del actual se dan, a las seis y media de la tarde, en una sidrería próxima al Matadero!

Para ir recogiendo adeptos, nos consta que algunas Damas Catequistas han andado recorriendo algunos talleres del barrio de Gros, se conoce que por su proximidad a la sidrería, y allí dejan esas circulares, cuya parte final es tan patética, tan conmovedora, que ablanda a los corazones más empedernidos. Dice así:

"El cenar cada uno en su casa habría de ser con detrimento del tiempo que el desarrollo de las materias exige, y por eso a los que se apresuren a inscribirse para las conferencias, dando su nombre, se les servirá la cena todos los días "en la sidrería". (Estas palabras están escritas con lápiz).

"Las inscripciones para las conferencias y la cena deberán hacerse cuanto antes en "el estanco". (También con lápiz lo del estanco).

A nosotros ya nos lo habían dicho hacía unos días, pero, ¡francamente!, nos resistíamos a creer que hubiese gentes tan refractarias a la cultura que para que acudiesen a unas conferencias culturales era necesario "echárselas de cenar" en una sidrería, y suponemos que después de darles "tabaquillo", como en "Las Corsarias", al inscribirse en el estanco.

Pero no hay más remedio que rendirse a la evidencia. Bien administrado el pasto intelectual y el pasto corporal, los resultados tienen que ser maravillosos. Lo dice nuestro colega vespertino: hay quien se está poniendo de gordo como para que lo rifen.

Ese asunto de la Escuela Normal de Maestras amenaza con ponerse bastante oscuro. Y creemos que es no por mala voluntad, sino porque no anda muy sobrado por ahí "el don de hacerse cargo".

En la conferencia que ayer celebró el alcalde, señor Prado, con una comisión del profesorado de la Escuela, se habló más de un asunto, del que por el momento se perder el tiempo en ocuparse, que del que está latente.

No se trata ahora de quién tiene la obligación de construir el edificio para instalar la Escuela. Todo el que se haya ocupado alguna vez de esto, y todo el que haya leído lo que repetidamente se ha inscripto en las columnas de este periódico, desde hace demasiados años, sabe de sobra que esa es una obligación del Estado, y sabe también de sobra que entre el Estado, la Provincia y el Municipio existe un convenio según el cual se iba a construir la Escuela en la Avenida de Francia, aportando el Estado el ochenta por ciento de la obra, mientras la Diputación y el Ayuntamiento habían de aportar el veinte por ciento de la obra y el terreno.

Lo que puede suceder es que no se sepa que después de estar todo convenido y el terreno señalado, alguien tuvo interés en que aquello no se llevase a la práctica y "sopló" en Madrid la idea de dar por insuficiente el terreno.

Y puede ser que tampoco se sepa todo lo suficientemente claro que, requeridas las Corporaciones para que designasen otro terreno para instalar la Normal, ha transcurrido más de un año y nada se ha hecho.

Cierto que es el Estado el que tiene que alojar a ese centro docente; pero no es menos cierto que, en vez de empujarle desde aquí, se ha procurado entorpecer todo lo posible el que el Estado cumpla ese deber. Como si a Guipúzcoa y a San Sebastián no les importase absolutamente nada.

En esa situación ha brotado este conflicto. No se trata ahora de la construcción del edificio nuevo. Ese es punto a resolver más tarde, dedicando alguna atención a esto aun abandonando por algunos momentos el problema de Amara. Lo que ahora interesa es proporcionar a la Normal de Maestras un alojamiento decoroso. ¿Por conveniencias del Gobierno? No: por conveniencias de San Sebastián, y por conveniencias de Guipúzcoa.

Por eso, tampoco es justo que la Diputación se inhiba tranquilamente del problema. La Escuela Normal no es exclusiva de San Sebastián. Es de toda Guipúzcoa y a ella vienen a estudiar muchas señoritas guipuzcoanas.

Pero es problema a resolver rápidamente. La Escuela Normal no está cerrada porque las alumnas se nieguen a entrar en clase, ni por la gripe, puesto que por este último motivo estarían también cerrados el Instituto y la Escuela de Comercio. Está cerrada, sencillamente, por las deficiencias del local. Y volvemos a preguntar:

¿Qué le importa al Gobierno que la Escuela Normal de Maestras esté en San Sebastián o esté en otra parte... o que no esté en ninguna? Esto a quien afecta es a Guipúzcoa.

Nosotros no pedimos que—sin apelación—vaya la Normal al Grupo Escolar de Atocha.

Pero si no hay otro lugar, ahí debe ir. ¿Qué será eso del rascacielos y del acceso al monte Urgull? — GORROCHA.

## Cantando flamenco, fué detenido por los civiles

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

MALAGA.—El famoso cantador de flamenco Antonio García (a) Pavores fué detenido por la guardia civil de Antequera, en Alameda, cuando se hallaba con una joven de diecisiete años perteneciente a una acaudalada y distinguida familia.

"Pavores" estaba enamorado de la muchacha.



JUANITO MUGARTEGUI

Culto publicista e investigador que ha sido nombrado académico correspondiente de la Historia, por lo que está recibiendo muchas felicitaciones.

(Fot. Ojanguren).



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

29 ENERO 1901. La empresa del teatro Principal anunció que en lo sucesivo habría dos matineses de moda, los martes y jueves. Las funciones de noche quedaban reducidas a los sábados, domingos y días festivos. Y eso que entonces no había cine a diario.

La suscripción abierta por LA VOZ para las familias de las víctimas del naufragio de Motrico, ascendía a la suma de siete mil seiscientos cinco pesetas. El día anterior se repartieron en la Casa Consistorial de Motrico, las primeras dos mil novecientas pesetas, teniendo en cuenta las circunstancias de cada familia, número de hijos, etc. LA VOZ, con la brillante pluma de su director señor Castell, trazaba una descripción de la desolación que reinaba en Motrico, de las patéticas escenas del reparto, de la gratitud de todas aquellas familias desventuradas, hacia los generosos donantes que habían ido en su socorro...

Las suscripciones se iban intensificando por todos los pueblos de la costa.

Como el servicio telegráfico había sido muy deficiente, los funcionarios del Cuerpo se justificaban con disposiciones legales... que no aceleraban el servicio.

Aquí, en aguas de San Sebastián, hubo una emocionante escena marítima. El vapor "Laurat-bal", de la matrícula de Bilbao, salió de Pasajes con rumbo a dicho puerto, con poco carbón, creyendo que le bastaría. Pero se encontró con una mar muy fuerte y "se acabó el carbón". Toda una noche estuvo capeando el temporal, quemando la poca madera que llevaba a bordo, y a la mañana tuvo que quemar hasta las ricas maderas de las cámaras. Con grandes apuros enfíló la entrada a nuestro puerto y sin práctico penetró en la bahía de la Concha. Allí hubo que socorrerlo y llevarle víveres y vino, mas veinte hombres para la maniobra, pues la tripulación estaba extenuada. También se llevó carbón para que pudiera tener encendidas las calderas.

Por aquel entonces estaba en auge don Tancredo, pero en Bilbao le salió un competidor, el picador "Aventurero", que al día siguiente que don Tancredo, o sea el 3 de febrero, haría el mismo experimento.

Don Tancredo cobraba mil pesetas y entierre de segunda, en caso de muerte, y el "Aventurero", quinientas pesetas, pero sin entierre. Le daba lo mismo.

### La gripe en Madrid

Va decreciendo, pero se muere más gente

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

Sigue decreciendo la epidemia gripal en la villa y corte. Sin embargo, continúan presentándose casos de complicaciones graves.

A pesar de que la epidemia va cediendo, se observa un aumento en la mortalidad. En el día de ayer se duplicó el número de enterramientos en el cementerio de Nuestra Señora de la Almudena. Los enterramientos fueron ciento cincuenta y tres.

### En el Ateneo

## El señor Mazorriaga diserta sobre "La vida familiar ateniense"

Ayer, a las siete de la tarde, ocupó la tribuna del Ateneo Guipuzcoano el prestigioso catedrático de griego de la Universidad Central don Emeterio Mazorriaga, que disertó sobre el tema "La vida familiar en Grecia".

Después de unas breves frases de cortesía y gratitud al auditorio, el señor Mazorriaga pasó a exponer su conferencia, que dijo no era más que parte de un estudio general que hace tiempo venía realizando sobre la idea de la felicidad en Grecia.

Estableció una comunidad espiritual entre las penínsulas itálica, helénica e ibérica, siendo entre estas dos últimas entre las que existe una mayor identidad, de donde dedujo que el papel que la Historia reserva a España es el de enaltecer la actual civilización capitalista, para cumplir el módulo de la felicidad de los griegos, que no era otro que el perfecto equilibrio entre el capital y el ideal.

Se ocupó después de la literatura griega, cuyos primeros monumentos alcanzaron un inigualable grado de perfección; pero aclaró que el griego moderno no es el griego clásico, pues está influido por una serie de elementos extraños.

La literatura griega, que empezó ocho o diez siglos antes de Jesucristo, es una literatura cuyos géneros han surgido del pueblo y para el pueblo, siendo tal vez España el único país que en este sentido admite una comparación con la antigua Grecia.

Hace más tarde una semblanza de Platón, del que dijo en cierta ocasión Gómez Carrillo que fué el primer periodista, siendo cierta la frase en el sentido de haber tratado con acierto infinitos temas de actualidad.

Al hablar del ateísmo dice que ateísmo no es solamente cosa literaria e intrascendente. No solo hay ateísmo en literatura, sino que existe en todas las bellas artes.

Combate a continuación a la crítica de las obras griegas y expone su criterio de que para ser algo en este mundo es preciso aprender a opinar por cuenta propia.

Pasa a ocuparse a continuación de Sócrates, cuyo concepto sobre el magisterio ensalza. El maestro ha de ser camarada cordial que tenga o simple dulzura, para no herir la dignidad del que estudia.

Da lectura después a unos diálogos de Xenofonte, en los que se hace la semblanza del perfecto padre de familia, haciendo resaltar los más interesantes pasajes. También da lectura a unos textos de Luciano, que califica como sinigual en el género humorístico.

Hace ver que el lema de felicidad seguido por los griegos fué el de "nada con exceso". No se permitía más que lo que era propio del hombre sano de mente y cuerpo, pues el hombre había de ser dueño de sí mismo.

Afirma a continuación que los griegos entendían que la belleza y la bondad iban siempre unidas, y con este motivo hace un paralelo entre griegos y latinos.

La última parte de su conferencia la dedica al señor Mazorriaga a hablar de los juegos públicos y del consorcio entre la música y la gimnasia. A los niños se les enseñaba la música para que el ritmo y la armonía entraran en su alma. Según Protágoras, la vida humana necesita de ritmo y elegancia. Hace una descripción de las tres clases de juegos: gimnásticos, atléticos y agonísticos, en los que había una parte espiritual y otra física y terminaban entonando en honor del vencedor poesías de Píndaro.

Termina el señor Mazorriaga su conferencia reiterando su opinión de que la misión de España es dignificar la cultura europea.

La conferencia del docto catedrático de la Universidad Central, dicha en tono ameno de conversación familiar, fué escuchada con gran interés por un auditorio selecto y numeroso. Al final el señor Mazorriaga escuchó una nutrida salva de aplausos.

## El viaje de doña Victoria Eugenia a Londres

En el rápido de las ocho y veintidos minutos de la noche pasó ayer por nuestra ciudad, con dirección a Londres, doña Victoria Eugenia, que realiza este viaje en vista de la enfermedad que sufre su madre, la princesa Beatriz de Battemberg, que cuenta ya 76 años. Le acompañaban en su viaje el duque de Miranda y la duquesa de San Carlos.

Conducía el convoy el duque de Zaragoza. El gobernador civil acudió a Zumarraga para esperar al tren, acompañando a doña Victoria hasta la frontera.

En la estación esperaban a doña Victoria, para cumplimentarla, el alcalde, gobernador militar, comandante de Marina, presidente de la Audiencia, fiscal y juez de primera instancia; don Carlos Uhagón, por el Tiro Nacional; don Javier Peña Vea Murguía, por el Club Náutico; conde de Torrubia, señora de Rich, marquesa de Noblejas, marquesa de Mendigorría e hijas; señora de Rozola, señora de Uhagón y otras personalidades.

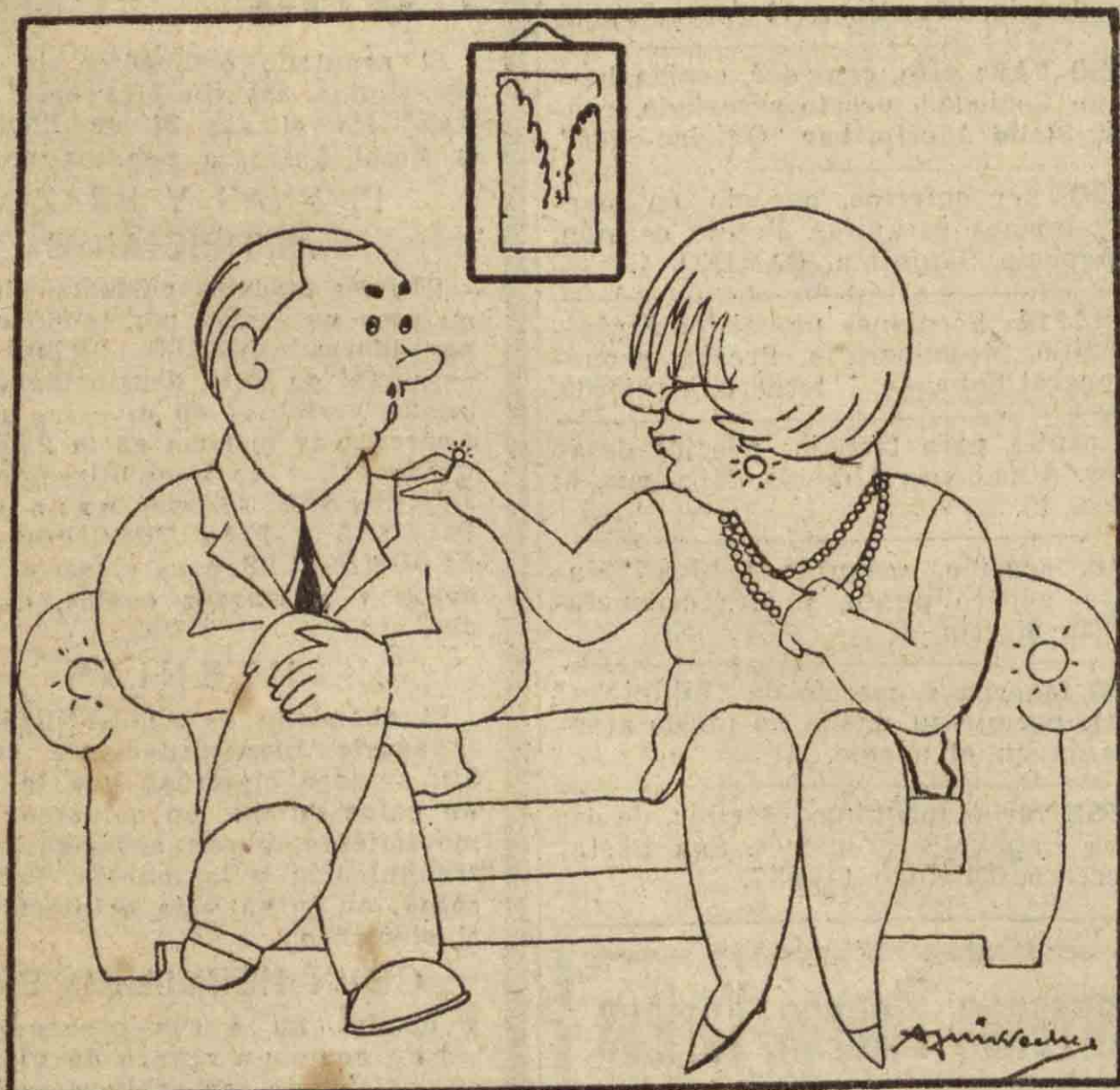
Doña Victoria, que estaba visiblemente afectada, manifestó que en Burgos había recibido noticias de Londres acusando cierta mejoría en la enfermedad de la princesa, lo que había hecho renacer sus esperanzas a pesar de la gravedad de la paciente.

El gobernador militar subió al tren, acompañando a doña Victoria hasta la frontera.

## Santos vence a Ferrón

PARIS. — Anoche se celebró un match de boxeo entre el español Santos y el francés Ferrón.

Venció el español por abandono del francés en el cuarto asalto.



Ella: ¿Qué sería tu vida sin mí?  
El: Desde luego, más barata.